

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ Iwan BROUILLETTE bijoutier Montres Mido Granby 171 Principale

La Voix de l'Est

La Météo NUAGEUX Pér. soleil Minimum: 30 Maximum: 45 avec Coke ya d'la joie! Coca-Cola

31e ANNEE - No 105

GRANBY, MERCREDI, 11 MAI 1966

SEPT CENTS

Premier gala régional de gymnastique à St-Hyacinthe-P. 5

Pour favoriser les investissements

J. Lesage lance un appel en faveur de la paix industrielle au Québec

CHIBOUGAMEAU PC - Le premier ministre Jean Lesage a lancé mardi un appel pour que la révolution tranquille du Québec ne devienne pas, aux yeux de ceux qui songent à investir au Québec, une révolution violente.

Pour la deuxième fois en quatre jours, M. Lesage, qui poursuit sa campagne électorale à travers le Québec, a demandé que ce soit la paix industrielle et non la loi de la jungle qui prévale dans la province.

Le premier ministre, qui parle devant quelque 250 personnes à l'hôtel de ville de Chibougamau, une ville minière d'une population de 10,000 personnes, a dit qu'il prévoyait un avenir brillant pour le nord du Québec et que cet avenir serait facilité par la construction de la Trans-Québec, une route qui doit relier Chibougamau à la frontière américaine en passant par St-Félicien, Roberval, Cham-bord, La Tuque, Shawinigan, Trois-Rivières, où un pont enjambant le St-Laurent est présentement en construction, Sherbrooke et finalement Rock Island.

M. Lesage a fait la tournée de ces deux villes en compagnie du ministre des Terres et Forêts, M. Lucien Cliche, can-

"Il nous faut trouver les richesses que le sol du nord dissimule", a dit M. Lesage, "et les prospecteurs ont le droit de recevoir quelque chose pour les richesses qu'ils trouvent."

En ce qui regarde les richesses naturelles, et principalement les mines, M. Lesage a dit qu'il faut retirer des sociétés qui font de l'exploitation au Québec des droits qui sont justes. Soulignant que la nouvelle loi des mines adoptée au cours de la session de 1965 apportait une augmentation de 60 pour cent des royautés versées à l'Etat, le premier ministre a dit que c'était juste "parce que cette richesse minière appartient aux québécois et qu'il est normal qu'ils en retirent des profits raisonnables."

"Cependant," a poursuivi le chef libéral, "les droits ne doivent pas être trop élevés de façon à ne pas empêcher l'exploitation minière".

Il a expliqué que cette nouvelle loi des mines permettait de croire que le gouvernement avait trouvé le point juste, soit celui de retirer des revenus raisonnables et de ne pas empêcher l'initiative de ceux qui veulent exploiter nos mines.

"Il n'est pas question de vendre notre patrimoine car même s'il est exploité par des capitaux étrangers, il demeure notre propriété."

C'était la première fois qu'un premier ministre visitait la ville de Chibougamau, de même que celle de Chapais, ville de



LES ENFANTS doivent être incités à être bons envers les animaux. Mme Jeanne-Pauline Beaulieu, de Rivière-Madeleine, comté de Gaspé-Nord, estime que c'est l'une des tâches que les mères canadiennes doivent s'attribuer, Mme Beaulieu, proclamée la mère canadienne de l'année, a visité le refuge de la Société protectrice des animaux à Ottawa. Elle s'est inquiétée du nombre grandissant d'animaux que l'on fait périr chaque semaine. (Photo Malak)

St-Jean, N.-B., opposée à la canalisation de la rivière Richelieu

SAINT-JEAN, N.-B. PC - Le conseil municipal de cette ville a décidé mardi de créer un comité dans le but de faire opposition à toute proposition visant au développement d'une voie Champlain-Richelieu, reliant le fleuve St-Laurent, le lac Champlain et la rivière Hudson, dans l'Etat de New York.

Le comité représentera le conseil lors d'une réunion qui se tiendra à Saint-Jean, Qué., le 17 mai prochain pour étudier la proposition.

Le conseil a précisé qu'il s'opposera à toute proposition en ce sens à cause du tort qu'elle pourrait causer aux ports atlantiques. De plus, un tel projet ne serait pas économique et les frais d'entretien seraient trop onéreux par rapport aux avantages qu'on pourrait en tirer.

Les causes d'accidents, selon M. Graftey

L'indifférence des manufacturiers et la léthargie du public

OTTAWA (PC) - La léthargie du public et l'indifférence des manufacturiers d'automobiles sont à blâmer pour les milliers d'accidents mortels qui surviennent chaque année sur nos routes.

Les politiques ont donc le devoir de trouver une solution à ce grave problème. C'est ce qu'a déclaré le député conservateur de Brome-Missisquoi, M. Heward Graftey, lors qu'il présentait un mémoire devant le comité parlementaire de la Justice, hier, expliqué M. Graftey.

Tenu criminellement responsable de la mort du jeune Denis Quintin

FARNHAM (DNC) - Un jury du coroner composé de 5 membres a tenu M. Paul Gingras, de l'Ange Gardien, criminellement responsable de la mort du jeune Denis Quintin, 10 ans, fils de M. et Mme Rosario Quintin, du 48, de la rue St-Bruno, à Farnham, lors d'une enquête du coroner qui se tenait hier soir sous la présidence du Dr N.E. Monast, de Cowansville.

Le jeune Denis Quintin était décédé le 4 mai des suites de blessures subies alors qu'il circulait à bicyclette et qu'il avait été renversé par la voiture de M. Gingras, dimanche le 1er mai.

L'accident qui devait coûter la vie au jeune Quintin s'était produit à l'intersection des rues St-Bruno Yamaska, non loin de la demeure de ses parents.

Les membres du jury ont délibéré 30 minutes avant de rendre leur verdict.

M. Paul Gingras est actuellement détenu à la prison de Sweetsburg. Il comparaitra en cour probablement lundi pour connaître sa sentence.

Enquête sur le crime Cardin n'a reçu aucune demande officielle

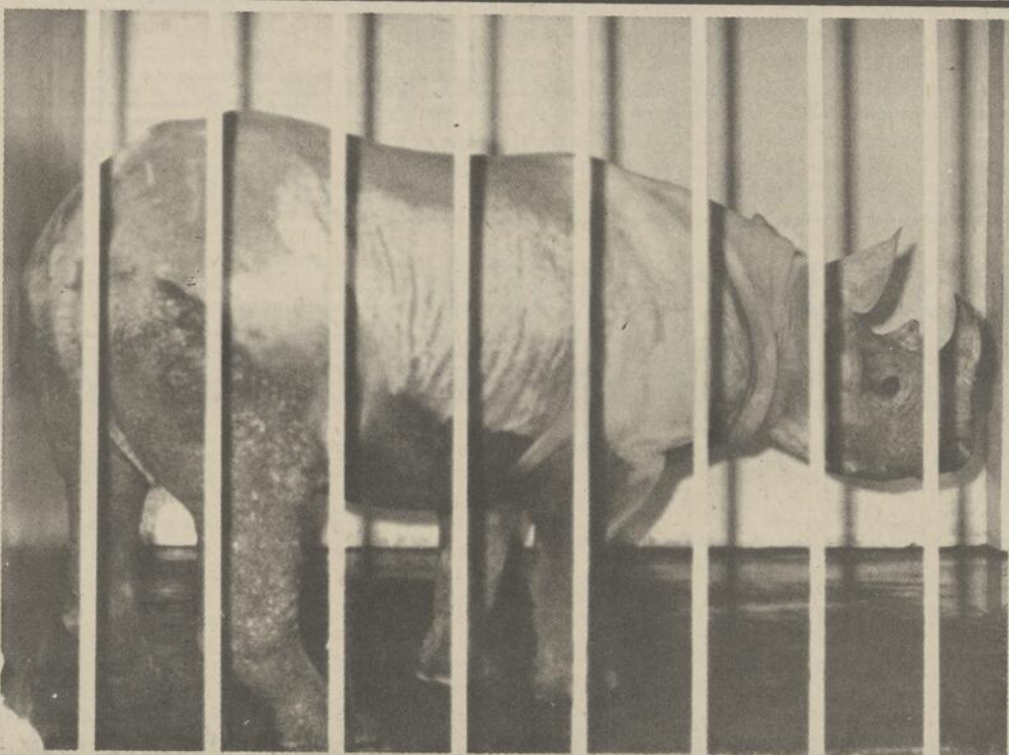
OTTAWA (PC) - Le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, a fait savoir hier aux Communiqués qu'il n'avait reçu aucune demande officielle du ministre québécois de la Justice, M. Claude Wagner, en faveur de la création d'une commission royale d'enquête sur le crime organisé.

M. Cardin répondait à une question de M. Gérard Laprise (créditiste-Chapleau).

M. Gilles Grégoire (créditiste-Lapointe) a alors demandé au ministre si, dimanche dernier, alors qu'il participait à une réunion politique à Sorel, dans son comté, il n'avait pas été en contact assez étroit avec les représentants du gouvernement provincial pour qu'on étudie cette question.

M. Grégoire a été rappelé au règlement sur ce point.

M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, a alors demandé à M. Cardin s'il n'avait pas été question d'organiser une telle enquête lors de la dernière conférence fédérale-provinciale, mais sa question a également été jugée irrecevable par le président de la Chambre.



UN RHINOCEROS est arrivé au Zoo de Granby hier après-midi. L'animal a fait le trajet par bateau d'Allemagne à Montréal. Retenu dans le port de la métropole à cause de l'arrêt de travail, ce n'est qu'avec la courtoisie du personnel du navire "Roland Russ" qu'il a pu être remis entre les mains des autorités de la Société zoologique de Granby. Il a été capturé au Kenya, en Afrique équatoriale et gardé trois mois en captivité avant d'être envoyé dans un port d'Allemagne. Ce rhinocéros n'est âgé que de trois ans et demi et pèse plus d'une tonne. Sa caractéristique principale est le fait d'être noir. Il sera gardé en quarantaine durant 21 jours au jardin zoologique de Granby avec la permission spéciale du ministre fédéral de l'Agriculture. C'est en présence de l'administrateur-gérant du zoo, M. Gilles Charbonneau, que la bête a pris le chemin de son futur habitat. On remarquait également, au débarquement, la présence de MM. Fred J. Zeehandelaar, importateur d'animaux sauvages; Georges Marak, représentant du ministère de l'Agriculture; M. Léo Surprenant, inspecteur du département de l'Agriculture. Ce rhinocéros sera la nouvelle attraction à l'occasion de l'ouverture de la saison touristique qui aura lieu samedi, le 14 mai, à 3 heures de l'après-midi.

Sévigny déclare qu'il n'a appris que tout récemment que Gerda était une prostituée

OTTAWA PC -- L'ancien ministre associé de la Défense nationale, M. Pierre Sévigny, a fait savoir hier qu'il n'avait appris que récemment qu'il avait été le quatrième visiteur à la résidence de Gerda Munsinger le 27 novembre et que les trois premiers visiteurs avaient dû payer un droit d'entrée.

Il a soutenu devant le juge Wishart Spence de la Cour suprême du Canada qu'il ne savait pas que Mlle Munsinger était une prostituée durant leurs fréquentations qui ont duré de septembre 1959 à novembre 1960.

Toutefois, M. Sévigny a admis qu'il possède maintenant des renseignements permettant de croire que Mlle Munsinger s'est livrée à la prostitution au cours des trois dernières semaines qu'elle a passées au Canada alors qu'elle était accueillie au pied du mur et ne possédait plus rien.

Mlle Munsinger a quitté le Canada le 5 février 1961.

L'ancien ministre conservateur a passé trois heures dans la boîte aux témoins à l'enquête Munsinger, répondant aux questions des procureurs.

On a déjà déclaré à l'enquête que Mlle Munsinger était la maîtresse de M. Sévigny et une ancienne espionne pour le compte de la Russie.

Huis clos Le procureur du ministre de la Justice Lucien Cardin, M. Jack Campbell, a rappelé à M. Sévigny qu'il a déclaré sous serment lundi que Mlle Munsinger n'avait jamais été sa maîtresse.

en octobre 1960; que Mlle Munsinger l'a accompagné, de même ami, à Boston en septembre 1959 où les trois personnes ont assisté à une course de chiens; que les 26 et 27 novembre, sa visite à Montréal était au sujet de la faillite d'un ami dont il n'a pas fait part en détails à Mlle Munsinger; que la même nuit, il s'est endormi dans l'appartement de Mlle Munsinger, parce qu'il était fatigué; qu'il avait enfin donné \$100 à Mlle Munsinger en octobre 1960 alors qu'on venait de

lui voler ses effets et qu'elle ne possédait plus que les vêtements qu'elle portait.

M. Sévigny a dit qu'il ne se souvenait pas que Mlle Munsinger lui avait dit, le 27 novembre (Suite à la page 16)

Voir autre nouvelle en page 16

Les syndiqués acceptent la convention soumise

Pas de grève à la Miner Rubber

GRANBY -- Il n'y aura pas de grève à l'usine de la Miner Rubber Ltée de Granby. C'est ce qu'ont décidé les syndiqués de l'Union des travailleurs en caoutchouc, local 630 de Granby, en acceptant le contrat de travail présenté par les négociateurs par suite de la période de conciliation.

Les employés de la Miner s'étaient réunis, hier soir, en la salle de l'école Mgr Prince, sur la rue Court, sous la présidence de M. Philippe Duhamel. Après une assemblée qui a duré trois heures, on demandait au Mexique, alors qu'il se prononçait, par voix de vote secret, en faveur ou contre le

contrat proposé par le comité de négociation.

570 syndiqués ont alors voté et les résultats ont été les suivants: 333 pour, 235 contre et 2 rejetés. En acceptant la convention collective qui sera signée officiellement d'ici quelques jours par les représen-

tants des parties syndicale et patronale, la majorité des syndiqués annulait toute possibilité de grève. Si la convention avait été refusée, on aurait alors convoqué une nouvelle assemblée, quelques jours plus tard, et les syndiqués auraient alors été appelés à se prononcer pour ou contre la grève générale.

DE \$0.02 A \$0.23 Le contrat de travail qui a été accepté hier soir, sera d'une durée de deux ans, soit du 1er janvier 1966 au 31 décembre 1967, avec rétroactivité de \$4 par mois, de janvier à la date de signature. L'augmentation de salaire sur tous les taux de base sera de \$0.08, dont \$0.04 au moment de la signature et \$0.04 en avril 1967. Il y aura également des ajustements individuels allant de 2 à 23 cents l'heure pour au-delà de 500 employés.

A partir du 1er septembre 1967, les heures de travail seront portées de 43 3/4 à 42 1/2 heures par semaine. Il y aura une compensation des salaires en conséquence, lors de cette réduction.

Selon le maire L. N. McMillan

St-Jean a fait l'impossible pour l'érection d'un hôpital

- A lire en page 7 -

## Une réforme radicale des structures pédagogiques

Le rapport Parent est publié dans les quotidiens québécois avant même que le gouvernement provincial en prenne officiellement connaissance. C'est en effet aujourd'hui que la commission d'enquête doit présenter le quatrième tome de son rapport au conseil des ministres. Or le public en connaît déjà toutes les recommandations.

Ce que l'on craignait en publiant ce rapport avant les élections se réalise. On crie au scandale. On interprète ces recommandations, selon ses tactiques politiques, en ne tenant aucun compte de la vérité, et du droit du public et en particulier des parents d'être bien renseignés. Un parti politique accuse déjà le parti libéral et l'Union nationale "d'enlever le crucifix dans les écoles et de livrer l'éducation aux mains d'une bande d'agnostiques dont la détermination est de bannir l'enseignement de la religion dans les écoles".

Il n'y a rien de plus faux. Mais cette campagne de dénigrement peut fort bien atteindre son objectif dans les milieux où l'on n'a même pas pris la peine de prendre connaissance des trois premiers tomes, de lire les recommandations du quatrième et ainsi de se faire une idée exacte du système que propose d'établir la commission Parent.

Certes, faut-il admettre que les

## Une "sale" campagne électorale

Ce sont là les principales recommandations de ce rapport. Pour celui qui ignore la complexité du système scolaire, reconnaissons qu'il est assez difficile de se faire une idée exacte des conséquences de ces changements. A leur lecture, il est sûrement porté à se faire une fausse opinion du régime confessionnel et administratif que la commission Parent suggère d'établir graduellement dans l'avenir.

Malgré l'évolution de l'opinion de la population à ce propos, on peut déduire sans aucune hésitation que ces recommandations entraîneront des dialogues acerbes, des controverses très animées et, ce qui est le plus à redouter, une campagne électorale très sale. Même les prétendus experts en éducation s'empresseront d'expliquer à leur façon les conséquences de ce rapport. On en verra ainsi de toutes les couleurs. Quand on mêle l'édu-

## Les parents: les seuls juges

Les parents, cependant, seront plus étroitement qu'autrefois associés aux décisions concernant les modalités concrètes de la confessionnalité ou de la non-confessionnalité de l'enseignement dispensé aux enfants. Par l'entremise du "comité scolaire" de chaque école, les parents auront même un droit de veto sur toute décision affectant les modalités particulières de la confessionnalité de l'école.

Au lieu de laisser l'entière responsabilité de l'enseignement à l'école, c'est-à-dire aux commissions scolaires qui, jusqu'ici, avec le clergé, étaient les seuls juges en la matière, les parents devront dorénavant prendre position et décider eux-mêmes de la formation confessionnelle de leurs enfants. C'est là une lourde responsabilité qu'on leur impose, et on est en droit de se demander si

nouvelles recommandations de la commission sont révolutionnaires. La commission propose un changement radical de l'ordre établi. Elle suggère a) de ne reconnaître officiellement aucun caractère confessionnel aux commissions scolaires et aux futures corporations d'instituts qui doivent régir le nouvel enseignement pré-universitaire; b) de faire relever d'un organisme unique, non confessionnel, les écoles publiques françaises ou anglaises, catholiques, protestantes ou non-confessionnelles; c) de voir à ce que chaque école publique, confessionnelle ou non, respecte la diversité des options religieuses des élèves; d) d'abolir les commissions scolaires locales et de les remplacer dans chaque école par un "comité scolaire" constitué de parents et doté de pouvoirs étendus; e) d'établir une seule commission scolaire dans chaque région et de lui confier la régie de l'enseignement public pré-scolaire, élémentaire et secondaire, qu'il soit en français ou en anglais, catholique, protestant ou non-confessionnel; f) d'établir un conseil de développement scolaire devant servir d'intermédiaire entre le ministère de l'Éducation et l'école; g) d'organiser un enseignement non confessionnel public de langue anglaise et de langue française dans les régions de Montréal et de Québec dès septembre prochain.

à la politique, en pleine campagne électorale, on peut s'attendre à tout.

Il ne sortira donc rien de bon de ce débat qui s'engage sur cette question, et dont l'étude, à un autre moment, aurait donné des résultats beaucoup plus efficaces.

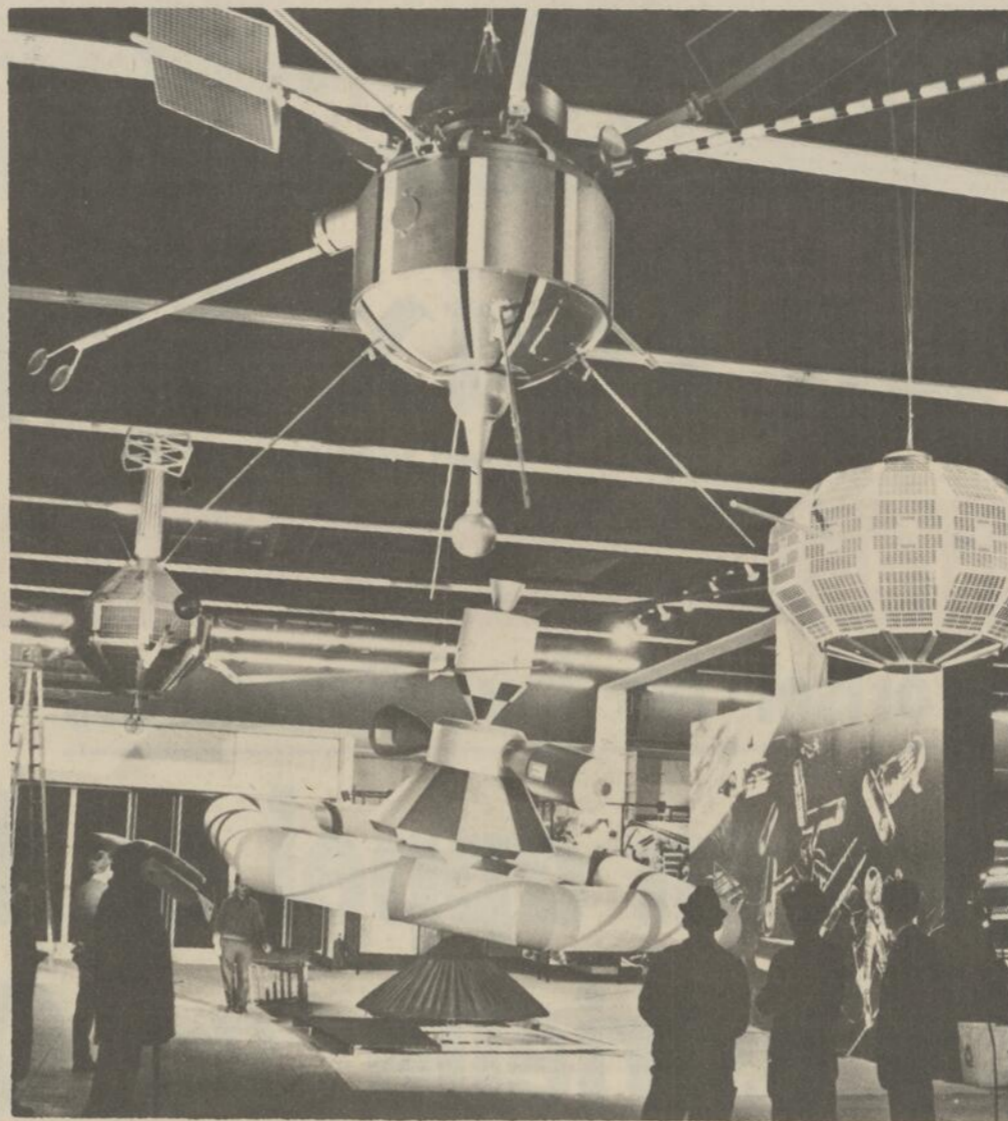
La confessionnalité et l'abolition des commissions scolaires locales sont les principales questions étudiées dans ce rapport, dont le but, comme on l'a dit souvent, est d'adapter le système scolaire québécois au monde moderne. On désire le clarifier et en démocratiser les structures.

Prohibe-t-on pour autant l'enseignement de la religion? Aucunement. Le nouveau système cherche uniquement "à respecter la diversité des options religieuses des parents et des élèves et à offrir le choix entre un enseignement catholique, un enseignement protestant et un enseignement non-confessionnel".

tous les parents sont prêts à l'assumer. Une modification aussi profonde, voire révolutionnaire, des structures pédagogiques, entraînera certes des malaises, des difficultés d'adaptation. C'est le renversement des responsabilités scolaires qui existaient depuis des siècles.

Jusqu'ici, les parents se fiaient sur le clergé, la commission scolaire; dans l'avenir il leur appartiendra de décider de l'enseignement religieux ou moral dont doivent bénéficier leurs enfants. Evidemment, ces changements ne sont-ils pas pour demain. Mais les implications qu'ils posent exigent une étude sérieuse, positive, que, encore une fois, une campagne électorale ne permet pas de faire. Ce n'est pas en déchaînant les passions populaires que l'on peut en arriver à la solution concrète d'un tel problème.

Roland Gagné



Une exposition itinérante sur l'espace se déroule actuellement en Allemagne fédérale. L'exposition intitulée "L'homme et l'espace" est sans doute la plus grande manifestation de ce genre organisée en Europe, voire dans le monde. Les programmes spatiaux américains et allemands tiennent la vedette de cette exposition. Malheureusement, en dépit de l'intervention de l'ambassadeur russe en Allemagne, M. Smirnow, l'URSS, n'a pu se résoudre à envoyer du matériel d'information, et le public ne verra que des photos et des films déjà connus sur leurs expériences. L'exposition, à laquelle participent la France, la Grande-Bretagne, l'Italie et le Canada sera montrée à Brunswick, Hambourg, Munich et Berlin.

## A qui appartiennent les capitaux de ces sociétés?

On comptait 2.527 sociétés par actions en République fédérale; elles avaient un capital nominal de 44,7 milliards de DM (11,18 milliards de dollars) à la fin de l'exercice 1965. Une enquête récente effectuée par l'Office fédéral de la statistique renseigne sur la répartition du capital de ces sociétés. Les plus grands détenteurs d'actions sont les sociétés elles-mêmes: 33% du capital par actions. Les deux tiers du pourcentage précité, soit 15,4 milliards de DM ou 3,85 milliards de dollars sont des participations (les sociétés sont elles-mêmes des sociétés-mères qui participent pour 51% au minimum au capital d'autres sociétés). Les tiers restant appartiennent aux sociétés à responsabilité limitée (SARL) ou à d'autres formes de sociétés.

L'ÉTAT PROPRIÉTAIRE  
Les banques allemandes et les

compagnies d'assurances détiennent pour leur part des capitaux d'une valeur globale de 7,8 milliards de DM (1,45 milliard de dollars) soit près de 18% du capital par actions des sociétés allemandes. Une part importante est détenue par les pouvoirs publics: 6,4 milliards de DM, soit 1,6 milliard de dollars (plus de 14% du capital par actions).

En dépit des efforts du gouvernement fédéral en vue d'assurer une meilleure répartition du capital par action et d'intéresser de larges couches de la population à la croissance des biens industriels, le nombre d'actionnaires est peu élevé. La part des personnes privées et des familles ne représente en effet que le quart du capital part actions des sociétés allemandes, soit 10,5 milliards de DM (2,62 milliards de dol-

lars), dont 7,7 milliards sont assurés d'une grande dispersion sous forme de très petits paquets d'actions vendues à des particuliers.

Près de 15% du capital social des sociétés allemandes se trouvaient placés à l'étranger soit 6,5 milliards de DM (1,63 milliard de dollars) provenant de 390 sociétés par actions de la République fédérale. Les participations à l'étranger se répartissent comme suit: 2,55 milliards de DM (0,65 milliard de dollars) aux États-Unis, (soit 39% des participations). En seconde position se trouve la Suisse (plus d'un milliard de DM, soit 0,25 milliard de dollars.) Puis viennent les Pays-Bas, la Grande Bretagne et le Luxembourg.

Weller

## Application juste du régime provincial de rentes

Le Régime de rentes impose des obligations à certaines catégories de personnes. Ainsi, toute personne de 18 ans ou plus et de moins de 70 ans qui retire de son travail un revenu annuel supérieur à \$600, doit verser des contributions.

Dans le cas des personnes à salaire, l'employeur a l'obligation de déduire de chaque paye la contribution de chacun de ses employés. L'employeur est aussi obligé de remettre au ministère du Revenu les sommes ainsi déduites en y ajoutant un montant égal qui représente sa part de la contribution.

Dans le cas des personnes à leur compte, la contribution doit être payée au ministère du Re-

venu par versements trimestriels s'il est prévu qu'elle dépassera \$40 pour l'année entière. Dans tous les cas, qu'elle soit payée par versements trimestriels ou au moyen d'un versement unique, la contribution pour une année doit être payée avant le 30 avril de l'année suivante.

SANCTIONS PRÉVUES  
Comme dans toute autre loi, des sanctions sont prévues pour ceux qui négligent ou refusent de se conformer aux exigences de la loi.

Pour l'information de nos lecteurs et pour leur permettre de répondre de façon convenable à ceux qui leur demandent des renseignements sur ce sujet, voici quelques indications sur les sanctions prévues en certains cas.

EMPLOYEURS  
L'employeur qui néglige ou refuse de déduire de la rémunération de ses employés la contribution au Régime de rentes s'expose à des sanctions pouvant aller jusqu'à \$5,000 d'amende ou 6 mois de prison ou les deux à la fois.

L'employeur qui néglige de faire remise avant le 15 du mois des sommes déduites de la rémunération de ses employés pour le mois précédent et n'y ajoute pas sa part de la contribution est passible d'une amende égale à 10% du montant qu'il a négligé de remettre, avec un minimum de \$10.

En outre, il est tenu de payer un intérêt de 6% l'an sur le montant qu'il a négligé de remettre, à compter de la date où il devait en faire remise. Rappelons que l'employeur est également tenu, sous peine de sanctions, de tenir un registre de la rémunération de ses employés.

PERSONNE À LEUR COMPTE  
Les personnes à leur compte qui doivent payer leur contribution au moyen de versements trimestriels le dernier jour de mars, juin, septembre et décembre, et ne le font pas, doivent payer, sur le montant qu'elles ont négligé de verser, un intérêt de 6% l'an, à compter de la date à laquelle elles étaient tenues de faire un versement.

Toute contribution pour une année doit être payée avant le 30 avril de l'année suivante sinon elle porte intérêt à 6% l'an. En outre, celui qui refuse de déclarer ses gains pour une année est passible entre autres, pénalités, d'une amende égale à 5% du montant de la contribution qu'il aurait dû payer avant l'expiration des délais. Les dispositions concernant les sanctions ne sont pas destinées à embarrasser inutilement les citoyens mais à permettre une application plus juste de la loi de façon à réduire le coût de son administration et à éviter que quelques-uns se soustraient à leurs obligations, au détriment de la majorité.



## DIFFICILE A CROIRE;

TOUTES CES AUBAINES DE LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

## St-Pierre-et-Miquelon

# Archipel français depuis 450 ans

A cheval sur le 47<sup>e</sup> parallèle Nord et en vue de la côte méridionale de Terre-Neuve, ce petit archipel (241 km<sup>2</sup>) comprend sept îles d'importance, espacées sur 50 km du nord au sud. Ce groupe, en partie formé de terrains primaires, présente une structure complexe et appartient à l'ancienne chaîne des Appalaches. La marque d'une ample glaciation quaternaire est partout visible.

Ces îles ont une faible élévation, ne dépassant pas 250 m, mais la présence de collines escarpées et de côtes souvent sauvages et hostiles leur communique, par endroits, une configuration assez tourmentée.

Saint Pierre présente un ensemble de hauteurs, jadis boisées, mais que ses habitants ont à peu près totalement défrayées; elles évoquent aujourd'hui la toundra arctique. Langlade est un plateau tourbeux, limité par des côtes abruptes et déchiquetées, entaillé par d'étroites vallées encaissées, verdoyantes et fleuries l'été, où persistent les dernières forêts de conifères de l'archipel. A peine habitée et pittoresque, cette île est un lieu de séjour d'été pour les Saint-Pierrais. Une belle chaussée naturelle, édifiée par la mer, couverte de prairies et de dunes, l'unit de nos jours à Miquelon. Des croupes rocheuses, des plaines marécageuses et un littoral bas, bordé de lagunes, caractérisent cette dernière, à laquelle des apports de galets et de sables, au nord, un long promontoire abrupt: le Cap, protégeant partiellement la rade de Miquelon.

Malgré sa latitude, qui est celle de Nantes, l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon, baigné par le courant du Labrador, connaît un climat humide et venteux, et qui est froid (température moyenne + 6°C) sans être excessif.

Les habitants sont 5 000. Formée primitivement d'éléments basques, normands et bretons, plus de la moitié de cette population compte de nos jours une proportion notable de sang britannique, introduit par des générations de Terre-Neuviennes venues de la grande île voisine.

Depuis que Jacques Cartier prit possession de Saint-Pierre le 5 juin 1536, le rôle du territoire fut essentiellement de servir de point d'appui aux navires métropolitains venant pêcher la morue, sur les bancs de Terre-Neuve. Mais depuis vingt ans, ils ont cessé de venir, et seul un armement local pêche autour des îles, préparant du poisson salé pour les Antilles et des filets de morue congelée destinés aussi à l'exportation.

Les ressources propres de l'archipel sont minimes hors la pêche. Quelques cultures vivrières sont possibles pour les besoins locaux. Assez prospères jadis, elles sont de plus en plus délaissées. L'élevage des animaux à fourrure a connu une certaine vogue mais il est maintenant à peu près abandonné. Le commerce à quelque activité, grâce aux produits de luxe importés de France et revendus aux Canadiens. Néanmoins, sans une très forte subvention de la France ces îles ne pourraient vivre, ni surtout connaître un niveau de vie (influencé par la proximité des États-Unis bien plus élevé qu'il n'est en moyenne dans la métropole. (Extrait du tome 3 de la GEOGRAPHIE UNIVERSELLE LAROUSSE.)

## Nouveau symbole pour la Banque de Commerce

La Banque de Commerce Canadienne Impériale a adopté un nouveau symbole, tel que l'annonce le gérant général en chef L.G. Greenwood.

Créé par des dessinateurs canadiens, ce symbole, d'un abstrait saisissant, sera utilisé avec le nom de la banque. Son usage sera graduellement étendu aux 1300 succursales de la banque et il est appelé à devenir l'un des symboles les plus souvent rencontrés au Canada.

Ce nouveau symbole est une représentation visuelle de force et de progrès, deux conceptions qui sont considérées comme les plus appropriées pour la Banque de Commerce Canadienne Impériale. Par ses multiples apparitions, ce symbole rendra l'idée de ces deux conceptions et deviendra la marque de distinction d'une organisation de distinction.

de recherches et d'analyses. Celles-ci entreprises parmi une vaste variété d'images visuelles qui pouvaient donner l'idée de "banque" en partant de formes classiques comme le héraldique ou modernes comme les chiffres à encre magnétique.

"Il nous fallait trouver un symbole qui puisse exprimer à la fois le présent et l'avenir plutôt que le présent et le passé" a expliqué C. William Sloan, vice-président de la maison de dessinateurs, qui s'est chargé de la direction des travaux de mise au point. "Un bon symbole doit conserver pendant de nombreuses années sa force et son efficacité. Nous nous sommes aperçus que de nombreuses idées qui semblaient logiques à première vue ne résisteraient pas à l'épreuve du temps.



## BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Il semble que le choix d'un tel symbole soit particulièrement approprié en ce moment, alors que la banque entre officiellement dans sa centième année.

La banque a choisi la maison de dessinateurs Savage Sloan Orr Limited pour créer ce symbole. Cette décision fut prise après un examen détaillé des maisons de dessinateurs au Canada comme dans d'autres pays.

La première étape réalisée par les dessinateurs fut constituée par un programme inten-

"Nous avons réalisé des centaines de modèles expérimentaux avant que les possibilités ne soient réduites au choix final. Les styles allaient du classique à l'abstrait".

Après l'adoption de ce symbole, les détails de son application avec le nom de la banque donneront lieu à de nouvelles recherches. Son apparition sur tous les formulaires et enseignes de la banque s'effectuera progressivement.

Ce nouveau symbole fut utilisé pour la première fois sur une lettre aux actionnaires.

L'expansion de votre entreprise a-t-elle réduit votre fonds de roulement?

LE SYSTÈME DE FINANCEMENT

# RoyNat

Ne laissez pas le manque de fonds de roulement ralentir le progrès de votre entreprise! RoyNat offre des prêts de \$25,000 à \$1,000,000 et plus pour renflouer le fonds de roulement, refinancer des dettes, acheter des terrains, des bâtisses, de l'outillage ou pour acquies une entreprise. Termes flexibles. Pour assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec:

RoyNat Ltée HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER  
ou toute succursale de:  
LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE  
MONTREAL TRUST COMPANY CANADA TRUST  
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

TARIFS D'ABONNEMENT		
Par camelot	Par jour	Samedi
	\$0.07	\$0.10
	\$0.10	\$0.45
Par la poste	1 mois	3 mois
Canada	\$1.75	\$4.75
États-Unis	\$8.00	\$14.00
Autres pays		\$14.00
		\$25.00
		\$25.00

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

MERCREDI, 11 MAI 1966

Devant les membres du conseil du Canton

## Le maire explique que Granby perd 4 usines, faute de terrain, d'où la nécessité d'annexer

GRANBY -- Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a déclaré que la cité a déjà perdu deux importantes usines, qu'une autre hésite à s'implanter et enfin qu'il est à peu près certain qu'on perdra une quatrième industrie encore beaucoup plus importante que les trois premières faute d'un parc industriel suffisamment vaste, alors que le conseil municipal de la cité de Granby rencontrait le maire et les conseillers de la municipalité du Canton de Granby pour discuter du projet d'annexion d'une partie du territoire du Canton à la cité de Granby. Soulignons ici que lorsque M. Trépanier parle de perte d'usines, il ne veut pas dire que des usines quitteraient Granby, mais que Granby ne pourrait accueillir les industriels intéressés à s'implanter dans notre ville.

Le maire a ajouté qu'il faut absolument que Granby achète sans tarder quelque 600 acres de terrain afin de créer un parc industriel pour ensuite souligner que le commissaire industriel va beaucoup plus loin en suggérant la création d'un parc industriel de 1,000 acres.

M. ISIDORE MARTIN  
Invité à se prononcer sur le projet mis de l'avant par la cité de Granby, M. Isidore Martin, maire de la municipalité du Canton de Granby, n'a donné que ses opinions personnelles, s'abstenant de se prononcer au nom du conseil du Canton.

Celui-ci a notamment dit: "Tel que c'est là, le Canton est aussi bien de disparaître", M. Martin venait de prendre connaissance du projet, lequel aurait pour effet de doubler la superficie de Granby et de priver la municipalité du Canton de ses agglomérations les plus populeuses, de ses secteurs com-

merciaux les plus denses et par conséquent d'une bonne partie de ses revenus.

## 30 bêtes à cornes et 53 porcs brûlés vifs dans l'incendie d'une grange

GRANBY -- Les flammes ont complètement rasé une grange sur la ferme de M. Robert Senécal, sur la route menant à Ste-Cécile-de-Milton, dans le Canton de Granby. Les membres du service des incendies de Granby ont travaillé principalement à protéger la maison résidentielle, étant donné qu'il

M. Martin ne s'est pas prononcé contre le projet de la cité, mais il a clairement indiqué qu'il considère que la cité veut en prendre un peu trop grand. Il ne croit pas que les contribuables du Canton soient favorables à l'annexion projetée. Le maire du Canton a de nouveau rappelé que personnellement il se verrait mal comme cultivateur dans une cité. Il a ajouté qu'il y a des fermes qui valent d'être gardées dans le Canton.

M. Martin a déclaré qu'il ne croit pas que la cité soit obligée d'acheter du terrain pour que

les industriels s'établissent à Granby, soulignant que la municipalité du Canton n'est pas à ce que les industriels intéressés à s'implanter à Granby érigent leurs usines dans le canton. Partant de là, M. Martin ne voit pas pourquoi il y aurait lieu d'annexer ou encore d'annexer un territoire aussi grand que celui projeté.

M. TRÉPANIÉ  
Répondant à M. Martin le maire, M. Paul O. Trépanier a indiqué que s'il est nécessaire d'annexer jusqu'à la voie d'accès future à l'autoroute,

c'est qu'il faut contrôler le développement le long de cette voie d'accès, cela pour ce qui est de l'ouest.

A l'est de la cité, on veut annexer parce que la cité projette la création d'un réservoir d'eau potable et qu'il faut acheter les terrains entourant le lac afin de contrôler l'activité aux abords de la source d'alimentation en eau potable.

Pour ce qui est de la partie nord, c'est l'urbaniste de la cité qui recommande d'annexer jusqu'à 500 pieds au nord du boulevard Bouchard.

Au sud, mais plutôt vers l'ouest, la cité désire annexer parce que c'est vers cette direction que Granby doit se développer. C'est également au sud-ouest que sera construite l'usine d'épuration. Mais encore là, le territoire que la cité veut prendre longe l'emplacement de la future voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est.

DES ETUDES

M. Trépanier a expliqué que les services techniques municipaux ont déjà commencé l'étude des implications du projet et que l'on en est déjà arrivé à la conclusion que pour les premières années il en coûtera plus que ce que les taxes rapporteront pour desservir le territoire que l'on projette d'annexer.

Il a précisé en disant que les

services techniques se sont penchés sur des questions telles que le coût d'entretien des chemins d'hiver, de l'éclairage, de la construction des services nécessaires, etc...

M. Trépanier a ajouté qu'il faut prévoir l'aménagement de Granby de demain étant donné que la cité se développera surtout vers l'ouest.

Le maire a fait allusion à une question plutôt délicate entrant dans la disparition complète du Canton, ce qui pourrait se faire en vertu de la politique de regroupement des territoires. Il a indiqué que l'idéal serait que Bromont, West Shefford

et Farnham annexent le territoire de la municipalité du Canton situé au sud de l'autoroute et que Granby et Waterloo annexent le territoire du Canton jusqu'à l'autoroute des Cantons de l'Est, du côté nord de cette voie rapide.

M. Trépanier admet toutefois qu'il ne saurait être question de discuter d'un semblable projet pour le moment.

LA DETTE DE GRANBY

Le maire de Granby a bien fait remarquer aux dirigeants du Canton que les propriétaires demeurant dans le secteur que la cité désire annexer ne pourraient être taxés plus qu'ils le sont présentement tant et aussi longtemps que la cité ne donnerait pas les services municipaux, advenant l'annexion.

Il a de plus ajouté que ceux-ci ne seraient pas assujettis aux dettes actuelles de la cité de Granby.

Le maire a ajouté que l'agrandissement du territoire de la cité constitue une question vitale pour Granby, soulignant que Granby périrait s'il n'y a pas d'agrandissement du territoire. Il croit que la population de Granby passera à 50,000 âmes d'ici 15 ans et qu'il faut se préparer à cela.

Le conseil fournira les plans nécessaires au Canton pour que les dirigeants municipaux puis-

sent étudier le projet de la cité de Granby.

M. Trépanier a profité de l'occasion pour féliciter le conseil du Canton de ne plus permettre la construction de résidences sur des propriétés de moins de 10,000 pieds carrés et de ne plus accepter le démantèlement dans ses limites des vieilles maisons venant de Granby.

Aucune décision n'a encore été prise par le Canton relativement au projet d'annexion. Mais il ne fait aucun doute que le conseil du Canton craint une action gouvernementale favorisant la cité de Granby advenant que les propriétaires de la municipalité rejettent le projet. Cette crainte, M. Isidore Martin, maire du Canton, l'a de nouveau exprimée au cours de la rencontre que les membres du conseil du Canton ont eu avec le maire et les échevins de la cité de Granby.

Autres nouvelles  
de Granby à lire  
en pages 6 et 16



VOICI CE QUI RESTE de l'étable de M. Robert Senécal, sur la route de Ste-Cécile, qui a été détruite par les flammes dans la nuit de lundi à mardi. (Photo Cardinal)

était déjà trop tard pour sauver l'étable à leur arrivée sur les lieux du sinistre.

M. Robert Senécal a évalué les dommages matériels encourus à plus de \$15,000. L'étable dont une partie venait d'être rénovée a été complètement détruite. De même 30 bêtes à cornes, 53 porcs et plusieurs

veaux ont péri dans l'incendie avant qu'on ait eu le temps de les sortir du brasier. L'étable contenait également quelques tonnes de foin; M. Senécal venait à peine d'en acheter une quantité évaluée à \$500.

L'incendie aurait commencé vers 4 heures, dans la nuit de lundi à mardi. M. Senécal a été éveillé par le cri des bêtes et par la fumée qui se dégageait de l'étable et qui était poussée en direction de la maison par un vent assez violent.

En voulant entrer dans l'étable pour en évacuer les animaux, M. Senécal s'est rendu compte que les flammes étaient déjà trop fortes pour faire quoi que ce soit. On appela alors le service des incendies de Granby.

Un camion à incendie et 12 pompiers, sous la direction de l'assistant directeur, M. Louis-Philippe Légaré, se sont rendus sur les lieux. Leur travail a consisté à arroser la maison afin d'éviter que les flammes de l'étable s'y propagent.

A 5h.30 a.m., les pompiers de Granby étaient de retour au poste de police, tout danger ayant été écarté.



QUATRE ETUDIANTS du niveau de douzième année pré-universitaire de l'école Sacré-Coeur de Granby ont fait application pour poursuivre leurs études universitaires dans les collèges des forces armées du Canada, à St-Jean et à Kingston. Ce sont MM. René Breault, de Granby, Daniel Charland, de Granby, Michel Racicot, de Farnham, et Da-

niel Ducharme, de Granby, que nous apercevons, dans l'ordre, debout sur la photo. Assis, au centre, l'élève-officier Clément Lavoie, étudiant au collège militaire royal de Kingston, et, au bout de la table, le capitaine Gervais, de Sherbrooke, officier-recruteur pour les forces armées canadiennes. (Photo Cardinal)

### Quatre élèves ont fait application

### L'école Sacré-Coeur a reçu le recruteur de l'armée canadienne

GRANBY -- Les élèves de l'école secondaire Sacré-Coeur de Granby recevaient, hier après-midi, la visite du capitaine Jim Gervais, du centre de recrutement de Sherbrooke des forces armées canadiennes, et de l'élève-officier Clément Lavoie, étudiant au collège militaire royal de Kingston. Le but de cette visite était de faire connaître aux étudiants qui ont l'intention de poursuivre des études universitaires les opportunités que leur offrent les collèges des services armés du Canada. L'élève-officier Clément Lavoie, de Montréal, a complété les trois premières années de son cours au collège militaire de St-Jean, et il termine présentement ses dernières années au collège militaire royal de Kingston en Ontario où il obtiendra à la fin du mois un diplôme de Bachelier en Arts en Commerce. D'ailleurs quatre étudiants du niveau de douzième année pré-

**SIMPSONS-SEARS**  
NOUVELLE ADRESSE  
309 Principale  
NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE  
372-6651

Qu'est-ce qu'un CORNIAUD?... Mais c'est celui qui ne se précipite pas pour voir Bourvil et De Funès au...  
**CINEMA SCOPE**  
**THEATRE PALACE** GRANBY  
LE PLUS GRAND FILM COMIQUE FRANCAIS JAMAIS REALISE  
**LE CORNIAUD**  
Louis de Funès et Bourvil  
Egalement à l'affiche  
**LE FANTOME DE SOHO**  
Dieter Borsche  
Barbara Rütting  
Programme complet à compter de 7.25 p.m.  
Adm. \$1.25 - Les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

Vendredi 13. Malchanceux? OUI pour Picard & Frère Inc.

**13**

Vente de la semaine du vendredi 13 commençant jeudi pour se terminer mardi

Picard & Frère Inc. 176 Principale 372-5465

**LA VENTE D'HABITS CONTINUE** A LA MERCERIE 390 PRINCIPALE GRANBY **PAUL ROBERGE**

**Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...**

**Une mise au point à la suite du qualificatif d'organisateur libéral**

COWANSVILLE -- M. Jean-Paul Breuleux, de Bedford, vice-président provincial du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, a fait parvenir à la salle de notre rédaction un communiqué dans l'optique d'en venir à une mise au point en rapport avec un qualificatif d'"organisateur libéral" porté à l'intention de M. Armand Beauregard, de Cowansville.

"Dans un communiqué distribué à la presse locale par les soins de M. Jean-Jacques Bertrand, rapporte le texte de M. Breuleux, le nom de monsieur

Armand Beauregard cantonnier en chef du comté de Missisquoi est mentionné sous le qualificatif d'"organisateur libéral".

"Toute action politique partisane étant interdite aux fonctionnaires, poursuit-il, le Syndicat des Fonctionnaires Provinciaux tient à préciser que monsieur Armand Beauregard a démissionné de son poste dans l'organisation libérale du comté lors de son entrée au service du ministère de la Voirie, en 1963".

**Hôtelier acquitté**

COWANSVILLE -- Le ténancier d'un hôtel a été acquitté à l'issue de son procès en rapport avec une infraction à la loi de la Régie des Alcools du Québec, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville.

Il s'agit d'Alfred Guyon, propriétaire de l'Auberge de La Vallée, à Stukely Sud, qui a été disculpé de l'accusation d'avoir vendu des boissons alcooliques en dehors des heures allouées par la loi.

La plainte, maintenant renvoyée, stipulait que cette infraction avait été commise le 23 décembre 1965.



M. Gérard HARBEC, conseiller municipal, représente la cité de Farnham auprès de l'exécutif de la Chambre de commerce. Celle-ci est à mettre la dernière main aux préparatifs en vue du congrès régional Richelieu-Lac Champlain qui se déroulera à Farnham, le 15 mai.

**Me Bertrand parcourt la province de Québec**

COWANSVILLE -- Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi, de nouveau candidat officiel de l'Union Nationale dans le comté, doit, au cours de la présente campagne électorale, parcourir une grande partie de la province.

Cette semaine, outre les rencontres qu'il a avec ses organisateurs à Cowansville et à Farnham, Me Bertrand se rend à La Tuque dans le comté de Laviolette, à Alma, dans le comté du Lac Saint-Jean, à East Angus, comté de Compton, et à Granby, dans Shefford.

On sait que Me Bertrand a pris la parole à Acton Vale et à Napierville, en fin de semaine.

Par ailleurs, Me Bertrand se propose d'ouvrir officiellement sa campagne électorale le 18 mai, à Bedford.

**Les automobilistes devant le tribunal**

COWANSVILLE -- Plusieurs automobilistes ont écopé d'amendes de \$10 relativement à des infractions à la loi des véhicules moteur, à la suite de leur comparution devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

Charles Coulombe a dû payer \$10 pour avoir laissé conduire une personne sans permis. Charles Ray Coulombe a écopé de la même amende pour cette même infraction.

Madeleine Ethier a écopé également d'une amende de \$10 pour avoir conduit une automobile au phare gauche avant détectueux.

Enfin, Fred Custer a dû payer \$10 pour avoir effectué un dépassement quand la double ligne blanche le lui défendait.

A défaut de paiement, ils devront purger une peine de huit jours de prison.



WATERLOO a répondu généreusement à la Croix-Rouge canadienne. La clinique des donneurs de sang tenue dans cette ville s'est avérée une réussite. Plus de 208 personnes y ont pris part, écopant l'objectif de 175 qu'on espérait atteindre. Sur la photo on aperçoit, debout, de gauche à droite, MM. Bernard Ledoux, président de la Croix-Rouge, section de Waterloo; Armand Russell, maire de la ville et président honoraire de la campagne; Georges Courville, président du comité de la campagne. A l'avant, garde Bella Hébert, attitrée à l'unité mobile de la Croix-Rouge et Mlle Claudette Demers, de Waterloo, qui a donné l'exemple en donnant du sang. (Photo Marcel Côté)

**Amende de \$75 pour conduite dangereuse**

COWANSVILLE -- Un individu de Dunham a écopé d'une amende de \$75 après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de conduite dangereuse devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

Il s'agit de Roger Dubois, qui s'est avoué coupable d'une telle offense, commise le premier mai 66, sur la route 52.

Il a également admis devant la cour avoir été condamné pour une accusation du genre, en 1961.

En quittant le box des accusés, Dubois a demandé au juge: "Est-ce que je peux vous demander une faveur?"

"Demandez-la", a répondu le juge Genest.

"Je voudrais que ça ne passe pas dans les journaux!" a-t-il dit.

Le juge Genest a refusé. MEME ACCUSATION André Lapointe, de Farnham, a écopé d'une amende de \$50 après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation analogue.

A défaut de paiement, il devra purger une peine d'un mois de prison.

**M. Grafftey à la défense des producteurs de lait**

BROME -- M. Heward Grafftey, député fédéral de Brome-Missisquoi, s'intéresse de très près à la chose agricole mais davantage depuis peu à l'augmentation des frais de transport des producteurs laitiers.

S'adressant à M. J.J. Green, ministre de l'Agriculture, après avoir rappelé l'annonce récente d'un nouveau programme de subventions à l'industrie laitière, M. Grafftey a posé les questions suivantes: "Les frais de transport de certains conditionneurs ont-ils subi une majoration allant jusqu'à 50 pour cent dans certains cas?"

puis l'annonce de son programme, il y a quelques jours? C'est une question urgente qu'on ne saurait remettre à plus tard?"

L'honorable J.J. Green a indiqué qu'il ferait rapport à M. Grafftey.

**Pour éliminer le vagabondage dans Farnham**

FARNHAM - Lecture a été faite au conseil municipal d'une lettre de M. Guy Guertin, chef adjoint au département de la police, demandant à la cité de faire appliquer le règlement du couvre-feu afin d'éliminer le vagabondage dans les endroits publics et dans les rues à des heures tardives.

Il suggère que ce couvre-feu soit fixé à 10 heures du soir et de se servir du feu clignotant de l'auto de la police dans chacune des rues de la cité pour avertir la population du couvre-feu.

Il est proposé par l'échevin J.J. Demers, appuyé par l'échevin Gérard Harbec et résolu que conformément aux prescriptions de son règlement numéro 152, la cité fixe à 10 heures pour les mois d'été et à 9 heures pour l'hiver, l'heure du couvre-feu.

Le changement de 10 heures à 9 heures, l'été ou l'hiver, se fera aux mêmes dates que le changement de l'heure avancée à l'heure normale, ou vice versa.

Si oui, le ministre interviendra-t-il immédiatement, avant qu'il ne soit trop tard, afin que son nouveau programme profite aux cultivateurs?"

M. Grafftey a poursuivi en disant: "A-t-on informé le ministre que cela s'est produit de..."

**Amende de \$50 pour facultés affaiblies**

COWANSVILLE -- Oscar Roy et Paul Thibault ont écopé chacun d'une amende de \$50, en plus de se voir retirer leurs permis de conduire pour une période de trois mois, après avoir reconnu leur culpabilité à l'accusation d'avoir conduit avec les facultés affaiblies, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville.

A défaut de paiement, ils devront purger une peine d'un mois de prison.



M. Albert MEUNIER, échevin de la cité de Farnham, accompagnera Son Honneur le maire Arthur Audette, au congrès régional de la Chambre de commerce Richelieu-Lac Champlain qui se tiendra à Farnham, le 15 mai. M. Meunier remettra, au nom de la Chambre locale, les trophées aux gagnants du tournoi de golf, au cours du banquet du congrès.

**Maison Montcalm**  
FLEURISTE  
ARRANGEMENTS DE FLEURS MORTUAIRES  
210 York Granby 372-3925

**NECROLOGIE**

RUEL -- A La Providence le 10 mai 1966 à l'âge de 67 ans est décédée Mlle Marie-Blanche Ruel, fille de feu Isaïe Ruel demeurant à 215, rue Champagnat, à La Providence. Les funérailles auront lieu vendredi, le 13 mai.

Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale à Granby pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Cowie lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

**J.-A. LESIEUR ENR.**  
Directeur de funérailles  
Service d'AMBULANCE  
SALONS FUNERAIRES MODERNES  
Granby, P.Q. Tél. 372-3309  
255 Principale - 411 Notre-Dame  
Bureau: 1, rue Parc

Granby Granite enr.  
**ANDRÉ MENARD, prop.**  
Létrage et Réparation  
Vendeur autorisé  
**Rock of Ages**  
451 Dufferin 372-7729  
Granby

Directeurs de Funérailles  
**Girardot & Ménard Ltée**  
SALONS 223 PRINCIPALE  
FUNERAIRES 170 DUFFERIN  
Ambulances - Lits de malades  
Burr: 225 Principale - Granby  
FR. 2-4498 - FR. 2-3422  
(19-1-64)

**C. DAIGLE**  
Monuments enr.  
Manufacturier  
Létrage au cimetière.  
818 Principale Granby  
Tél: 378-7388  
353 Girouard St-Hyacinthe  
774-4137

**Autres nouvelles de la région à lire en page 16**



DEUX TROPHÉES seront offerts à l'occasion du banquet de la Chambre de commerce qui aura lieu le 15 mai, à Farnham. Ils seront décernés aux gagnants du tournoi de golf qui se tiendra à Farnham également, mercredi le 11 mai. Nous reconnaissons, sur la photo, de gauche à droite, M. Pierre Lafontaine, président du comité de golf; M. Georges A. Lesieur, président de la Chambre régionale Richelieu-Lac Champlain; et M. Yvon Desautels, organisateur du tournoi. A l'avant, dans le même ordre, le trophée de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain ainsi que le trophée de la Chambre de commerce de Farnham. Pour toutes réservations, prière de communiquer avec M. Pierre Lafontaine à C.P. 220, à Farnham.

**FRAISES FRAICHES**  
mures, succulentes, importées de Californie,  
contenant d'une chopine **39¢**

**POMMES McINTOSH** fraîches, juteuses, culture du Québec, catégorie de fantaisie, sac 5 lbs **45¢**

**LAITUE ICEBERG** fraîches, crostillante, importée de Californie, grosseur 24, catégorie Canada no-1, grosses pommes. 2 pour **35¢**

**EPARGNEZ TEMPS ET ARGENT CHEZ ROUGE & BLANC**

**NESCAFE** café instantané pot 6 on. **99¢**

**MARGARINE** Blue Bonnet cart. 1 lb. **37¢**

**NOURRITURE POUR CHIEN** Dr. Bollard btes 15 on. **4/49¢**

**NIBLETS** maïs en grains bte 14 on. **3/59¢**

**SOUPE** aux tomates Aylmer bte 10 on. **4/49¢**

**TINTIN** céréales Quaker pot 7 1/2 on. **39¢**

**PECHES** tranchées, Pacific Gold btes 28 on. **3/51¢**

**MAGASIN ROUGE ET BLANC**

Prix en vigueur du 12 au 14 mai.

**POULETS BAR-B-Q**  
frais, cat. "A", poids moyen de 2 1/2 à 3 1/2 lb. **35¢**  
la livre

**Marché Rouge & Blanc MASSE**  
Angle Cartier et St-André GRANBY, QUE.

**Marché Rouge & Blanc SAVAGE**  
SOUTH STUKELY, Qué.

**Marché Rouge & Blanc FORTIN**  
118 rue de l'Église COWANSVILLE, QUE.

**Marché Rouge & Blanc LAFLAMME**  
963 rue Sud COWANSVILLE, QUE.

**Marché Rouge & Blanc SANSOUCY**  
9 rue Lafontaine ST-PIE, QUE.

**Marché Rouge & Blanc OUMETTE**  
VALCOURT, QUE.

**Marché Rouge & Blanc SABOURIN**  
496 Blvd Boivin GRANBY, QUE.

**Marché Rouge & Blanc RENAUD**  
852 rue Foster WATERLOO, QUE.

**Marché Rouge & Blanc PAQUETTE**  
ROXTON POND, QUE.

**Marché Rouge & Blanc DECELLES**  
WEST SHEFFORD, Qué.

**Marché Rouge & Blanc MARC ENR.**  
415 ouest, rue Denison GRANBY

**PÂTISSERIE FRAICHE**  
BRIOCHE aux ananas pot 12s **39¢**  
Wonder,  
GÂTEAUX orange-chiffon Wonder chac. **49¢**

**FAB** détergent en poudre format familial **\$1.05**

**CONFITURE** pot de fraises, Grenache 24 on **53¢**

**PAPIER CIRE** roul. Domestic, 100 pi. **29¢**

**ALLUMETTES** en livrets, Red & White pot 50s **19¢**

**POIS VERTS** Rapides btes Lachine 20 on. **3/39¢**

**CONSULTEZ LA CIRCULAIRE ROUGE & BLANC DE CETTE SEMAINE**

A l'aréna de Saint-Hyacinthe, dimanche 15 mai

## Le premier gala régional présentera 380 gymnastes

Selon Michel Lagué

### "La gymnastique est le sport le plus difficile"

ST-HYACINTHE - "La gymnastique olympique est le sport le plus difficile" a déclaré M. Michel Lagué, coordonnateur du gala régional de gymnastique, en marge de cet important déploiement lequel aura lieu le 15 mai, à l'Aréna.

"Si l'on compare la gymnastique artistique avec les autres sports, nous pouvons conclure qu'elle diffère en plusieurs aspects des autres sports. Dans la plupart des sports, il se trouve seulement une discipline, dans laquelle le sportif fait sa compétition tandis que dans la gymnastique, les programmes de compétition pour les gymnastes sont composés de plusieurs antagonistes.

"Voyons seulement le programme des compétitions des gymnastes aux Jeux Olympiques ou au championnat du monde. Il comprend chez les hommes douze disciplines, les exercices imposés et libres, barre fixe, barres parallèles, anneaux, cheval d'arçon, cheval sautoir, et exercices au sol. Un tel programme de compétition représente plusieurs disciplines à affronter pour les gymnastes.

Chez les femmes les exercices sont aussi intensifs. Ils sont libres et imposés, soit les barres asymétriques, poutre d'équilibre, saut de cheval et exercices au sol ce qui représente huit disciplines.

La richesse des mouvements et les caractères psychophysiques nécessaires pour les gymnastes supérieurs en les comparant avec ceux des autres sports, nous pouvons conclure que la gymnastique Olympique est incomparablement le sport le plus difficile et le plus compliqué.

Nous entendons par caractères psychophysiques, la vitesse, l'endurance, la force, l'agilité, l'ingéniosité, l'orientation dans l'espace, l'élasticité, le rythme, le sentiment de mouvement esthétique, réflexes parfaits et autres.

Parents-maîtres

### L'assemblée générale a lieu samedi

SAINT-JOSEPH - La prochaine assemblée générale de l'Association Parents-Maîtres Roméo Forbes aura lieu à l'école Saint-Victor, 395 rue Hébert, à Saint-Joseph-sur-Yamaska, samedi 14 mai.

La réunion débutera à 8 heures du soir. A cette occasion, une soirée récréative aura lieu avec la participation de quelques élèves.

Les organisateurs de cette manifestation espèrent que les parents répondront avec empressement à leur cordiale invitation.

### LES GYMNASTES DE FADETTE OBTIENNENT UN MONTANT DE \$400

SAINT-HYACINTHE - La Commission scolaire régionale Yamaska a voté un montant de \$400 au comité sportif de l'école secondaire Fadette.

Ce montant servira à l'achat de costumes pour les membres du club de gymnastes de cette institution les quels participent au premier gala de gymnastique régional qui se tiendra à l'Aréna de Saint-Hyacinthe, dimanche 15 mai à 14h.30 de l'après-midi.

### La fédération du SOF s'est réunie

ST-HYACINTHE - MM. et Mmes Germain St-Roch, Gérard Guilbault, René Rondeau, René Sylvestre, Philippe Martin et le Rév. Père André Primeau, o.p., membres de la Fédération du service d'orientation des foyers se sont réunis dernièrement pour exécuter une révision concernant la récente rencontre qu'ils ont eu avec les couples dirigeants de leur mouvement.

Des projets ont été mis sur la sellette afin que d'autres couples dirigeants soient choisis et que des cours soient mis sur pied dans les différentes villes du diocèse qui n'ont pas encore été atteintes par la SOF.

La prochaine réunion mensuelle de la fédération aura lieu le 28 mai et une nouvelle assemblée avec les couples dirigeants se tient aujourd'hui sous la direction de M. Philippe Martin.

### LE CAMP POUR PETITS INFIRMES RECEVRA UN MONTANT DE \$6,500

SAINT-HYACINTHE - Un montant de \$6,500 a été voté pour le Camp d'été de la Pointe aux fourches, à l'occasion de la dernière réunion du bureau de direction du Club Richelieu de Saint-Hyacinthe, l'assemblée a eu lieu après le souper hebdomadaire du groupement au Grand Hôtel.

Nos lecteurs se souviennent qu'un montant de \$5,000 a été voté par la même association l'année dernière. Un total de \$11,500 a donc été donné jusqu'à présent par le Richelieu. Le camp en question est destiné à accueillir ses petits infirmes.

Un porte parole de l'association signale que les Richelieu continuent toujours à subventionner leurs autres oeuvres.

"De plus, si nous ajoutons un riche répertoire de mouvements; des éléments et des liaisons innombrables aux certains engins, c'est alors qu'on peut croire que la gymnastique de compétition est un sport qui exige de l'adepte de celle-ci beaucoup de peine, de travail, de temps et d'abnégation".

Ecole Casavant

### La personnalité de l'année sera connue sous peu

ST-HYACINTHE - La Personnalité de l'année 1965-1966 à l'école Casavant sera connue à la fin du mois alors que seront compilés les résultats du scrutin étudien en cours chez les étudiants de l'institution. 9 étudiants sont actuellement en lice pour obtenir le titre en question.

Les candidats sont MM. Jean Louis Claudi, Normand Landry, Jean Turcotte, Royal Hinse, Jean Choquette, Jean-Louis Bergeron, Robert Chabot, Hervé Mailhot et Daniel Bérard.

Celui que les étudiants éliront recevra une plaque commémorative.

### Une série de démonstrations aux parents

ST-HYACINTHE - Les parents des enfants fréquentant les institutions de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe sont priés d'assister à une série de démonstrations d'éducation physique organisée par les responsables de cet enseignement.

Les élèves du cours élémentaire, spécialement préparés à cette fin participent à cette manifestation sportive.

Les démonstrations auront lieu à 7h.30 du soir, aux dates et lieux suivants; à l'école Ste-Eugénie, 18 mai; école Sacrement pour garçons, 23 mai; école Sacré-Coeur pour garçons, 25 mai; école Assomption pour garçons, 26 mai; école Lafontaine, 27 mai et école Larocque, 30 mai.

Les élèves du secondaire et de l'élémentaire présenteront également une démonstration, dimanche 15 mai, à l'Aréna, à 14h.30 dans l'après-midi.

SAINT-HYACINTHE - Un imposant gala régional de gymnastique sera présenté pour la première fois à l'Aréna de Saint-Hyacinthe, dimanche 15 mai. 380 gymnastes étudiants présenteront ce spectacle, à compter de 14h.30 p.m.

La répartition des jeunes gymnastes par institution est la suivante, 125 écoliers des écoles primaires locales, 135 étudiantes de l'école secondaire Fadette, de Saint-Hyacinthe; 30 étudiants de l'école Casavant du même endroit et 90 étudiants de l'école secondaire Saint-Mathieu de Beloeil participeront au gala.

La population locale et régionale est cordialement invitée à assister à cette manifestation.

Ce premier gala est organisé par un groupe de professeurs d'éducation physique de la région en collaboration avec l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins.

Le public aura le loisir d'assister à un spectacle des plus variés comprenant des démonstrations individuelles sur les agrès suivants, cheval sautoir, matelas, poutre d'équilibre, barres parallèles, barres asymétriques et trampoline.

Le but premier de ce gala est de donner au grand public une idée générale du travail durant les périodes consacrées à la gymnastique dans un programme d'éducation physique scolaire.

PROGRAMME

Le programme comprendra des numéros en grande variété. Le gala débutera par une démonstration de groupe des écoliers du niveau primaire à Saint-Hyacinthe. Elle précédera des exercices sur chaises sous la direction de Melle Hébert.

Les jeunes filles de l'école secondaire Fadette feront ensuite une démonstration d'équilibre sous la direction de Mme Michel Lagué, leur professeur.

Le public pourra ensuite admirer l'habileté des étudiants de l'école Casavant sous la direction de M. Guy Desruisseaux, dans une démonstration de groupe - pyramide. Les étudiants de l'école secondaire Saint-Mathieu feront ensuite une démonstration avec des barres parallèles sous la direction de leur professeur M. Michel Lagué.

Le cheval-sautoir sera utilisé par les garçonnets du niveau primaire, sous la direction de M. André Bossé. Un groupe d'étudiants de l'école Saint-Mathieu présentera une seconde démonstration.

Les jeunes filles de l'école Fadette reviendront pour évoluer avec un trampoline. Les démonstrations de routine seront exécutées par les écoliers des écoles primaires locales.

Les barres asymétriques seront ensuite utilisées par les étudiantes de Fadette. Les fillettes des écoles primaires de Saint-Hyacinthe procéderont à une démonstration de groupe. Les étudiants de Casavant évolueront avec un cheval-sautoir.

Les équipes d'élite de l'école Fadette entreprendront une démonstration de groupe. La trampoline sera utilisée ensuite par les étudiants de l'école Saint-Mathieu.

Le gala se terminera par un numéro de variétés de étudiants de l'école Casavant.

### Des élections ont lieu pour la Jeune chambre

ST-HYACINTHE - L'assemblée générale annuelle de la Jeune chambre a lieu ce soir, au restaurant Rendez-Vous, à 7 heures, à Saint-Hyacinthe. A cette occasion des élections auront lieu. Un souper précédera la réunion.

Les candidats sont MM. Louis Augustin et Jacques Bernard, au poste de vice-président (action) et aux postes de direc-

### L'éducation physique va recevoir plus d'attention à la Commission scolaire

ST-HYACINTHE - La Commission scolaire de la ville de Saint-Hyacinthe accordera une plus grande importance à l'éducation physique en 1966 et 1967.

En effet, lors de leur dernière assemblée, les commissaires, tenant compte du rôle joué par l'éducation physique dans la formation des jeunes, décident que l'heure hebdomadaire prévue à l'horaire du programme officiel sera entièrement consacrée à l'éducation physique et confiée à des professeurs spécialisés.

A cette fin, l'effectif des professeurs spécialistes a été doublé de telle sorte que les services de quatre professeurs, deux hommes et deux femmes ont été retenus pour dispenser cet enseignement au bénéfice des élèves de 4e, 5e, 6e et 7e années.

### Une soirée d'étude a lieu demain soir

SAINT-HYACINTHE - Une soirée d'étude sur l'alcoolisme sera organisée par le Comité de réadaptation pour alcooliques, demain soir à 17h50 rue Des Cascades, à Saint-Hyacinthe, à 8h.30.

La conférencière invitée sera Mlle Claire Danis, de Saint-Damase, membre du comité. Elle sera présentée par M. Jean Bérard.

Le public est cordialement invité à assister à cette manifestation. Il est à noter que l'entrée est libre.



LES GYMNASTES de l'école secondaire Saint-Mathieu de Beloeil se préparent fébrilement en vue de leur participation au premier gala régional de gymnastique lequel aura lieu à Saint-Hyacinthe, dimanche 15 mai, à l'Aréna. (photo Vachon)

### Les corrections, radiations ou additions aux listes électorales

ST-HYACINTHE - Les listes électorales en vue des prochaines élections provinciales sont révisées pour permettre aux électeurs de faire des additions, des corrections et des radiations. Voici ce que doit faire celui qui se rend compte que son nom ne figure pas sur la liste électorale ou qu'il y a eu erreur dans la transcription des données nécessaires.

On doit tout d'abord aller consulter la liste électorale de la section où il habite. Cette liste a été affichée dans un lieu public. Si le citoyen constate qu'il y a eu oubli ou erreur, il doit s'informer de la date et de l'endroit de la révision qui sont indiqués sur les listes affichées.

Il est bon de rappeler au citoyen que son nom doit être correctement inscrit sur la liste électorale pour qu'il ait droit de vote, le jour du scrutin. Aussi il est très important que chacun consulte la liste électorale de son secteur.

Le bureau de révision est l'

endroit tenu ouvert par le président d'élection pour permettre aux électeurs d'y déposer leurs demandes. Au moins un bureau est ouvert dans chaque comté. Il peut être situé au bureau du président d'élection ou ailleurs. L'endroit où il a été indiqué sur les listes affichées par les énumérateurs. Ces bureaux sont surveillés par une personne en charge nommée par le président d'élection. Ils seront ouverts de 8 heures du matin à 10 heures le soir, du lundi de la troisième semaine au jeudi de la deuxième semaine précédant la date de l'élection. C'est à cet endroit que les électeurs pourront déposer leurs demandes de radiation, correction ou addition.

Les commissions de révision sont formées de trois membres, les officiers réviseurs, et elles ont pour tâche d'étudier les demandes de correction déposées par les électeurs aux bureaux de révision, et de trancher les cas litigieux.

Pour les inscriptions et les radiations, l'électeur concerné peut faire appel lui-même à la commission de révision, en signant les formules requises sous serment. Il peut aussi demander que son nom soit ajouté ou enlevé de la liste.

Un électeur inscrit peut demander par écrit et sous serment que le nom d'un autre électeur inscrit dans la même section que lui soit enlevé de la liste.

Un électeur inscrit ou ayant

le droit d'être inscrit peut demander par écrit et sous serment que le nom d'un parent soit ajouté à la liste électorale, à condition que ce parent ait le droit de vote dans le même comté que lui.

Aussi il peut demander de la même façon que le nom d'un parent soit enlevé de la liste.

Pour les corrections, ceux qui ont droit de les demander à la commission de révision sont l'électeur concerné, un électeur déjà inscrit ou ayant droit d'être inscrit pour un parent dans le même comté, et la commission de révision elle-même.

L'électeur a jusqu'au 26 mai prochain pour déposer toute demande d'addition, de radiation ou de correction sur la liste électorale de son comté.

Le relevé des changements avec la liste originale préparée par les énumérateurs constitue la liste électorale qui servira le jour de la votation.

Policiers et pompiers

La soirée annuelle aura lieu à l'OTJ

LA PROVIDENCE - Le club récréatif des policiers et pompiers de la Providence tiendra sa soirée récréative annuelle samedi soir, 21 mai au Pavillon de l'OTJ de La Providence.

Le grand public est cordialement invité à assister à cette manifestation. Le président de ce groupement est M. Guy Gauthier.



M. Jacques AUGER, un finissant du Séminaire de Saint-Hyacinthe. Il se destine au Droit selon le choix de sa vocation. C'est un jeune homme de Saint-Hyacinthe.



Le colonel J.A. Berthiaume, commandant du district ouest de la province de Québec, à droite, accompagné du lieutenant-colonel E. Martel, commandant du 6e bataillon, Royal 22e Régiment, à Saint-Hyacinthe, ont inspecté divers systèmes de communication lors de l'inspection annuelle du corps de cadets affilié à ce régiment. Assis, on aperçoit le cadet-sergent Denis St-Pierre, un étudiant à l'école Girouard de Saint-Hyacinthe, montrant aux distingués visiteurs le fonctionnement des clefs télégraphiques. Ce corps de cadets est le plus ancien du Canada, ayant été formé en 1832. (Photo, Forces canadiennes)

Vendredi 13 Malchanceux OUI Pour Picard & Frère Inc.

13

Vente de la semaine du vendredi 13 commençant jeudi pour se terminer mardi

Picard & Frère Inc. 176 Principale

IL NE RESTE QUE: 3 TELEVISEURS A GAGNER

GAGNANTS

- M. J. A. Danis
- L. Col. J. Berthiaume
- M. André Phaneuf
- Mme Normand Courtemanche
- M. Roger Ayotte
- Mme Roger Gemme
- Mme Gaston Jacques
- Comité Verchères
- .....
- .....

Dans le but de souligner son adhésion au nouveau procédé de nettoyage:

Santone et de célébrer son 30ème anniversaire

L. Bélanger 1165 Laframboise St-Hyacinthe

ORGANISE UN TIRAGE MONSTRE

Gagnez un des 10 téléviseurs qui seront tirés parmi ses clients à tous les samedis à compter du 26 mars

CONDITIONS:

1 COUPON PAR \$1.00 DE NETTOYAGE

2 COUPONS PAR \$1.00 D'ENTREPOSAGE DE FOURRURE

Concours en VIGUEUR DES MAINTENANT

TEL. 774-6431 Santone TEL. 774-6431



**CES BARRICADES** qu'on pouvait apercevoir, hier, sur la rue Bérard, n'ont pas été élevées dans l'optique d'un combat militaire ou d'un blocus quelconque. Il s'agit tout simplement des résultats du travail d'un huissier qui a été appelé au 381 de la rue Bérard pour y sortir tous les meubles et autres pièces appartenant à M. Lucien Forand. M. Forand a quitté cette maison à la fin d'avril, pour aller s'établir à Roxton Pond. Il y avait cependant laissé quelques morceaux et a toujours refusé d'aller les chercher. Le huissier a donc donné ordre que tout ce bric-à-brac soit installé en dehors de la propriété de M. Tessier, en l'occurrence sur le trottoir de la ville. (Photo Matton)

**Au sud de la rue Léon Harmel**

## L'aréna pourrait s'élever entre la Cresswell et la Westinghouse

GRANBY - Le maire et quelques échevins de la cité de Granby ainsi que les dirigeants des Loisirs de Granby et du comité d'aréna de cet organisme ont arrêté leur choix sur des terrains qui s'étendent de la Cresswell Pomeroy jusqu'à la Canadian Westinghouse, entre la rue Léon Harmel et la voie ferrée du CNR, comme site idéal pour la construction d'une aréna avec glace jumelée à Granby. Il s'agit là d'un projet de l'ordre de \$1 million.

Toutefois, bien qu'on s'entende sur le site, il reste encore une question assez importante à régler avant que le conseil puisse décider de la construction de l'aréna à cet endroit, soit celle de l'approbation des terrains nécessaires.

Ces terrains appartiennent à la Cresswell Pomeroy, à la Canadian Westinghouse, aux entrepreneurs généraux Bernier et Gagné, à la Fabrique de la paroisse St-Eugène et à la cité de Granby.

Westinghouse a suffisamment grand terrain au nord de son usine pour répondre à ses besoins éventuels et qu'elle pourrait céder la petite partie située au sud pour favoriser le projet mis de l'avant par les Loisirs de Granby et accepté par le conseil municipal.

Quant à la propriété de la Fabrique de la paroisse St-Eugène elle serait plutôt de faible dimension. Et la propriété de la cité n'est autre chose que la bande de terrain nécessaire à la continuation de la rue St-Urbain.

Des dirigeants des Loisirs et du comité d'aréna consulteront les propriétaires concernés relativement aux terrains nécessaires et produiront leur rapport au conseil pour la réunion du 16 mai.

Le maire, M. Trépanier, a émis l'opinion qu'en obtenant toutes ces propriétés on pourrait aménager et l'aréna et le terrain de stationnement nécessaire au sud de la rue Léon Harmel. Advenant que l'on ne

puisse obtenir que le terrain nécessaire à la construction de l'aréna, soit le terrain de Bernier et Gagné, il faudrait alors aménager un terrain de stationnement sur le parc Dubuc.

Le stationnement suggéré devrait avoir de 800 à 1,000 places. On rejette l'idée d'aménager un aussi vaste terrain de stationnement entièrement sur le parc Dubuc, mais M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs, a clairement indiqué qu'il ne voyait aucune objection à ce qu'une partie du stationnement occupe une petite partie du parc Dubuc puisque les Loisirs pourraient alors organiser des activités sportives nécessitant une surface asphaltée.

Pour le moment du moins, on rejette l'idée de construire l'aréna sur le parc Dubuc.

La rencontre a été marquée d'une assez violente discussion opposant M. Sarto Fournier à différentes personnes présentes. Celui-ci préférait que la nouvelle aréna soit construite sur le site de l'ancienne.

**Vu le rejet du projet d'une bibliothèque par les Granbyens**

## Granby renonce à la subvention tout en autorisant le zoo à s'en prévaloir

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a adopté une résolution aux fins de renoncer à la subvention de \$133,333, que les gouvernements provincial et fédéral avaient consenti à la cité de Granby pour aider à la construction d'une bibliothèque municipale comme monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne à Granby, et d'autoriser la Société zoologique de Granby à se prévaloir de l'aide financière que les gouvernements é-

taient disposés à accorder à la cité.

C'est M. l'échevin J.-A. Bouchard qui a proposé l'adoption de cette résolution, se levant sur une question de privilège. Aucun des échevins ne s'est objecté à l'adoption de pareille résolution. La proposition de M. Bouchard se résume aux mots suivants: la cité renonce à la subvention en faveur de la Société zoologique.

M. Bouchard a demandé la parole après que M. Donat Brosseau, contrôleur et greffier de la cité, eut produit son rapport relatif au référendum tenu sur le règlement décrétant la construction d'une bibliothèque municipale comme monument commémoratif et d'un emprunt pour en défrayer le coût.

Les électeurs propriétaires d'immeubles imposables ont désapprouvé ce règlement au cours du référendum. L'on se souviendra que seulement 902 des électeurs habiles à voter se sont prononcés, soit 18,5 pour cent. De ce nombre, 233 ont voté en faveur et 662 contre. 17 bulletins furent annulés.

Le Service du centenaire du Secrétariat de la province sera informé de la décision du conseil municipal de la cité de Granby et la Société zoologique recevra copie de la résolution adoptée.

Le conseil municipal expliquera les raisons qui ont motivé son geste en expédiant la résolution au Service du centenaire.

Rappelant que les électeurs

propriétaires ont rejeté le règlement d'emprunt adopté par le conseil municipal, le maire, M. Paul-O. Trépanier, a fait remarquer qu'il en coûtera un demi-million pour construire

une nouvelle bibliothèque municipale. La subvention fédérale-provinciale consentie aurait permis de réaliser pareil projet immédiatement pour la somme de \$116,000.



M. ROLAND DUBOIS, un Granbyen demeurant à 170, rue Foch, a été choisi candidat du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN), dans le comté de Shefford, en vue des élections provinciales du 5 juin. Celui-ci apparaît sur cette photo entouré de trois de ses organisateurs, lesquels sont tous de Granby. De gauche à droite, nous apercevons: MM. Réal Fortin, Benoit Rioux; Roland Dubois, candidat; et André Ménard.

### Début des cours de soins au foyer demain

GRANBY --- Les cours de soins à domicile sous la responsabilité de l'Ambulance St-Jean de Granby débuteront demain soir. D'une durée de quatre semaines, ils auront lieu le mardi et jeudi soirs au local de la Protection civile, 64c, rue Centre, à 8 heures. La monitrice de cette série sera Mme Thérèse Cadieux-Dumont, infirmière hygiéniste. Une invitation est lancée à toutes les dames et demoiselles ainsi qu'aux messieurs. Ceux et celles qui désirent s'inscrire n'ont qu'à téléphoner à Mme Hector Authier, à 378-2240.

## QUAND IL S'AGIT DE VIANDE,

## C'EST LA QUALITÉ QUI COMPTE chez A&P!

**Avant de perdre un sou de plus sur de prétendues aubaines quand il s'agit de viande, faites l'essai suivant**

— Comparez les viandes que vous avez achetées jusqu'ici avec les viandes "Super-Right" de A&P pour la saveur, la tendreté, la succulence et la valeur! La viande Super-Right de A&P vous donne plus — à tous les points de vue.

BOEUF DE MARQUE ROUGE — QUALITE SUPER-RIGHT

**MAGASINEZ au A&P pour Vos Achats de Boeuf**

<p><b>BIFTECK DE RONDE</b> Tranche entière ou haché ROTI DE CROUPE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">79¢</p> <p>lb</p>	<p><b>ROTI DE POINTE DE SURLONGE, DESOSSE</b> ROTI DE BIFTECK du haut de la ronde, désossé</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">89¢</p> <p>lb</p>
--	--

<p><b>ROTI D'EPAULE</b> BOEUF DE HAUT COTE HACHE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">69¢</p> <p>lb</p>	<p><b>ROTI DE CASSEROLE OS ROND</b> BIFTECK de Paleron</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">59¢</p> <p>lb</p>
--	--

<p><b>LONGES DE PORC</b> coupes du bout désossées</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">79¢</p> <p>lb</p>	<p><b>BOEUF</b> coupes du centre désossées</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">89¢</p> <p>lb</p>
---	--

**Valeurs en Fruits de Mer**

**PETONCLES** pqt 16 ozs **69¢**  
ATLANTIQUE, SEA SEALD

**MORUE** EN PORTIONS lb **49¢**  
CUITES, WHEATLEY

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 14 mai 1966

### Les travaux doivent débuter aujourd'hui

## Un nouveau système de lumières à l'angle Principale-St-Antoine

### Mlle M.-B. Ruel décédée hier à La Providence

GRANBY -- Mlle Marie-Blanche Ruel, fille de feu Isaïe Ruel et de feu Elmire Viau, est décédée hier, à La Providence, à l'âge de 67 ans. Elle demeurait à 215 rue Champagnat, à La Providence.

Elle laisse dans le deuil un frère; M. Henri Ruel, de l'Ange-Gardien comté de Rouville; deux sœurs; Mme Wilfrid Roy (Maria), de St-Hyacinthe; Mme Albert Paradis (Yvonne), de St-Dominique; un beau frère; M. Albert Paradis, de St-Dominique.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Girardot & Ménard Ltée, 223 rue Principale, à Granby.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 13 mai, à 10 heures, en l'église Notre-Dame de Granby. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Cowie. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

GRANBY --- La cité doit entreprendre dès aujourd'hui, à l'angle des rues Principale et St-Antoine, les travaux nécessaires à l'installation d'un système de lumières identique à celui qui est actuellement en opération à l'angle des rues Robinson et Principale, à Granby.

Les travaux doivent être complétés assez tôt pour que les nouveaux feux de circulation opèrent dans une dizaine de jours. Avec ce nouveau système, la lumière sera toujours verte sur la rue Principale et rouge sur la rue St-Antoine. Mais pour les usagers de la rue St-Antoine, la lumière deviendra verte à la demande.

Aujourd'hui, on doit commencer la confection des bases de béton nécessaires à l'installation des poteaux. Il faudra évidemment, pour installer ce système, creuser une petite tranchée sur la rue St-Antoine, de chaque côté de la rue Principale, afin de pouvoir installer les détecteurs nécessaires.

Une fois ces travaux terminés, on installera un système

identique sur la rue Robinson, à l'angle de la rue St-Jacques, mais en utilisant les feux de circulation servant actuellement à l'angle des rues Principale et St-Antoine.

Les poteaux sont déjà en place, prêts à recevoir le système de lumières. La lumière sera toujours verte sur la rue Robinson et rouge sur la rue St-Jacques. Ces lumières changeront à la demande, pour permettre aux usagers de la rue St-Jacques de croiser la rue Robinson.

Les détecteurs seront donc placés sur la rue St-Jacques et ce au moment où on précèdera aux travaux de pavage.

### Un an à Crevier

COWANSVILLE -- Jean Crevier a écopé d'un an de prison relativement à l'accusation de complot pour vol qualifié de laquelle il a été reconnu coupable au cours d'un procès ultérieur.

On se souvient que Crevier avait été capturé dans le cadre de l'affaire d'une poursuite qui a eu lieu à Granby.



**LES GUIDES PROTESTANTES** étaient reçues par les membres du club Kiwanis-Granby, hier soir, au cours d'un souper qui groupait quelque 70 personnes. M. P.-Horace Boivin, membre de la commission des fêtes du Centenaire de la Confédération canadienne, a prononcé une conférence au cours de laquelle il a expliqué aux jeunes filles ce qu'elles peuvent faire au cours de l'année prochaine, pour le Centenaire. De gauche à droite, nous apercevons sur la photo: Mlle Beverly Unsworth, capitaine de la deuxième compagnie des Girl Guides de Granby; Mme A.W. Robinson, commissaire de division; M. P.-H. Boivin; Mme Frank Davignon, capitaine de la première compagnie de guides; Mme J.C. Bonett, présidente locale de l'Association des guides; et M. Willie Desnoyers, président du club Kiwanis-Granby. N'apparaissent pas sur la photo, MM. Jim Harvey, commissaire en chef des scouts du Canada, et Marcel Cabana, commissaire de district des scouts catholiques. (Photo Matton)

### Ni coupons, ni attrapes, ni limites — rien que des produits alimentaires de qualité chez A&P!

**TARTE AUX RAISINS** grande tarte de 8" - 24 ozs **39¢**  
JANE PARKER Prix rég. chaque 49¢—Épargnez 10¢

**GATEAU DES ANGES** cha. **39¢**  
GROS, JANE PARKER Prix rég. chaque 59¢—Épargnez 20¢

**PAIN DE BLE CRAQUELE** 4 pains 24 ozs **79¢**  
JANE PARKER Prix rég. chaque 24¢—Épargnez 17¢

**CONFITURE de FRAMBOISES** jarre 24 ozs **45¢**  
(Avec couleur et pectine) IONA Prix rég. jarre 53¢—Épargnez 8¢

**SOUPES CLARK** 3 btes 10 ozs **49¢**  
(11 variétés) PREMIUM Prix en primeur!

## ORANGES

Valencia de la Calif., sucrées et juteuses, nouvelle récolte

59¢

en sac cello 5 lbs.

---

## TOMATES

De la Floride, grosses, fermes, Catégorie "No 1", mûries sur la vigne

29¢

lb

# Vente

## CAFÉ

A&P EN GRAINS

**Bokar** sac 3 lb \$2.40 EPAR. 15¢ sac 1 lb **83¢** EPAR. 4¢  
CAFE VIGOREUX ET FORTIFIANT

**8 O'Clock** sac 3 lb \$2.14 EPAR. 15¢ sac 1 lb **75¢** EPAR. 4¢  
CAFE DOUX ET MOELLEUX

MERCREDI, 11 MAI 1966

M. L. N. McMillan l'affirme

# "St-Jean a fait l'impossible pour l'érection de l'hôpital"



**NOUVEL INVESTISSEMENT A L'AEROPORT** -- Le Comité "Air St-Jean" est heureux de constater que son travail continue de porter fruits, puisque le regain d'activité et d'intérêt à l'aéroport municipal de Saint-Jean a encouragé l'Ecole de pilotage "Richelieu" à acheter un appareil tout neuf, un Casana 150, 1966, d'une valeur de plus de \$12,000. Il est également prévu d'ici quelque temps qu'un nouvel appareil suivra bientôt de même que des améliorations, dont un programme de publicité.

## Convention de l'UN à Saint-Jean jeudi

ST-JEAN -- La convention de l'Union nationale pour le comté de Saint-Jean aura lieu jeudi soir, à 8 h. à la Centrale catholique de Saint-Jean. Cette nouvelle nous a été communiquée hier matin, par M. Clifton Jones, vice-président de l'Association de l'Union nationale pour le comté de Saint-Jean. Présentement, deux personnes de la région sont susceptibles d'être candidates à cette

assemblée de nomination. En effet, MM. Jérôme Proulx et Guy Papillon, respectivement professeur au Collège militaire royal de Saint-Jean et l'autre pharmacien de profession, ont l'intention de poser leur candidature à cette convention. Tous les membres de l'Association de l'Union nationale du comté de Saint-Jean et le public en général sont cordialement invités.

## Les Loisirs de St-Luc ont accusé un déficit

ST-LUC (DNC) -- Les loisirs de Saint-Luc ont fait connaître leur état financier pour le terme venant de prendre fin avec les élections générales d'un nouveau comité. Les recettes au cours de l'exercice financier se sont élevées à \$7,338.38 alors que les dépenses devaient atteindre la somme de \$7,614.88, accusant une perte de \$276.50. Les principales sources de revenu sont: le tirage organisé par les Loisirs (\$1,572.10), les trois divers: provincial (régulier) pour \$1,400, spécial pour \$1,100 municipal (régulier) pour \$800, et spécial pour \$450 scolaire (régulier) pour \$400,

majorités pour \$450 le Carnaval devait à lui seul rapporter \$750 et des dons de diverses sources \$201.76. Les dépenses les plus conséquentes furent faites pour l'achat de jeux (\$1,481.96) les salaires d'entretien (\$1,686.70) du matériel et des réparations pour \$600.78, le transport pour l'O.T.J. et les piques-niques pour \$830. L'organisation du corps des majorités pour \$551.76 et le déblaiement des patinoires pour \$399.09. Les frais d'administration se sont élevés à \$1,028.90 et couvrent les amortissements sur immobilisation.

### Protection d'urgence

## M. Conrad Camaraine nommé coordonnateur

ST-JEAN -- M. Conrad Camaraine, commissaire industriel, vient d'être nommé coordonnateur pour la protection

d'urgence, par les autorités municipales de la cité de Saint-Jean.



M. Conrad CAMARAINE

## Le système acheté avec le budget

ST-JEAN -- Les édiles municipaux ont recommandé aux membres du Comité de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean, lors d'une assemblée spéciale, que des économies soient faites sur le budget de la bibliothèque, afin que la cité puisse se permettre d'acheter un système d'aération et de climatisation à cette bibliothèque. Selon un rapport détaillé fourni par la firme Dugré & Bonneau de St-Jean, il appert qu'il en coûtera une somme de \$2,900 pour l'achat et l'installation de ce système devenu une nécessité à la bibliothèque municipale.

Cette nomination a été acceptée unanimement par les échevins lors de la séance spéciale de ce conseil. M. Camaraine devra travailler en collaboration avec M. Normand Meunier, responsable de la Protection civile pour la région.

## Temps fait pour une tentative de suicide

ST-JEAN -- Un résident de la municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, âgé de 45 ans, a été condamné au temps fait par le magistrat André Régner, après s'être reconnu coupable d'avoir tenté de s'enlever la vie. Le substitut du ministre de la Justice, Me Jean Fréderick, a souligné devant le tribunal, que le cas de cet homme méritait la sympathie de la cour. Me Fréderick a déclaré en outre que cet individu avait subi un examen mental. Devant le résultat de cet examen, le magistrat André Régner a décidé de le laisser en liberté, tout en lui recommandant de ne pas détruire son existence et de prendre la vie du bon côté.

## Soumissions demandées

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean demandera sous peu des soumissions publiques pour l'abri situé près du stade municipal qui ne servira plus au Service de la récréation à la suite de la fermeture de la patinoire artificielle. Cette décision a été prise par les échevins, lors d'une assemblée spéciale.

ST-JEAN -- Avant l'ouverture officielle de l'Assemblée spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, le premier magistrat de la cité, M. L. N. McMillan, a tenu à apporter une mise au point concernant la construction éventuelle d'un hôpital moderne à Saint-Jean.

Le maire McMillan faisait ainsi allusion à un article paru le 5 courant dans l'hebdomadaire "Le Canada-Français" à l'effet que la cité de Saint-Jean était à l'origine des troubles concernant l'hôpital.

Ces paroles auraient été, semble-t-il, dites par le maire de la ville d'Iberville, M. Armand Goyette.

Toutefois, le maire de la cité de Saint-Jean a fait quelque peu l'historique de la construction du futur hôpital promis depuis 1960 par le régime libéral.

M. McMillan a rappelé que la cité avait fait la cession d'un terrain le 5 juin 1961 pour la construction de cet hôpital.

Depuis lors, le ministère de la Santé du Québec a maintes fois demandé à la cité de renouveler son entente, ce qui fut toujours fait, de dire le maire de St-Jean.

Le maire McMillan a aussi souligné que les urbanistes avaient suggéré un changement de site pour l'hôpital. Cependant, cette demande des urbanistes a été référée au ministère de la Santé qui a semblé défavorable au changement de site.

Enfin, S.H. le maire McMillan a terminé en affirmant que seule la cité de Saint-Jean avait dépensé de l'argent pour l'érection de l'hôpital.

Pour éviter toute confusion dans l'esprit des gens de Saint-Jean et d'Iberville, M. L. N. McMillan a tenu à remettre aux journalistes présents, une lettre signée par M. Armand Goyette expliquant la situation:

"Son Honneur le Maire McMillan. Messieurs les Echevins, Cité de St-Jean, Hôtel de Ville, 188 Rue Jacques-Cartier, St-Jean, P.Q. Att'n: Mlle Charlotte Morais, Greffier.

Messieurs, C'est avec une grande surprise que j'ai lu l'article paru dans le Canada-Français du 5 courant, et m'attribuant des paroles que je n'ai pas dites et qui sont certainement blessantes pour votre Conseil Municipal. Il semble que nos relations présentes sont des plus cordiales que l'harmonie règne entre nos deux villes et qu'il n'aurait pas été justifiable de ma part de vous accuser de quoi que se soit. Voici les faits: lors de notre assemblée du 2 mai, j'ai favorisé, par une résolution, les démarches entreprises pour hâter la construction d'un nouvel hôpital à Saint-Jean; faisant certaines allusions à la politique provinciale, j'ai dit que le faute en était "A" St-Jean signifiant par là qu'il y avait désaccord entre certains groupements et certaines personnes, quant au site, etc... mais il ne m'est jamais venu à l'idée de blâmer le CONSEIL de la Cité de St-Jean.

Je constate que, de plus en plus, un certain journaliste est de moins en moins sérieux et croit se montrer très intelligent en rapportant plus ou moins fidèlement des paroles qui, inoffensives en elles-mêmes, peuvent signifier toute autre chose, selon la façon dont elles sont reproduites dans un article.

Je vous prie donc de croire, Messieurs, que je regrettes très vivement cet incident et soyez assurés de ma sincérité quant aux faits.

Signé  
Armand Goyette.

## M. L.-P. Longpré est élu président des Loisirs de la ville de Saint-Luc

ST-LUC (DNC) -- M. Marcel Barrette, qui fut président des Loisirs de Saint-Luc au cours de ces sept dernières années a donné sa démission de ce poste, lors de l'assemblée générale annuelle.

Des élections eurent lieu et un nouvel exécutif fut choisi, qui est composé de M. L.-P. Longpré, président du Comité des loisirs Saint-Luc, M. J. Paul Lemieux, vice-président, Mme Oscar Proulx, vice-président, M. Séguin, trésorier, M. Daniel Gaudreault, secrétaire et Mme Françoise Audet, publiciste.

M. l'abbé Yvan Grégoire est réélu comme aumônier des loisirs, il accepte de grand cœur. Chacun se félicite de le conserver comme aumônier. Sa grande compréhension des jeunes et sa gentillesse avec tous l'ont rendu cher à toute l'équipe des Loisirs de Saint-Luc.

M. Marcel Barrette que tous voient partir de la présidence avec regret, a accepté une présidence honoraire et financière à la plus grande satisfaction de tous.

Le nouveau président M. Longpré, remercie l'assistance de la confiance qui lui a été accordée et promet de faire tout ce qui lui sera humainement possible pour le succès des Loisirs.

Puis l'abbé Grégoire félicita le nouvel exécutif et fait ressortir l'admission de deux dames au sein du Comité.

"Les dames, aujourd'hui, jouent un grand rôle dans la société, on les voit dans toutes les organisations et même marguilliers dans nos églises".

M. l'abbé Grégoire devait aussi encourager fortement la pratique des sports pour la jeunesse, exercice fort sain pour le corps et pour l'âme tout en restant une parfaite discipline physique. En intéressant la jeunesse à des activités sportives dirigées sans contrainte, les adultes ferment la porte à la délinquance juvénile.

## Réengagement des auditeurs

ST-JEAN -- La firme de comptables agréés Beaulieu & Dugré, de Saint-Jean, vient d'être réengagée par les autorités municipales de Saint-Jean, comme auditeurs, pour la prochaine année.

Une motion a été présentée par les conseillers, lors de la réunion spéciale du conseil.

## Quigley, accusé de vol à main armée, aux Assises

# Cautionnement de \$10,000 exigé

ST-JEAN -- En cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville se déroulait l'enquête préliminaire de David Quigley, de Bedford, accusé d'avoir commis un vol à main armée, en février 1965, à la succursale de la Banque canadienne nationale, à Iberville, lui rapportant plus de \$6,900. L'un des principaux témoins à être cités par la Couronne, Karl Kyling, également de Bedford, a affirmé qu'il avait accompagné David Quigley, le jour de cet audacieux hold-up.

Cette assertion a été faite devant le magistrat André Régner.

De plus, le substitut du ministre de la Justice, Me Jean Fréderick, a fait entendre le gérant de la succursale et des employés de cette banque.

Quigley fut alors cité à son examen volontaire pour être ensuite envoyé à son procès, au prochain terme des Assises criminelles.

Un cautionnement de \$10,000 sur immeuble a été exigé par Me Jean Fréderick, pour permettre à David Quigley de reprendre sa liberté.

On sait que David Quigley doit également répondre à un autre



Le nouvel exécutif de l'Association des anciens de Laval pour la région du Haut Richelieu a été élu au cours d'une soirée sociale qui avait lieu au mess des officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean. Les nouveaux élus qu'il est possible de reconnaître sur notre photo, sont, dans l'ordre habituel M. Paul-Emile Girard, trésorier, professeur au C.M.R., département de physique, M.

Cyrille Brousseau, secrétaire, chimiste à la compagnie Cyanamid de Saint-Jean, M. Robert Harrison, président professeur de médecine vétérinaire à Saint-Hyacinthe, M. Louis Larue, président sortant de charge, assistant gérant de la compagnie Cyanamid à Saint-Jean et M. Claude Grégoire, vice-président, gérant de section de l'Hydro-Québec, filiale de Saint-Jean

### Le problème des cabanes à embarcations

## Comité formé pour l'étudier

ST-JEAN -- Une forte délégation de propriétaires de cabanes à yacht de la bande du canal Chambly à Saint-Jean, s'est présentée devant les membres du conseil municipal de St-Jean, lors d'une assemblée spéciale, pour expliquer leurs intentions pour l'avenir et aussi demander à la cité de laisser leurs emplacement in-tacts.

On sait que la Chambre de commerce de Saint-Jean a présenté un projet aux autorités municipales, lors de l'assemblée statutaire de mai, pour trouver une solution aux problèmes des cabanes à yacht qui sont loins de faciliter l'embellissement pour la cité

Le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Transports et Communications, s'engageait à défrayer le coût des améliorations et du réaménagement de la bande du canal Chambly.

AMELIORONS  
Se faisant le porte-parole de la délégation, M. Romuald Bissonnette, a affirmé que les propriétaires de ces abris d'embarcations avaient dépensé de fortes sommes d'argent pour les construire.

M. Bissonnette a parlé de la nécessité de conserver ces cabanes où chaque propriétaire peut y demeurer et serrer son

équipement de pêche ou de chasse, sans pour cela nuire aux citoyens de Saint-Jean.

Le propriétaire de trois abris de ce genre a admis toutefois que les propriétaires devraient s'unir pour les réaménager et les rafraîchir afin de faciliter l'embellissement.

LE MAIRE  
Prenant la parole, Son Honneur le maire, M. L. N. McMillan, devait déclarer que tôt ou tard, les propriétaires de ces cabanes, devront envisager de se trouver un gîte ailleurs.

Rue St-Charles  
Il sera prohibé de stationner sur le côté nord

ST-JEAN -- A la suite d'un rapport du directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean, M. J.T.A. Charron, sur le stationnement sur la rue St-Charles les autorités municipales, réunies en assemblée spéciale, ont accepté de défendre le stationnement sur le côté nord de la rue St-Charles, entre la rue Notre Dame et le Boulevard du Séminaire.

De plus, les échevins ont décidé d'envoyer M. J.T.A. Charron et M. Antoine Morin, directeur du Service des incendies, au prochain congrès de l'Association des chefs de police et de pompiers qui aura lieu les 4, 5, 6 et 7 juillet prochains, à Sept Îles.

Enfin, les conseillers ont décidé d'accepter la recommandation du directeur de la police, à l'effet, qu'il serait utile d'avoir les services d'une préposée au nettoyage du poste, à raison de \$1 de l'heure, ne dépassant plus de six heures par semaine.

Toutefois, de préciser le premier magistrat, le président de la Chambre de commerce locale, M. Roger Lefebvre, doit rencontrer d'ici quelques jours M. Edgar Morin, surintendant des Travaux publics, pour lui demander de précisions concernant le réaménagement de cette bande du canal et aussi d'obtenir d'autres renseignements sur l'aménagement de "Boom" à l'intérieur de cette bande du canal.

Toute en déplorant les pertes que ces propriétaires devront absorber un jour, M. McMillan a déclaré qu'il y aurait peut-être moyen de trouver une solution à ce problème qui revient sur la table du conseil depuis déjà trois ans, quant à un changement de site.

M. LORRAIN  
De son côté, le conseiller Alphonse Lorrain a souligné que ces gens avaient des droits d'acquis et aussi des valeurs. "C'est une accommodation pour la cité, d'avoir ces cabanes à yacht".  
"Avec le réaménagement de cette bande du canal en un parc de promenade pour la population et le tourisme, M. Lorrain a affirmé qu'il sera nécessaire-

re que la ville d'avoir des surveillants, ce qui représentera une dépense supplémentaire au budget".

M. ROY  
Quant au conseiller Fernand Roy, ce dernier a déclaré qu'il faudra trouver un moyen d'embellir l'entrée de la cité par ce réaménagement de cette bande du canal et aussi demander la collaboration des industries locales situées sur la rue Richelieu pour rehausser l'entrée de la cité.

M. Roy a suggéré la formation d'un comité d'études entre les intéressés, la Chambre de commerce et la cité, pour trouver la solution la plus logique et équitable pour les parties en cause.

M. CHOQUETTE  
Enfin, le représentant du quartier sud, M. Bruno Choquette, a affirmé que la Chambre de commerce de St-Jean n'en voulait aucunement aux propriétaires de ces abris d'embarcations et qu'elle avait agi dans un esprit de civisme en vue de l'embellissement de la cité. Qu'arrive-t-il alors à ces cabanes à yacht?... La réponse pourrait encore s'éterniser longtemps...

## CAMELOTS DEMANDES pour les villes de St-Jean et Iberville S'adresser au bureau

### LA VOIX DE L'EST

téls: 347-7596  
347-7597  
347-7598

Aujourd'hui...pour demain



## ACHETONS DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

Les Obligations d'Épargne du Québec seront en vente au pair jusqu'au 16 mai 1966. N'attendez pas à demain. Achetez les vôtres aujourd'hui.

Dans le monde du pétrole

## M. Yvon-C. Roy nommé sur un comité d'étude

ST-JEAN -- Un citoyen de Saint-Jean, M. Yvon-C. Roy vient de recevoir un titre et une responsabilité dans le monde du pétrole, qui pour la première fois est décernée à un canadien français, ayant jusqu'à ce jour été réservée aux seuls américains.

M. Yvon C. Roy a été nommé membre du comité spécial d'études et de relations ayant pour préoccupation l'utilisation du code MC 330-331, du transport des produits et sous produits pétroliers.

Deux américains font aussi



M. Yvon-C. ROY

parti de ce comité et ce sont MM. C.R. Hewes, asst., vice-président du comité et D.M. Ekins, asst., directeur régional de Phillips Petroleum Co. (Phillips 66).

M. Yvon C. Roy est au service de James United Ateel Ltd comme représentant pour le Québec et les provinces de l'Atlantique, éditeur français pour le magazine "Gaz in Canada" et directeur de l'Institut technique du "Gaz du Québec".

Le comité nouvellement formé de ces trois membres prend place dans l'Association nationale LP-Gas, la plus importante organisation pétrolière au monde, groupant parmi ses membres des compagnies appartenant au Canada, à la France, au Japon, à l'Italie, au Pérou, au Mexique, à l'Espagne, au Brésil et aux Etats-Unis d'Amérique.

RENCONTRE  
A peine installé dans ses nouvelles fonctions, M. Roy a reçu de M. Claude Herpeux, directeur commercial de la compagnie Ansar-Gaz, de Paris, une lettre lui demandant de bien vouloir l'accompagner dans la tournée d'information qu'il entreprend à travers notre province dès mercredi prochain.

Cette tournée que M. Herpeux fait en compagnie de son assistant M. Philippe Ledoux, est réalisée en vue d'échanges commerciaux et techniques dans un proche avenir.

## Le BGR présente ses recommandations

OTTAWA (PC) — Le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion a présenté au gouvernement une série de recommandations concernant des requêtes qu'il a étudié durant la session qui s'est terminée lundi.

Le BGR a approuvé la demande de la station CPTM-TV de Montréal pour l'équipement nécessaire à la diffusion d'émissions en couleurs, soit les caméras pour la production d'émissions locales, les rubans vidéo en couleurs, les facilités de tournage et l'équipement lui permettant de capter les émissions d'un réseau de télévision en couleurs.

Dans le même ordre, les stations CJCH-TV, de Halifax; CFQC-TV, de Saskatoon; et CJBR-TV, de Rivière-du-Loup, voient leurs requêtes approuvées en tous points, sauf en ce qui concerne l'équipement pour la production d'émissions locales en couleurs.

Les stations suivantes sont autorisées à présenter des émissions de réseau en couleurs: CJCB-TV, Sydney, Nouvelle-Ecosse; CKRT-TV, Rivière-du-Loup; CKWS-TV, Kingston, Ontario; CHEX-TV, Peterborough; CFCL-TV, Timmins; et CJIC-TV, Sault Sainte-Marie.

Les essais de télédiffusion en couleurs commencent le premier juillet et le début officiel des émissions est fixé au premier janvier prochain.

Relais  
Dans le même rapport, le Bureau des gouverneurs recommande au ministère des Transports d'autoriser l'ouverture de neuf stations de télévision de relais.

La Société Radio-Canada a proposé l'ouverture d'une station de relais à St-Georges-de-Beauce, et d'autres stations à Grand Forks, Squamish et Bowen Island, en Colombie-Britannique.

Des particuliers ont proposé l'ouverture d'une station à Cabano, pour relayer les émissions de CKRT-TV, Rivière-du-Loup;

## Amende pour avoir tenu une maison de jeux à Napierville

ST-JEAN -- Un résident de Napierville, Roger Messier, a reconnu sa culpabilité devant le juge André Régnier, d'une accusation d'avoir tenu une maison de jeux.

Il a été condamné à \$75, d'amende et aussi le président du tribunal a ordonné la confiscation de la machine à jeux. A défaut du paiement de l'amende, il devra faire 15 jours d'emprisonnement.

Messier a obtenu cependant un délai de deux semaines pour acquiescer ses redevances à la justice.

## Peinture sur plafonds à chauffage radiant

Le peinturage des plafonds de plâtre à chauffage radiant par câbles électriques ne pose pas de problème.

La température de la surface ne s'élève jamais à un point qui puisse faire jaunir et écailler les peintures latex ou à l'alkyle utilisées pour peindre les plafonds.

La qualité de l'enduit de plâtre utilisé pour de telles installations doit être convenable, sinon on pourra éprouver cer-

à Mont-Georges, Québec, pour relayer les émissions de CKH-TV-1, de Manicouagan; à Châteauguay, Ontario, pour relayer les émissions de CKCL-TV, Timmins; à Banff, pour relayer celles de CHCT-TV, Calgary; et à Jubilee Mountain, en Colombie-Britannique, pour relayer les émissions de CFWL-TV-1, Invermere.

Le BGR recommande au ministre des Transports d'autoriser la station de radio CHRC de Québec, à augmenter sa puissance de 10,000 à 50,000 watts, pour mieux desservir la région, notamment le comté de Portneuf.

Radio-Canada, pour sa part, pourra établir des postes de radio de relais à faible puissance pour les émissions anglaises à Baie-Comeau, et à Murdochville, Québec; pour les émissions françaises à Murdochville et à Minto, au Nouveau-Brunswick.

Rejets  
Les gouverneurs ont, par contre, recommandé au ministre de rejeter la requête de MacLean-Hunter Publishing Co. Ltd, qui désire acheter les actions de contrôle de la station de télévision CFCN-TV de Calgary.

A cet effet, le BGR a maintenu sa politique selon laquelle un individu ou un groupe ne peut détenir des intérêts dans plus d'une station du réseau privé de télévision CTV.

## Accusé de faux

ST-JEAN -- Jean-Guy Remillard, 33 ans, de Saint-Jean, a comparu devant le juge André Régnier, en cour de magistrat, sous l'accusation d'avoir forgé quatre faux semblants totalisant une somme de \$225.

Me Jacques Rancourt, qui représente Me Louise Caron, a présenté un plaidoyer de non-culpabilité.

L'enquête préliminaire de Remillard a été fixée au 16 mai prochain.

Remillard pourra reprendre sa liberté provisoirement moyennant de fournir un cautionnement de \$950, puisqu'il a déjà été envoyé, la semaine dernière, par le magistrat Régnier, à subir son procès pour le même genre de délit.

## SOYEZ PRUDENT

On ne devrait jamais permettre aux jeunes enfants d'aller marcher ou jouer dehors à moins d'une surveillance assurée de la part d'un adulte ou d'un enfant raisonnablement plus âgé. Bien des jeunes ont été victimes d'accidents de la route ou d'autres tragédies à cause d'un manque de protection adéquate ou de surveillance étroite de la part d'un adulte.

## Pour l'arriération mentale

### Les Kinsmen de St-Jean ont versé une somme de \$575 à l'Institut national

ST-JEAN -- Le Club Kinsmen de St-Jean a contribué par un versement de \$575 à la souscription pour la construction de l'Institut national des Kinsmen pour l'arriération mentale.

Le coût total du projet, défrayé par l'Association canadienne, a été estimé à \$350,000. Ce projet, adopté à la convention de Montréal, est le premier projet national depuis celui du "Jait pour la Grande-Bretagne".

L'édifice sera terminé en 1970 et le coût en sera défrayé par tous les clubs Kinsmen du

Canada.

Il y a peu de temps, l'arriération mentale était ignorée et même rejetée, aujourd'hui, le public est conscient du fait que ceci est un grave fléau, autant social que médical.

Au Canada, un enfant retardé vient au monde toutes les 45 minutes, de ce fait, il existe actuellement dans notre pays plus de 500,000 personnes mentalement retardées.

L'arriération mentale est donc un fléau touchant deux fois plus d'individus que la cécité, les infirmités permanentes de la polio, la paralysie cérébrale

et les maladies chroniques du cœur réunies.

A un récent dîner donné en l'honneur de Mme Joseph Kennedy, le Gouverneur général des Kinsmen, mentionnait que le domaine de l'arriération mentale est une sphère où le Canada est de beaucoup en retard et où une assistance désespérée est nécessaire.

L'Association canadienne pour les enfants retardés a avisé les Kinsmen, que leur plus urgent besoin est d'entraîner des personnes qui seront capables d'enseigner et de

travailler avec les enfants retardés.

Des écoles spéciales, des camps d'été, des ateliers et autres facilités sont de plus en plus monnaie courante, mais les personnes spécialisées sont encore très rares.

L'Institut national des Kinsmen va combler cette lacune. Que sera cet institut? Un endroit où des programmes éprouvés, suivis par ces enfants seront évalués et les résultats ainsi obtenus serviront de guides dans tous les autres centres.

(suite à la page 15)

## Sentence ajournée

ST-JEAN -- Un citoyen de Saint-Jean, Arthur Terrien, 46 ans, connaîtra sa sentence le 16 mai prochain, devant le juge André Régnier, après avoir admis sa culpabilité d'avoir tenu une maison de paris.

Le procureur de la couronne pour le district judiciaire d'Iberville, Me Jean Frédéric, a souligné au tribunal que le prévenu était absent.

Me Frédéric a signalé en outre que l'absence de Terrien soit inscrite au dossier.

De son côté, Me Jacques Rancourt, représentant de Me Louise Caron, a expliqué à la cour qu'il n'était pas au courant de ce dossier personnellement, mais qu'il verrait à voir à ce que le prévenu soit présent au

moment de l'imposition de la sentence lundi prochain.

## La Bible vous parle

Quand je parlerais les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas la charité, je ne suis plus qu'airain qui sonne ou cymbale qui retentit. (1 Cor 13, 1)

**ON THE JOB**   
**À L'OEUVRE!**

TOUS SONT D'ACCORD AU SUJET DU NOUVEAU LIVRE de CADEAUX DOMINIO!

**"C'est magnifique"**

**BONNI GRATUIT**

GAGNEZ L'ARTICLE DE VOTRE CHOIX DANS LE NOUVEAU LIVRE de CADEAUX DOMINIO!



Qui veut gagner un magnifique Bonni Gratuit? L'article de votre choix dans le nouveau volume de merveilleux catalogues de Timbres Domino? Voici comment: Chaque livre de timbres Domino, échangé pour des cadeaux gratuits au centre des timbres de marchandises chez Dominion, vous rend éligible! Votre livre portait vos nom et adresse. Avant automatiquement votre livre de participation gratuit. Adresser Dominion votre semaine! Demandez votre copie gratuite de ce merveilleux nouveau livre de timbres Domino. Obtenez la fameuse qualité et les couleurs de Dominion. Profitez de la marque spéciale de collectionneur annuelle du Dominion et recevez votre livre de Dominion. TOUT EST GARANTI!

**GAGNE LE MAGNIFIQUE CADEAU GRATUIT!**

Mme J.O. PEPIN  
4435  
Christophe Colomb,  
Montréal,  
Qué.



VOIR PAGE 48 - MALLES POUR GRANDS VOYAGEURS

ADOPTÉZ DOMINION... POUR UNE FOULE DE MERVEILLEUX CADEAUX GRATUITS!

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**SERVIETTES**  
de papier "Rite"  
Blanc ou assorti  
Paquet de 100  
**31¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**NETTOYEUR**  
"Big-5"  
Boîte  
**43¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**LONGES**  
DE PORC JEUNE, TENDRE  
Inspecté par le gouvernement  
BOUT DE COTES ENV. 3 LB. **49¢**  
BOUT DU FILET ENV. 3 LB. **59¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**ALIMENTS**  
pour bébés "Heinz"  
Purée ou Junior  
4 pots 1 1/2 oz ou  
2 pots 8 oz  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**LAIT ECREME**  
"Morning"  
3 boîtes  
15 oz **55¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**ESSUIE-MAINS**  
"Scott"  
Blanc ou assorti  
2 rouleaux **55¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**CHEER**  
Blanc  
Format géant **85¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**PATATES**  
Ile du Prince Edouard  
Sac de 10 lb  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**VEAU ROULE**  
Désossé, sans perte  
lb. **69¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**JAMBON CUIT**  
"Hygrade"  
Paquet de 6 oz  
Se termine sam 14 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**SAUCISSES**  
à déjeuner "Majestic" Canada Packers  
lb. **63¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**ROULE COTTAGE**  
Midget "Cry-O-Vac" Burns  
lb. **79¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**POMMES**  
McIntosh  
Sac de 5 lb  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**SOUPES**  
"Stuart House"  
Poulet moullée  
3 env. **30¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**SAUCISSES**  
à déjeuner "Majestic" Canada Packers  
lb. **63¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**PAPIER DE TOILETTE**  
"Soft Rite"  
Aqua, rose, jaune, blanc,  
Extra Spécial 3 pqs 7 roul. **79¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**NOURRITURE** pour chiens  
Spécial  
Dr. Ballard Foie, boeuf, poulet  
5 Btes 15 oz. **69¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**PECHES, ABRICOTS**  
Spécial  
ou Poires Bartlett "Ardoma"  
4 Btes 15 oz. **\$1.**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**BACON**  
"Canada Packers"  
Quartier  
Se termine sam 14 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**CIRE LIQUIDE**  
"Aerowax"  
10c de moins  
Boîte 32 oz **87¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**Papier de toilette**  
"Soft Rite"  
Aqua, rose, jaune, blanc,  
Extra Spécial 3 pqs 7 roul. **79¢**

**Fruits et Légumes Frais**  
**FRAISES FRAICHES**  
sucrées, délicieuses  
De la Californie,  
Boîte comble 1 CHOP. **39¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**BLE D'INDE**  
en épis, jeunes grains tendres  
6 pour **55¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**POULET**  
à rôtir  
5 lb ou plus  
Se termine sam 14 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**DETERSIF**  
"Blue Jet"  
10c de moins  
Boîte 5 lb **1.31**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**JUS de RAISIN**  
"Welchdale"  
Boîte 48 oz **41¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**BLE D'INDE**  
en épis, jeunes grains tendres  
6 pour **55¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**NETTOYEUR**  
à vitres "Easy Off"  
7c de moins  
Boîte 15 oz **89¢**  
Dans grands marchés!  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**ORANGES**  
"Jaffa"  
Grosceur 105  
1 douzaine ou plus  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**DETERSIF**  
"Blue Jet"  
10c de moins  
Boîte 3 lb **95¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**GRUAU**  
"Quaker" Instantané  
44 oz ou Rapide 48 oz **55¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**TOMATES fraîches**  
Rouges, fermes - No. 1 du Mexique  
3 lb. pour **59¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**POMMES**  
McIntosh  
Sac de 5 lb  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**HARICOTS**  
Jaunes ou verts  
Frais  
Sac de 1 lb  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**CAFE NABO**  
Mouture tout usage  
Frais  
1 lb **89¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**FRANCOIS**  
"Domino"  
Bûche, macarons ou gâteaux  
Paquet 8 oz **39¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**APPRET à SALADES**  
Miracle Whip "Kraft" 4c de moins Spécial  
Pot 32 oz **59¢**

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**BATONNETS**  
"Q-Tips"  
Tout format  
Dans grands marchés!  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**NECTAR**  
de prune "Del Monte"  
2 boîtes 13 oz **45¢**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**25** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**BEURRE**  
"Richmello"  
Pot 45 oz **1.09**  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**50** TIMBRES DOMINIO EN SURPLUS  
Avec coupon et achat  
**SACS à REBUTS**  
en poly  
Paquet de 10 **79¢**  
Dans grands marchés!  
Se termine mar 17 mai au DOMINION

**HUILLE de MAIS**  
St. Lawrence (32 oz. 89¢) Spécial  
Bout. 16 oz. **49¢**

**Ketchup de Tomates**  
"Heinz" Spécial  
2 Bout. 11 oz. **55¢**

**JUS de TOMATES**  
"Heinz" Spécial  
3 Btes 28 oz. **\$1.**

**TOUT EST GARANTI**  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 14 mai au DOMINION: 74 Rue Court et 235 Rue Principale, Granby, P.Q.  
DOMINION STORES LIMITED

**"C'est magnifique!"**  
**DOMINION**



Visitez la 4ème exposition de  
CAMPING tenue à Granby, au 501,  
rue Cowie. Entrée rue LAYAL, an-  
cien local de Dominion Brush  
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

**CHEF**  
ici et là dans les  
**SPORTS**  
Avec *Bernard Brodeur*

# 4e victoire de Sandy Koufax

**Sherbrooke  
en avant  
2 à 1**

PHILADELPHIE (PA) — jeu effectué par les visiteurs Koufax et Torborg; Short, dans la 4e reprise.  
L. Angeles 301 101 000-6 9 0 8 et Uecker, G-Koufax 4-1, P-Short 3-2.  
Phila. 000 00  
000 100 000-1 6 2 SF. 000 010 000 000 001-2 11 0

Pit. 001 000 000 000 000-1 8 0  
Bolin, Henry 10 Linzy 11 Gib-  
bon 15 et Haller; Blass, Face  
11 Purkey 12 et Pagliaroni, Gon-  
der 10, G-Linzy 1-1, P-Purkey  
0-1.

Chicago 000 000 200 000-2 10 3  
Balt. 002 000 000 001-3 12 0  
Peters, Fisher 8 Locker 9 Pi-  
zarro 12 et Martin; J. Miller,  
Hall 7 S. Miller 10 Watt 11 et  
Etchebarren, G-Watt 2-0 P-Loc-  
ker 2-2.

Boston 010 001 000 0-2 8 3  
K City 100 010 000 1-3 5 1  
Stigman, Grandon 7 et Ryan;  
Terry, Krausse 6 Aker 8 Lind-  
blad 10 et Saurez, Roof 7, G-  
Lindblad 1-1, P-Brandon 0-1,  
Cirr: Bsn-Congliario 3.

ANAHEIM (PA) — Pete Ri-  
chert a lancé une partie de trois  
coups sûrs pour Washington  
mardi soir remportant sa qua-  
trième victoire d'affilée sur les  
Angels de Californie au compte  
de 4-1.

Richert a perdu un blanchis-  
sage à la sixième manche alors  
que José Cardenal a cogné son  
deuxième circuit de la saison.

Washington 110 000 020-4 10 0  
Californie 000 001 000-1 3 0  
Richert et Casanova; New-  
man, Egan 8, Burdette 8, Mc-  
Glothlin 9 et Satriano, G-Ri-  
chert 2-4, P-Newman 1-2, Cir:  
Cal-Cardenal 2.

GRANBY — Serge Aubry a  
volé la vedette hier soir, pour  
conduire les Castors de Sher-  
brooke à une difficile victoire  
de 2 à 1 sur les Miners de  
Drumhellers. Sherbrooke prend  
les devants 2 à 1 dans la fi-  
nale canadienne de 7 pour l'o-  
btention de la coupe Allan.

Beckman et Cartier ont  
compté les buts des Castors,  
et Mailey celui des champions  
de l'ouest.

Le match a été beaucoup  
moins rude que samedi der-  
nier, et les arbitres ont sévi  
honnêtement.

La 4e partie sera disputée  
demain soir.

**SOMMAIRE**  
Première période:  
1. Sherbrooke, Cartier Black,  
Gaudrault 10:45  
2. Drumheller, Mailey Halas  
11:25  
Punitions: Cardin, Major, Ha-  
las 1:57, Crawford 9:24, Rud-  
chuk 14:29, Lévesque 17:34.  
Deuxième période:  
3. Sherbrooke, Beckman Cos-  
sette 15:37  
Punitions: Halas 2:16, Sauwk  
17:52, Cossette 18:30.



ON EN PARLE ENCORE... ET CE N'EST PAS FIN  
On n'a pas fini d'en parler de la dernière série finale Canadien-  
Détroit... de la présentation de la coupe Stanley, et du choix  
de Roger Crozier comme récipiendaire du trophée Stanley.  
Clarence Campbell s'est de nouveau couvert de ridicule en  
"oubliant" de présenter la coupe Stanley aux Canadiens, à l'is-  
sue de la victoire de jeudi dernier. C'est une erreur impardon-  
nable pour un circuit qui se dit le plus grand au monde, et qui  
parle d'expansion à travers les États-Unis. Cet incident fait res-  
sortir encore une fois l'animosité que porte Campbell à l'en-  
contre du club Canadien et de ses admirateurs... Il trouvera toutes  
sortes d'excuses pour justifier son geste, mais aucune ne nous  
fera oublier cette fin en "queue de poisson". Campbell s'est tout  
simplement moqué du Canadien, et comme les dirigeants des Red  
Wings, il ne croyait pas à la victoire possible du Tricolore dans la  
6e partie.

Certains intimes ont aussi révélé que Campbell avait dû voter lors  
du choix du joueur le plus utile dans les dernières séries. Son vote  
alla à Roger Crozier. Voilà un autre fait qui suscitera encore  
de nombreux commentaires. Le cerbère des Red Wings a certes  
été le plus utile à son équipe avec Norm Ullman, dans les der-  
nières séries. Mais, Lorne Worsley méritait sûrement plus cet  
honneur. D'ailleurs, la moyenne de buts alloués le favorise net-  
tement, et Canadien a quand même décroché la victoire finale...  
grâce à Worsley.

On a souvent fait mention des nombreuses lacunes qui existent  
dans la ligue Nationale, lacunes inexplicables pour le seul  
circuit majeur au monde. Campbell a toujours nourri une haine  
contre le Canadien, surtout depuis l'incident Richard, il y a une  
dizaine d'années. Comment un président peut-il rendre des déci-  
sions justes s'il déteste une de ses équipes.

Le spectacle a été complètement raté jeudi dernier. Il est heu-  
reux que cet incident n'ait pas été télévisé en couleurs à travers  
les États-Unis, car encore une fois, Campbell aurait réussi à  
ridiculiser notre sport national... et les Canadiens.

Il est temps que quelqu'un dans la haute direction de la LNH  
fasse valoir ses opinions à la face de Campbell. Dave Molson,  
président du club Canadien serait l'homme tout désigné, et nous  
sommes persuadés que toute la province l'appuierait. Qu'est-ce  
qui est plus important? La coupe Stanley pour laquelle quatre é-  
quipes ont lutté comme des démons, ou encore le trophée Smythe,  
emblématique d'efforts individuels d'un seul joueur. A vous de  
juger.

**TROIS TROPHÉES DANS L'EST**

Trois des quatre grands trophées du hockey amateur et profes-  
sionnel pourraient bien échoir dans l'est du Canada, cette année.  
Les événements préparent une telle mise en scène.

Un de ces trophées, la coupe Stanley, est déjà à Montréal. Les  
Castors de Sherbrooke bataillent actuellement pour ramener à  
Sherbrooke la coupe Allan pour une 2e année consécutive... Et,  
les Généraux d'Oshawa sont grands favoris pour décrocher la  
coupe Memorial pour le compte de l'Est.

Il est malheureux que les As de Québec sous la direction de  
Bernard Geoffrion, aient subi l'élimination, car le Québec aurait  
été en possession des trois plus importants trophées, et l'Est des  
4 grands trophées.

Il s'agit là d'un exploit fort spectaculaire et rare. Nous ne nous  
souvenons pas que l'est du Canada ait été en possession, en même  
temps, des coupes Stanley, Allan et Memorial.

L'année où les 4 grands trophées seront au Québec n'est peut  
être pas éloignée, surtout après l'annonce officielle de la forma-  
tion d'une ligue Junior "A" au Québec.  
Quoiqu'on dise, le Québec... c'est vraiment le berceau de notre  
sport national. Souhaitons que Sherbrooke nous donne raison.

## Rochester blanchit Cleveland 7 à 0 hier

TORONTO (PC) — La recrue dans la finale de la coupe Cal-  
der. der.  
SOMMAIRE  
Première période:  
1. Rochester, Walton  
(Rupp) 3:07  
2. Rochester, Jeffrey  
(Ehman) 10:54  
3. Rochester, Walton 13:27  
4. Rochester, Sly  
(Litzzenberger) 14:21  
Punitions: McCarthy 0:26, Co-  
nacher 6:41, Ellett, Pappin  
10:18, ON 1, Walton,  
Schultz, doubles mineures, 15:50

**CLASSEMENT  
aux six jours**

MONTREAL (PC) — Classe-  
ment à minuit mardi soir des  
équipes cyclistes participant à  
la course de six jours.

Tours en arrière		Pts
Suisse	0	285
Italie-Danemark	0	225
Luxembourg	0	110
Belgique A	1	358
Australie	3	150
France	4	254
Espagne	4	212
Belgique B	5	119
Québec	5	96
Canada	9	186

Deuxième période:  
5. Rochester, Walton  
(Gamble, Arbour) 6:10  
6. Rochester, Conacher  
(Smrke, Duff) 12:28  
Punitions: Cherry 10:12, Mc-  
Carthy 14:50, Rupp 18:15.

Troisième période:  
7. Rochester, Ehman  
(Horvath, Rupp) 7:10  
Punition: Arbour 16:05.  
Lancers:  
Rochester 17 11 12-40  
Cleveland 5 7 9-21  
Assistance: 1,893.

## Les As ne lâchent pas

QUEBEC (PC) — Les As de  
Québec seront de retour dans  
la ligue américaine de hockey,  
l'hiver prochain, et ils évolue-  
ront devant les amateurs de la  
capitale.

C'est l'assurance qu'a donnée  
M. Gérald Martineau, président  
du conseil d'administration et  
gérant-général de l'équipe, lundi  
au cours d'une entrevue à Qué-  
bec.

M. Martineau a mis fin aux  
rumeurs voulant, depuis l'élimi-  
nation des As dans la série pour  
la coupe Calder, que la fran-  
chise de l'équipe soit vendue à  
des intérêts américains l'au-  
tomne prochain.

"Les As de Québec vont con-  
tinuer leurs opérations et ce à  
Québec même," a précisé M.  
Martineau, ajoutant qu'il n'avait  
rien à dire à propos de la dé-  
mission de Bernard Geoffrion  
comme instructeur de l'équipe.

"Je regrette tout simplement  
les propos énoncés sur quelques  
joueurs par les journalistes et  
certaines autres personnes, après  
l'élimination de notre club,"  
a-t-il dit, faisant allusion au  
mécontentement qu'a provoqué  
la défaite des As aux mains des  
Américains de Rochester.  
Il a avoué avoir suggéré à  
Geoffrion "d'étudier sérieuse-  
ment tout nouveau poste qui  
pourrait lui être offert", mais  
né lui avoir dit qu'il ne savait  
pas lui-même s'il allait demeu-  
rer dans le hockey.  
Il a précisé qu'il n'a fait au-  
cune confidence à Geoffrion  
quant à l'avenir de l'équipe.  
M. Martineau a noté qu'il a  
"deux ou trois candidats en  
vue" pour succéder à Geoffrion.  
Il a admis que Phil Watson,  
qui était sous contrat avec les  
Bisons de Buffalo, était du nom-  
bre des candidats.

## À QUÉBEC:

# un million de gallons de bonne bière détruite inutilement?

*De fortes rumeurs reliaient la bière à une étrange  
maladie dans la ville de Québec.* Cependant Dow  
savait que sa bière à Québec était bonne, et cela  
avant de se décider à la détruire. Des tests de con-  
trôle de la qualité et des analyses gouvernemen-  
tales avaient clairement établi la parfaite condi-  
tion du produit... ceci, le public l'a depuis appris  
de source officielle.

Dow était au courant que d'autres brasseries  
étaient impliquées... un autre fait qui a été con-  
firmé publiquement depuis. Dow le savait mais  
n'en dit rien, préférant garder le silence jusqu'à la  
publication des faits plutôt que s'associer à des  
rumeurs non fondées.

Cette maladie n'étant limitée qu'à un secteur  
particulier de la ville de Québec, Dow n'a jamais  
pensé que la bière, quelle que soit la marque,  
puisse en être la cause. *Toutefois, Dow étant la  
brasserie la plus importante de la région de  
Québec accepta, à ce titre, ses responsabilités et  
retira volontairement sa bière du marché.*

Malheureusement, ce geste fut mal interprété, et  
provoqua une réaction défavorable du public.

- Mais tant qu'il existait l'ombre d'un doute, et
- si le public consommateur a été rassuré,
  - si l'industrie de la bière s'en est trouvée grandie,
  - si nous avons fait honneur à notre bonne réputation acquise à produire des bières de qualité depuis 176 ans,
  - si nous avons agi de manière à justifier la confiance que vous avez en nous, quels que soient les circonstances et le coût impliqué

alors, peut-on vraiment conclure que notre geste a  
été inutile? Nous ne le croyons pas!

Notre bière était bonne. Notre bière est bonne. Et  
si une telle situation devait se reproduire, nous  
croyons qu'il serait de notre devoir d'agir de la  
même façon.

*Telle est l'importance que nous attachons à nos  
obligations envers le public.*

LA BRASSERIE DOW LIMITÉE  
LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

# AU RICHELIEU

RÉSULTATS		INSCRITS	
<b>PREMIERE COURSE, Trot (conditions), \$1,200</b>			
6 Bethel Mar Mic	20.40	9.00	3.80
3 Henville Lad	5.60	3.30	
5 Bella Frost	4.30		
<b>DEUXIEME COURSE, Amble (à réclamer: \$2,500 - \$3,000), \$1,200</b>			
1 Dell Cash	7.10	5.50	3.30
7 Meadow Frisco	12.50	6.60	
6 Senor Adios	3.60		
Parj Double 6-1	\$58.90		
<b>TROISIEME COURSE, Amble (à réclamer: \$2,000 - \$2,500), \$1,100</b>			
2 Remus Abe	3.20	2.80	2.80
5 The Mirage	5.90	3.90	
3 Mister Foxboro	6.70		
<b>QUATRIEME COURSE, Amble (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), \$1,000</b>			
1 Red Adam	6.40	3.90	2.70
3 Claudette	14.30	5.00	
7 Mary Volo S	3.90		
Quiniela: 1-3	\$37.50		
<b>CINQUIEME COURSE, Trot (conditions et à réclamer), \$1,600</b>			
2 Perfect Mir	42.20	16.00	5.90
7 Mr Kellar	20.00	8.70	
3 Flemington's Song	3.50		
<b>SIXIEME COURSE, Amble (à réclamer: \$4,000 - \$5,000), \$1,400</b>			
5 Swing Harmony	5.20	2.80	2.50
2 Miss Flame	2.70	2.60	
6 Little Dandy	3.90		
<b>SEPTIEME COURSE, Trot (à réclamer: \$1,500), \$1,000</b>			
2 Gus The Great	3.70	2.60	2.60
1 Stony Dares	5.40	3.80	
3 Gold Axworthy	4.70		
Quiniela: 1-2	\$16.80		
<b>HUITIEME COURSE, Amble (conditions), \$1,300</b>			
7 Doc Page	7.50	3.60	2.60
3 R Yankee Wann	4.20	3.70	
8 Rugged Pick	7.60		
<b>NEUVIEME COURSE, (conditions et à réclamer), \$1,700</b>			
4 Coppersmith	65.60	16.50	5.90
3 Direct M. Adios	10.70	6.00	
2 Bolo Hal	4.00		
<b>DIXIEME COURSE, Amble (à réclamer: \$1,500 - \$2,000), \$1,000</b>			
2 Royale Bel	3.60	2.80	2.20
3 Castle Leon	4.50	2.90	
1 Success Mark	2.30		
Exacta: 2-3	\$17.70		
Assistance: 5,095			
Paris: \$325,167			

### NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA) — Larry Brown, arrêté-court des indiens de Cleveland blessé à la suite d'une collision avec son coéquipier Leon Wagner au Yankee Stadium le 4 mai dernier, fait des progrès satisfaisants à l'hôpital même si son état demeure grave, mais non critique. Il avait alors subi des fractures au crâne, au nez et à la mâchoire.

## Conférence au sommet pour les Oil Kings

TORONTO (PC) — Le "duo dynamique" des Oil Kings d'Edmonton ont convenu hier avec le gardien Don McLeod de l'équipe entière était à blâmer

# Nouvel instructeur à Boston

BOSTON (PA) — Les Bruins de Boston ont plongé davantage hier dans leur réserve de jeunesse en choisissant Harry Sinden, âgé de 33 ans, comme pilote dans le but de mettre fin à une période de sept ans dans la ligue Nationale de hockey. Sinden, qui a conduit les Blazers d'Oklahoma au championnat dans les séries éliminatoires de la ligue Centrale, est ainsi devenu le plus jeune pilote dans l'histoire des majeurs alors que le Vétéran Milt Schmidt a quitté volontairement son poste d'instructeur pour accéder à la direction de l'équipe. "Je n'ai jamais vu un jeune homme obtenir autant de rendement d'une équipe, a déclaré le président Weston Adams, si bien que personne n'est plus qualifié que lui pour le poste."

Sinden, originaire de Toronto, était membre de l'équipe olympique canadienne en 1960. Il est devenu joueur-instructeur avec Kingston, de l'ancienne ligue professionnelle de l'Est, en 1962. Il a conduit Minneapolis au troisième rang dans la ligue Centrale au cours des deux saisons suivantes avant de déménager à Oklahoma City, où les jeunes Blazers ont terminé la saison régulière à quatre points des meneurs avant de remporter les séries éliminatoires.

Opinion  
Tout en admettant que Schmidt était son idole dans sa jeunesse, Sinden a déclaré: "Je me sens très privilégié de succéder à Milt et je suis également très reconnaissant d'obte-

"J'aimerais une équipe qui patine comme les Canadiens de Montréal, exerce la surveillance des Red Wings de Detroit et est rude comme Toronto. De plus, le repêchage d'un Bobby Hull aiderait beaucoup."

Pour sa part, Schmidt a insisté sur le fait que la décision de se retirer comme pilote afin de devenir assistant gérant général sous la direction de Murray Davidson, une défense de 28 ans, succédera à Sinden comme joueur-pilote à Oklahoma.



L'EQUIPE LA SEMELLE a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue féminine des Bons Commerces. On voit sur cette photo les championnes et les commanditaires du circuit; de gauche à droite, Mme Délia Massé, M. J.M. Ménard, Mme Jeanine Languy, M. D. Paquette, Mme Jannine Bourassa, capitaine, M. G. Fortin, Mme Lucienne Sirois et M. J.P. Papineau. Ce circuit évoluait à la salle Ritz.

### Pietrangeli surprend Roy Emerson

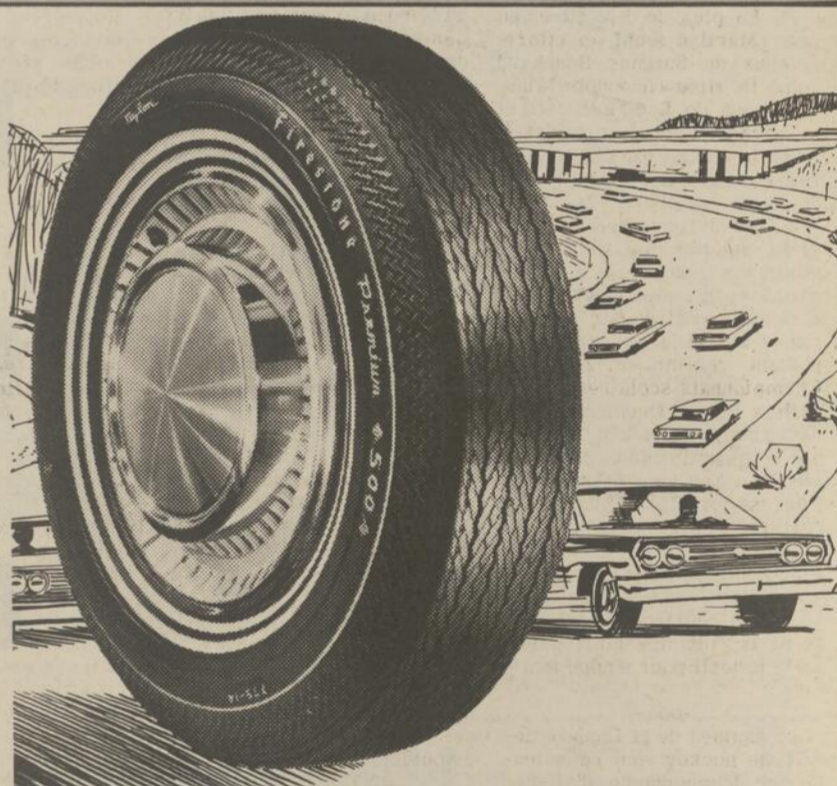
L'italien Nicola Pietrangeli a causé une surprise à l'australien Roy Emerson en l'emportant 3-6, 6-1, 3-6, 8-6, 6-1, hier et en passant ainsi dans la finale masculine du tournoi International de tennis en Italie. Par ailleurs, l'australien Tony Roche a enregistré sa deuxième surprise consécutive en vainquant le champion actuel Marty Mulligan 6-3, 3-6, 6-1, 8-6, dans l'autre semi-finale, après avoir éliminé le deuxième favori Fred Stolle la veille.

# Le pneu Firestone offert à Meilleur Prix chez Ovila Bernard

## Le Firestone Premium 500'

### Un pneu de première qualité à prix modique

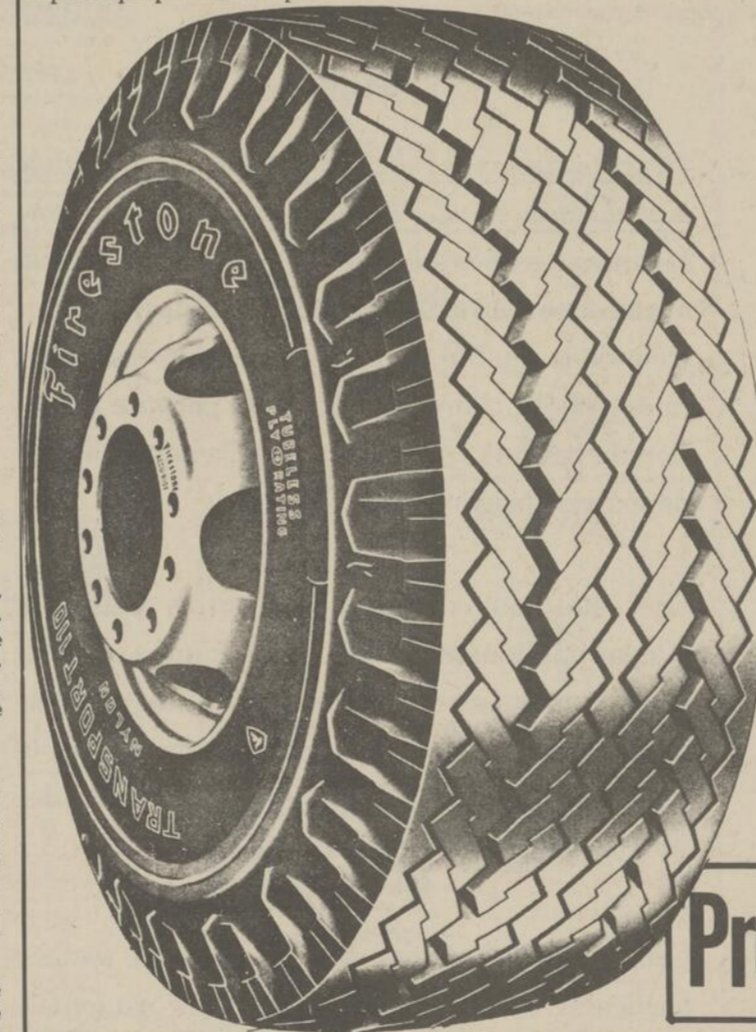
Pas étonnant qu'il se vende plus de Premium "500" que de tout autre pneu similaire au Canada! Le Firestone Premium "500" prime par la douceur de roulement, par le surcroît de sécurité qu'il procure, par son aspect luxueux dû à sa double bande blanche et à son allure européenne. Il prime aussi par sa résistance à l'usure: il est fait de caoutchouc SUP-R-TUF. Oui, le Firestone Premium "500" est vraiment le pneu qui prime... à prix modique!



## CAMIONNEURS, ATTENTION!



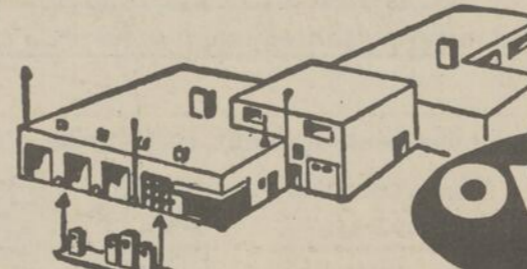
PNEUS TRANSPORT DE LIVRAISON  
**Firestone**  
à des prix inférieurs à ceux des pneus de voiture



## Profitez de nos Spéciaux Printaniers

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS  
LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968



**OVILA BERNARD**  
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD

(à la sortie de Granby)

# BASEBALL

LIGUE AMERICAINE		LIGUE NATIONALE	
G	P MOY. DIFF.	G	P MOY. DIFF.
Baltimore	16 4 .800	S Francisco	19 7 .731
Cleveland	15 5 .750	Pittsburgh	14 9 .609
Detroit	14 9 .609	Houston	15 11 .577
Californie	13 10 .656	Los Angel.	14 12 .538
Chicago	11 9 .550	Philadelphie	11 10 .514
Minnesota	9 10 .474	New York	9 10 .474
Washington	8 13 .381	Atlanta	13 15 .464
Kansas City	7 15 .318	Cincinnati	10 14 .417
New York	7 16 .304	St-Louis	9 14 .391
Boston	7 16 .304	Chicago	6 18 .250

## Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE  
Detroit, McLain (4-1) à Cleveland, McDowell (4-0), soir.  
New York, Ford (0-3) à Minnesota, Pascual (4-1), soir.  
Boston, Morehead (1-1) à Kansas City, Dobson (2-1), soir.  
Chicago, John (2-1) à Baltimore, McNally (3-0), soir.  
Washington, McCormick (2-2) à Californie, Brunet (0-1), soir.  
LIGUE NATIONALE  
St-Louis, Jackson (1-1) à Chicago, Holtzman (1-2)  
Houston, Roberts (2-3) à New York, McGraw (1-2), soir.  
Los Angeles, Sutton (3-3) à Philadelphie, Jackson (0-3), soir.  
San Francisco, Marichal (6-0) à Pittsburgh, Schwall (1-0), soir.  
Cincinnati, Ellis (1-4) à Atlanta, Carroll (1-0), soir.

### NOUVELLE BRÈVE

BARCELONE AFP — Pas de surprise au grand prix automobile de Barcelone, formule deux où Jack Brabham a triomphé sur "Brabham - Honda". Cependant, Jackie Stewart, a bord de sa "Matra-Cosworth", est parvenu à s'intercaler entre deux Brabham. Il a, d'autre part, réalisé le tour le plus vite à la moyenne de 114,137. Les mauvais temps qui s'est abattu sur Barcelone en fin de matinée a rendu très pénible cette course et les moyennes enregistrées sont nettement inférieures à celles enregistrées pendant les essais

**COURSES A SHERBROOKE**  
MERCREDI 8 h. p.m.  
SAMEDI 8 h. p.m.  
DIMANCHE 2 h. p.m.

**SPECIAUX**  
Autos usagées garanties OK

- PONTIAC 1959 V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, vitres électriques. **\$850.**
- METEOR 1961 Hard-top, 2 portes, V-8, automatique, radio, servo-direction, etc. **\$1150.**
- PLYMOUTH 1964 Convertible Fury, toutequipé, bas millage. **\$2375.**
- CORVAIR 1964 sedan, transmission manuelle. **\$1475.**

Notre Réputation-Votre Garantie  
**Alain AUTOMOBILE**  
595 Boul. Boivin Granby 378-3961

Le duo, composé des défenses Al Hamilton et Bob Falkenberg, a déclaré que l'équipe avait complètement oublié sa défensive après avoir remporté le match initial de la série 7-2 "et les Generals ont su profiter de l'opportunité".  
Pour sa part, McLeod est un débutant douteux ce soir, lors du 4<sup>e</sup> match de la compétition en vue du championnat national junior, après avoir alloué 13 buts au cours des trois premières parties.  
Après l'exercice d'hier, le pilote Ray Kinasewick et le gérant Bill Hunter ont tenu une réunion privée d'une heure avec les joueurs.  
"Nous avons tenu une assemblée fort optimiste, a déclaré Hunter, et je crois que des joueurs ont capté le message transmis, si bien que les Generals n'auront qu'à bien se tenir ce soir."  
Critiques  
McLeod, qui avait dû céder sa place à Jim Knox après avoir alloué quatre buts faciles dimanche dernier, a répliqué lundi aux critiques à son endroit en disant que ses coéquipiers étaient également à blâmer.  
Le duo dynamique a révélé que les joueurs avaient accepté cette critique. "Nous en avons parlé et notre moral est bon", a dit Hamilton, Falkenberg a expliqué la léthargie des siens ainsi:  
"Nous étions très prêts pour le premier match de la série alors que les Generals n'ont rien fait de bon. Nous nous sommes laissés leurrer par score et nous avons tenté de pousser notre chance dans le deuxième match, mais Oshawa a commencé à nous frapper et nous nous sommes retrouvés à l'arrière et nous avons perdu notre élan.  
"Nous avons aussi connu une mauvaise première période dimanche, tirant de l'arrière par 4-0, mais notre tenue dans la balance du match nous a permis de reprendre confiance en nous-mêmes, si bien que nous sommes maintenant prêts à effectuer un retour."



La ligue de fastball O'Keefe a inauguré sa saison régulière, sur le terrain de l'O.T.J.-Christ-Roi en présence d'une foule nombreuse de spectateurs et d'invités. Sur la photo, on remarquera MM. André Gagnon, représentant du maire; Jean-Louis Morin, conseiller municipal; Réal Jacques, président du circuit; Léo Bibeau, président de l'O.T.J. Centrale; M. Hervey Landry, le commanditaire; Claude Gosselin, de la même firme; Yves Chabot, publiciste, et Germain Beaulieu statisticien.

## LE SPORT CHEZ LES JEUNES

La natation est sûrement l'une des compétitions sportives les plus en vogue chez les jeunes athlètes du Québec... Tous les coins de la province semblent vouloir lancer de nouveaux champions, et la région de Québec ne déroge pas à cette règle.

Lors des récents championnats canadiens de nage synchronisée, disputés à Toronto, c'est la jeune Québécoise Marilyn Malenfant qui a monopolisé les grands honneurs, décrochant quatre championnats... En plus de deux titres en solo, Marilyn a uni ses efforts à ceux de Suzanne Bouchard pour le titre en double, ainsi qu'à ceux de Louise Bédard et de Michèle Verreault pour mériter la palme dans la compétition pour équipes.

choix chez les joueurs d'expression française, le Canadien s'est assuré les droits sur le gardien de buts Philippe Myre, des Bruins de Shawinigan... Originaire de Ville LaSalle, Myre est considéré le junior le plus prometteur au Québec.

Sont également devenus la propriété du Canadien: Maurice St-Jacques, du National de London et originaire de Rouyn, enlevé aux Leafs de Toronto qui l'avaient repêché l'an dernier; Jude Drouin, des Maple Leafs de Verdun et originaire de Baie Comeau; Robert Pate, du Canadien junior et autrefois de Noranda, et enfin, par l'entremise des As de Québec, Reynald Comeau, la sensation de la Ligue métropolitaine cet hiver dans l'uniforme du Westlake.

championne sénior du Québec, fera partie de l'équipe canadienne lors du tournoi de Wimbledon... Elle se joindra à Faye Urban, de Windsor, Brenda Nunn, de Toronto, et Vicki Berner, de Vancouver.

Les d'une journée d'athlétisme organisée sur le mont Royal, Yves Archambault, 19 ans, du Séminaire de Chambly, a remporté les honneurs de la course de fond d'un mille et demi, réservée aux commençants... Warren Smith, du Rosemeire, a gagné la course de trois milles pour cadets, tandis que Bill Pell, du club Mont-Royal Francs-Amis, n'a eu aucune difficulté à l'emporter chez les coureurs de catégorie juvénile.

La concurrence interprovinciale semble plaire énormément aux jeunes de l'Alberta... Après des victoires au curling scolaire, au badminton et au ski junior, ils triomphent récemment lors des Championnats scolaires de cinq quilles pour l'Ouest canadien, décrochant ainsi leur troisième trophée Pepsi-Cola d'affilée... Les jeunes Albertains l'ont emporté dans quatre départements sur cinq, soit les simples masculin et féminin, le compte total pour équipes masculine et mixte, se contentant de la deuxième place, derrière la Colombie-britannique, dans le total pour équipe féminine.

Les Barons de Cleveland ont acquis Claude Houde, des Red Wings de St-Jérôme; les Canucks de Vancouver, Gratien Guay, de Dolbeau; les Bucks de Portland, Jean Potvin, de Hull; et enfin, Minnesota, de la Ligue centrale, Denis Dupré, de Jonquière.

De Québec, on ne cesse de faire l'éloge d'André Pelchat, l'un des meilleurs coupeurs de la Ligue junior du district de Québec... Au cours des éliminatoires, Pelchat s'est affirmé la terreur des gardiens de buts en marquant 15 buts en 11 parties.

ICI ET LA -- M. Sam Pollock, gérant des Canadiens de Montréal, déclare qu'il ne s'est jamais opposé à la formation du circuit projeté groupant les meilleures équipes de hockey de calibre junior du Québec... Et c'est très bien ainsi.

Nos meilleurs vœux de succès aux sportifs de l'est montréalais qui organisent, pour le 21 mai, une soirée en l'honneur du gardien de buts Bernard Parent, des Bruins de Boston... Parent sera fêté à l'arena du collège Roussin, où il a fait son début au hockey junior.

Les équipes de la Ligue nationale de hockey sont conscientes de l'importance d'aligner de jeunes joueurs prometteurs dans leur système de clubs-ferme... La semaine dernière, les six clubs de la L.N.H. ont déboursé la somme de \$192,000 afin de s'assurer les droits professionnels sur 84 jeunes joueurs venant d'atteindre l'âge de 17 ans.

Yves Dubuc, de la Palestre nationale, a été proclamé le meilleur junior du Québec, lors des rencontres d'haltérophilie disputées à Pointe-St-Charles... Yves a réussi trois excellentes levées; 190 livres au développé, 225 à l'arraché et 240 à l'épaulé... Pierre Cloutier, également de la Palestre, s'est mérité le championnat des poids coqs.

La Ligue de baseball Montréal junior, grâce au dynamisme de son président Fred Spada, devrait connaître une saison aussi fructueuse que l'an dernier, sinon meilleure.

La Ligue de baseball Montréal junior, grâce au dynamisme de son président Fred Spada, devrait connaître une saison aussi fructueuse que l'an dernier, sinon meilleure.

## Podres à Détroit

PHILADELPHIE (PA) — Johnny Podres est passé des Dodgers de Los Angeles aux Tigers de Détroit hier, en retour d'une somme d'argent indéterminée et d'un joueur qui sera connu plus tard.

Podres, âgé de 33 ans et héros du triomphe des Dodgers dans la série mondiale aux dépens des Yankees de New York en 1955, affiche un record de 136-104 en 13 saisons dans les majeures, y compris une moyenne de 3,68 points mérités alloués.

En 27 parties l'an dernier, il a présenté une fiche de 7-6 et une moyenne de 3,43 points alloués.

Rejoint à son hôtel à Philadelphie hier, Podres croyait comprendre qu'il avait été vendu. Il ne s'en faisait pas trop au sujet de son passage dans la ligue Américaine, après être demeuré dans la ligue Nationale pendant 13 saisons.

"Je désire tout simplement aller quelque part où je peux lancer. Je suis heureux de rejoindre Charlie Dressen, J'ai déjà joué sous sa direction et il est un des meilleurs gérants qui m'aient jamais dirigé."

Podres a porté les couleurs des Dodgers pendant 12 ans, excepté pendant deux saisons en raison de son service militaire et d'un malaise au bras gauche qui l'a tenu à l'écart du jeu pendant un an.

Podres a connu sa meilleure saison en 1961 avec un record de 18-5 et une moyenne de ,783, soit la meilleure dans la LN, il a toutefois connu ses moments de gloire dans la série mondiale 1955, il a alors remporté deux gains, dont le décisif dans le 7<sup>e</sup> match de la série, en procurant aux Dodgers de Brooklyn leur seul championnat mondial.

Podres affiche un record de 4-1 dans les séries mondiales.



## A SHERBROOKE

Club de courses de Sherbrooke  
Première course  
Amble. \$200  
Cond. Non-gagnants de \$400. en 1965-1966.  
1.- P. C. Creed, J. P. Martel  
2.- Mighty Clarisse, C. Chabot  
3.- Maplecroft Queen, R. Jutras

4.- Lady Song, O. Morin  
5.- Abbe Dean, J. Lefebvre  
6.- Purdetta, Guy Jutras  
7.- Clinton Tass, H. Lepage  
SEL 6-5-1  
Deuxième course.  
Amble. \$200.  
Cond. Non-gagnants de 255. en 1965-1966, qui n'ont pas gagné une course en 1966.  
1.- Meadow Lad, M. Leclerc  
2.- Baby Sandwich, A. Rouleau  
3.- Stoney Mite, Guy Jutras  
4.- Dave Express, G. Malo  
5.- Charming Drummond, Alain Veilleux  
6.- Norma's Dream, Gilles Jutras

7.- Melody Mohawk, S. Kidd  
SEL. 5-2-1  
Troisième course.  
Trot. \$200.  
Cond. Non-gagnants de \$500. en 1965-1966.  
1.- Hajji, Richard Perreault  
2.- Donover, C. Bennett  
3.- Star Ibaif, L. Belhumeur  
4.- Gombo's Pick, Roméo Bernard

5.- The Mixer, Gilles Jutras  
6.- Steel C., O. Surprenant  
SEL. 3-5-1  
Quatrième course.  
Amble. \$200.  
Cond. Non-gagnants de \$550. en 1965-1966.  
1.- Adios Sherbrooke, R. Lafond  
2.- Northwood Cannon, H. Lepage  
3.- Jimmy Arp, C. Grenier  
4.- T. Byrd, Gilles Poisson  
5.- Armbrø Carmen, Guy Jutras

6.- Jay Spangler, A. Rouleau  
Adios Kent, F. St-Denis  
Elig. Sonny Ibaif, O. Morin  
SEL. 3-5-7  
Cinquième course.  
Amble. \$200.  
Cond. Les Novices, The Maidens.  
1.- Steve Angus, G. Surprenant  
2.- Lovely Palis, Guy Jutras  
3.- John Glen, James Davis  
4.- Dandy Adios, Frank Newell  
5.- Sep Pine, F. St-Denis  
6.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
Sixième course.  
Amble. \$200.  
Cond. Non-gagnants de \$400.

'65-'66.  
1.- Chief King V., G. Surprenant  
2.- Nat's Son, G. Malo  
3.- Frisky Gem, O. Morin  
4.- Eldora's Irishman, Gilles Jutras  
5.- Sea Chime, Roméo Bernard  
6.- Diane's Lady, R. Jutras  
7.- Earl Adios, Guy Robichaud  
SEL. 1-4-7  
Septième course.  
Amble. \$225.  
Cond. Non-gagnants de \$900. en 1965-1966.  
1.- Will Senator, R. Jodoin  
2.- Sir Velvet, Guy Jutras  
3.- Charmante Ibaif, A. Beaudoin  
4.- Prince Lou, Gilles Jutras  
5.- Twilight Star, F. St-Denis  
6.- Adios Vicky, G. Roy  
7.- Indian Melody, H. Lepage  
SEL. 3-7-2  
Huitième course.  
Trot. \$250.  
Cond. Non-gagnants de \$1,000. en 1965-1966.  
1.- Arden Jet, R. Jutras  
2.- Leo's Song, Guy Jutras  
3.- Frisky Hal, J.P. Martel  
4.- Song Princess, Gilles Jutras

5.- Irish Blonde, G. Surprenant  
6.- Darint Guy, O. Surprenant  
SEL. 2-5-1  
Neuvième course.  
Amble. \$300.  
Cond. Gagnants de \$1,200 et plus, en 1965-1966.  
1.- Billy Pin, O. Morin  
2.- Rhythm Mac, A. Beaudoin  
3.- Drummond Law, Guy Jutras  
4.- Starlight Hal, C. Grenier  
5.- Royal Pat, Gilles Jutras  
6.- Justa Pickup, F. Newell  
7.- Commender Pick, G. Robichaud  
SEL. 2-3-1  
Dixième course.  
Amble. \$225.  
Cond. Non-gagnants de \$700. en 1965-1966.  
1.- George Lewis, C. Chabot  
2.- Shelby T., F. Nadeau  
3.- Lucy C. Harvester, A. Beaudoin  
4.- Mississaga, G. Robichaud  
5.- Davies Dream, A. Rouleau  
6.- Isotta Vick, Guy Jutras  
7.- Kate Peters, G. Surprenant  
SEL. 1-3-4  
Les positions ont été tirées par André Rouleau et Marcel Mineault.  
Sous la supervision du président des juges.  
Sylvio Juneau.

11.- Hajji, Richard Perreault  
12.- Donover, C. Bennett  
13.- Star Ibaif, L. Belhumeur  
14.- Gombo's Pick, Roméo Bernard  
15.- The Mixer, Gilles Jutras  
16.- Steel C., O. Surprenant  
SEL. 3-5-1  
17.- Adios Sherbrooke, R. Lafond  
18.- Northwood Cannon, H. Lepage  
19.- Jimmy Arp, C. Grenier  
20.- T. Byrd, Gilles Poisson  
21.- Armbrø Carmen, Guy Jutras  
22.- Jay Spangler, A. Rouleau  
23.- Adios Kent, F. St-Denis  
24.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
25.- Sep Pine, F. St-Denis  
26.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
27.- Steve Angus, G. Surprenant  
28.- Lovely Palis, Guy Jutras  
29.- John Glen, James Davis  
30.- Dandy Adios, Frank Newell  
31.- Sep Pine, F. St-Denis  
32.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
33.- Steve Angus, G. Surprenant  
34.- Lovely Palis, Guy Jutras  
35.- John Glen, James Davis  
36.- Dandy Adios, Frank Newell  
37.- Sep Pine, F. St-Denis  
38.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
39.- Steve Angus, G. Surprenant  
40.- Lovely Palis, Guy Jutras  
41.- John Glen, James Davis  
42.- Dandy Adios, Frank Newell  
43.- Sep Pine, F. St-Denis  
44.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
45.- Steve Angus, G. Surprenant  
46.- Lovely Palis, Guy Jutras  
47.- John Glen, James Davis  
48.- Dandy Adios, Frank Newell  
49.- Sep Pine, F. St-Denis  
50.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
51.- Steve Angus, G. Surprenant  
52.- Lovely Palis, Guy Jutras  
53.- John Glen, James Davis  
54.- Dandy Adios, Frank Newell  
55.- Sep Pine, F. St-Denis  
56.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
57.- Steve Angus, G. Surprenant  
58.- Lovely Palis, Guy Jutras  
59.- John Glen, James Davis  
60.- Dandy Adios, Frank Newell  
61.- Sep Pine, F. St-Denis  
62.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
63.- Steve Angus, G. Surprenant  
64.- Lovely Palis, Guy Jutras  
65.- John Glen, James Davis  
66.- Dandy Adios, Frank Newell  
67.- Sep Pine, F. St-Denis  
68.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
69.- Steve Angus, G. Surprenant  
70.- Lovely Palis, Guy Jutras  
71.- John Glen, James Davis  
72.- Dandy Adios, Frank Newell  
73.- Sep Pine, F. St-Denis  
74.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
75.- Steve Angus, G. Surprenant  
76.- Lovely Palis, Guy Jutras  
77.- John Glen, James Davis  
78.- Dandy Adios, Frank Newell  
79.- Sep Pine, F. St-Denis  
80.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
81.- Steve Angus, G. Surprenant  
82.- Lovely Palis, Guy Jutras  
83.- John Glen, James Davis  
84.- Dandy Adios, Frank Newell  
85.- Sep Pine, F. St-Denis  
86.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
87.- Steve Angus, G. Surprenant  
88.- Lovely Palis, Guy Jutras  
89.- John Glen, James Davis  
90.- Dandy Adios, Frank Newell  
91.- Sep Pine, F. St-Denis  
92.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
93.- Steve Angus, G. Surprenant  
94.- Lovely Palis, Guy Jutras  
95.- John Glen, James Davis  
96.- Dandy Adios, Frank Newell  
97.- Sep Pine, F. St-Denis  
98.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
99.- Steve Angus, G. Surprenant  
100.- Lovely Palis, Guy Jutras  
101.- John Glen, James Davis  
102.- Dandy Adios, Frank Newell  
103.- Sep Pine, F. St-Denis  
104.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
105.- Steve Angus, G. Surprenant  
106.- Lovely Palis, Guy Jutras  
107.- John Glen, James Davis  
108.- Dandy Adios, Frank Newell  
109.- Sep Pine, F. St-Denis  
110.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
111.- Steve Angus, G. Surprenant  
112.- Lovely Palis, Guy Jutras  
113.- John Glen, James Davis  
114.- Dandy Adios, Frank Newell  
115.- Sep Pine, F. St-Denis  
116.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
117.- Steve Angus, G. Surprenant  
118.- Lovely Palis, Guy Jutras  
119.- John Glen, James Davis  
120.- Dandy Adios, Frank Newell  
121.- Sep Pine, F. St-Denis  
122.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
123.- Steve Angus, G. Surprenant  
124.- Lovely Palis, Guy Jutras  
125.- John Glen, James Davis  
126.- Dandy Adios, Frank Newell  
127.- Sep Pine, F. St-Denis  
128.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
129.- Steve Angus, G. Surprenant  
130.- Lovely Palis, Guy Jutras  
131.- John Glen, James Davis  
132.- Dandy Adios, Frank Newell  
133.- Sep Pine, F. St-Denis  
134.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
135.- Steve Angus, G. Surprenant  
136.- Lovely Palis, Guy Jutras  
137.- John Glen, James Davis  
138.- Dandy Adios, Frank Newell  
139.- Sep Pine, F. St-Denis  
140.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
141.- Steve Angus, G. Surprenant  
142.- Lovely Palis, Guy Jutras  
143.- John Glen, James Davis  
144.- Dandy Adios, Frank Newell  
145.- Sep Pine, F. St-Denis  
146.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
147.- Steve Angus, G. Surprenant  
148.- Lovely Palis, Guy Jutras  
149.- John Glen, James Davis  
150.- Dandy Adios, Frank Newell  
151.- Sep Pine, F. St-Denis  
152.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
153.- Steve Angus, G. Surprenant  
154.- Lovely Palis, Guy Jutras  
155.- John Glen, James Davis  
156.- Dandy Adios, Frank Newell  
157.- Sep Pine, F. St-Denis  
158.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
159.- Steve Angus, G. Surprenant  
160.- Lovely Palis, Guy Jutras  
161.- John Glen, James Davis  
162.- Dandy Adios, Frank Newell  
163.- Sep Pine, F. St-Denis  
164.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
165.- Steve Angus, G. Surprenant  
166.- Lovely Palis, Guy Jutras  
167.- John Glen, James Davis  
168.- Dandy Adios, Frank Newell  
169.- Sep Pine, F. St-Denis  
170.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
171.- Steve Angus, G. Surprenant  
172.- Lovely Palis, Guy Jutras  
173.- John Glen, James Davis  
174.- Dandy Adios, Frank Newell  
175.- Sep Pine, F. St-Denis  
176.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
177.- Steve Angus, G. Surprenant  
178.- Lovely Palis, Guy Jutras  
179.- John Glen, James Davis  
180.- Dandy Adios, Frank Newell  
181.- Sep Pine, F. St-Denis  
182.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
183.- Steve Angus, G. Surprenant  
184.- Lovely Palis, Guy Jutras  
185.- John Glen, James Davis  
186.- Dandy Adios, Frank Newell  
187.- Sep Pine, F. St-Denis  
188.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
189.- Steve Angus, G. Surprenant  
190.- Lovely Palis, Guy Jutras  
191.- John Glen, James Davis  
192.- Dandy Adios, Frank Newell  
193.- Sep Pine, F. St-Denis  
194.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
195.- Steve Angus, G. Surprenant  
196.- Lovely Palis, Guy Jutras  
197.- John Glen, James Davis  
198.- Dandy Adios, Frank Newell  
199.- Sep Pine, F. St-Denis  
200.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
201.- Steve Angus, G. Surprenant  
202.- Lovely Palis, Guy Jutras  
203.- John Glen, James Davis  
204.- Dandy Adios, Frank Newell  
205.- Sep Pine, F. St-Denis  
206.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
207.- Steve Angus, G. Surprenant  
208.- Lovely Palis, Guy Jutras  
209.- John Glen, James Davis  
210.- Dandy Adios, Frank Newell  
211.- Sep Pine, F. St-Denis  
212.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
213.- Steve Angus, G. Surprenant  
214.- Lovely Palis, Guy Jutras  
215.- John Glen, James Davis  
216.- Dandy Adios, Frank Newell  
217.- Sep Pine, F. St-Denis  
218.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
219.- Steve Angus, G. Surprenant  
220.- Lovely Palis, Guy Jutras  
221.- John Glen, James Davis  
222.- Dandy Adios, Frank Newell  
223.- Sep Pine, F. St-Denis  
224.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
225.- Steve Angus, G. Surprenant  
226.- Lovely Palis, Guy Jutras  
227.- John Glen, James Davis  
228.- Dandy Adios, Frank Newell  
229.- Sep Pine, F. St-Denis  
230.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
231.- Steve Angus, G. Surprenant  
232.- Lovely Palis, Guy Jutras  
233.- John Glen, James Davis  
234.- Dandy Adios, Frank Newell  
235.- Sep Pine, F. St-Denis  
236.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
237.- Steve Angus, G. Surprenant  
238.- Lovely Palis, Guy Jutras  
239.- John Glen, James Davis  
240.- Dandy Adios, Frank Newell  
241.- Sep Pine, F. St-Denis  
242.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
243.- Steve Angus, G. Surprenant  
244.- Lovely Palis, Guy Jutras  
245.- John Glen, James Davis  
246.- Dandy Adios, Frank Newell  
247.- Sep Pine, F. St-Denis  
248.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
249.- Steve Angus, G. Surprenant  
250.- Lovely Palis, Guy Jutras  
251.- John Glen, James Davis  
252.- Dandy Adios, Frank Newell  
253.- Sep Pine, F. St-Denis  
254.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
255.- Steve Angus, G. Surprenant  
256.- Lovely Palis, Guy Jutras  
257.- John Glen, James Davis  
258.- Dandy Adios, Frank Newell  
259.- Sep Pine, F. St-Denis  
260.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
261.- Steve Angus, G. Surprenant  
262.- Lovely Palis, Guy Jutras  
263.- John Glen, James Davis  
264.- Dandy Adios, Frank Newell  
265.- Sep Pine, F. St-Denis  
266.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
267.- Steve Angus, G. Surprenant  
268.- Lovely Palis, Guy Jutras  
269.- John Glen, James Davis  
270.- Dandy Adios, Frank Newell  
271.- Sep Pine, F. St-Denis  
272.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
273.- Steve Angus, G. Surprenant  
274.- Lovely Palis, Guy Jutras  
275.- John Glen, James Davis  
276.- Dandy Adios, Frank Newell  
277.- Sep Pine, F. St-Denis  
278.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
279.- Steve Angus, G. Surprenant  
280.- Lovely Palis, Guy Jutras  
281.- John Glen, James Davis  
282.- Dandy Adios, Frank Newell  
283.- Sep Pine, F. St-Denis  
284.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
285.- Steve Angus, G. Surprenant  
286.- Lovely Palis, Guy Jutras  
287.- John Glen, James Davis  
288.- Dandy Adios, Frank Newell  
289.- Sep Pine, F. St-Denis  
290.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
291.- Steve Angus, G. Surprenant  
292.- Lovely Palis, Guy Jutras  
293.- John Glen, James Davis  
294.- Dandy Adios, Frank Newell  
295.- Sep Pine, F. St-Denis  
296.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
297.- Steve Angus, G. Surprenant  
298.- Lovely Palis, Guy Jutras  
299.- John Glen, James Davis  
300.- Dandy Adios, Frank Newell  
301.- Sep Pine, F. St-Denis  
302.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
303.- Steve Angus, G. Surprenant  
304.- Lovely Palis, Guy Jutras  
305.- John Glen, James Davis  
306.- Dandy Adios, Frank Newell  
307.- Sep Pine, F. St-Denis  
308.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
309.- Steve Angus, G. Surprenant  
310.- Lovely Palis, Guy Jutras  
311.- John Glen, James Davis  
312.- Dandy Adios, Frank Newell  
313.- Sep Pine, F. St-Denis  
314.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
315.- Steve Angus, G. Surprenant  
316.- Lovely Palis, Guy Jutras  
317.- John Glen, James Davis  
318.- Dandy Adios, Frank Newell  
319.- Sep Pine, F. St-Denis  
320.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
321.- Steve Angus, G. Surprenant  
322.- Lovely Palis, Guy Jutras  
323.- John Glen, James Davis  
324.- Dandy Adios, Frank Newell  
325.- Sep Pine, F. St-Denis  
326.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
327.- Steve Angus, G. Surprenant  
328.- Lovely Palis, Guy Jutras  
329.- John Glen, James Davis  
330.- Dandy Adios, Frank Newell  
331.- Sep Pine, F. St-Denis  
332.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
333.- Steve Angus, G. Surprenant  
334.- Lovely Palis, Guy Jutras  
335.- John Glen, James Davis  
336.- Dandy Adios, Frank Newell  
337.- Sep Pine, F. St-Denis  
338.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
339.- Steve Angus, G. Surprenant  
340.- Lovely Palis, Guy Jutras  
341.- John Glen, James Davis  
342.- Dandy Adios, Frank Newell  
343.- Sep Pine, F. St-Denis  
344.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
345.- Steve Angus, G. Surprenant  
346.- Lovely Palis, Guy Jutras  
347.- John Glen, James Davis  
348.- Dandy Adios, Frank Newell  
349.- Sep Pine, F. St-Denis  
350.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
351.- Steve Angus, G. Surprenant  
352.- Lovely Palis, Guy Jutras  
353.- John Glen, James Davis  
354.- Dandy Adios, Frank Newell  
355.- Sep Pine, F. St-Denis  
356.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
357.- Steve Angus, G. Surprenant  
358.- Lovely Palis, Guy Jutras  
359.- John Glen, James Davis  
360.- Dandy Adios, Frank Newell  
361.- Sep Pine, F. St-Denis  
362.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
363.- Steve Angus, G. Surprenant  
364.- Lovely Palis, Guy Jutras  
365.- John Glen, James Davis  
366.- Dandy Adios, Frank Newell  
367.- Sep Pine, F. St-Denis  
368.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
369.- Steve Angus, G. Surprenant  
370.- Lovely Palis, Guy Jutras  
371.- John Glen, James Davis  
372.- Dandy Adios, Frank Newell  
373.- Sep Pine, F. St-Denis  
374.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
375.- Steve Angus, G. Surprenant  
376.- Lovely Palis, Guy Jutras  
377.- John Glen, James Davis  
378.- Dandy Adios, Frank Newell  
379.- Sep Pine, F. St-Denis  
380.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
381.- Steve Angus, G. Surprenant  
382.- Lovely Palis, Guy Jutras  
383.- John Glen, James Davis  
384.- Dandy Adios, Frank Newell  
385.- Sep Pine, F. St-Denis  
386.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
387.- Steve Angus, G. Surprenant  
388.- Lovely Palis, Guy Jutras  
389.- John Glen, James Davis  
390.- Dandy Adios, Frank Newell  
391.- Sep Pine, F. St-Denis  
392.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
393.- Steve Angus, G. Surprenant  
394.- Lovely Palis, Guy Jutras  
395.- John Glen, James Davis  
396.- Dandy Adios, Frank Newell  
397.- Sep Pine, F. St-Denis  
398.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
399.- Steve Angus, G. Surprenant  
400.- Lovely Palis, Guy Jutras  
401.- John Glen, James Davis  
402.- Dandy Adios, Frank Newell  
403.- Sep Pine, F. St-Denis  
404.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
405.- Steve Angus, G. Surprenant  
406.- Lovely Palis, Guy Jutras  
407.- John Glen, James Davis  
408.- Dandy Adios, Frank Newell  
409.- Sep Pine, F. St-Denis  
410.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
411.- Steve Angus, G. Surprenant  
412.- Lovely Palis, Guy Jutras  
413.- John Glen, James Davis  
414.- Dandy Adios, Frank Newell  
415.- Sep Pine, F. St-Denis  
416.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
417.- Steve Angus, G. Surprenant  
418.- Lovely Palis, Guy Jutras  
419.- John Glen, James Davis  
420.- Dandy Adios, Frank Newell  
421.- Sep Pine, F. St-Denis  
422.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
423.- Steve Angus, G. Surprenant  
424.- Lovely Palis, Guy Jutras  
425.- John Glen, James Davis  
426.- Dandy Adios, Frank Newell  
427.- Sep Pine, F. St-Denis  
428.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
429.- Steve Angus, G. Surprenant  
430.- Lovely Palis, Guy Jutras  
431.- John Glen, James Davis  
432.- Dandy Adios, Frank Newell  
433.- Sep Pine, F. St-Denis  
434.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
435.- Steve Angus, G. Surprenant  
436.- Lovely Palis, Guy Jutras  
437.- John Glen, James Davis  
438.- Dandy Adios, Frank Newell  
439.- Sep Pine, F. St-Denis  
440.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
441.- Steve Angus, G. Surprenant  
442.- Lovely Palis, Guy Jutras  
443.- John Glen, James Davis  
444.- Dandy Adios, Frank Newell  
445.- Sep Pine, F. St-Denis  
446.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
447.- Steve Angus, G. Surprenant  
448.- Lovely Palis, Guy Jutras  
449.- John Glen, James Davis  
450.- Dandy Adios, Frank Newell  
451.- Sep Pine, F. St-Denis  
452.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
453.- Steve Angus, G. Surprenant  
454.- Lovely Palis, Guy Jutras  
455.- John Glen, James Davis  
456.- Dandy Adios, Frank Newell  
457.- Sep Pine, F. St-Denis  
458.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
459.- Steve Angus, G. Surprenant  
460.- Lovely Palis, Guy Jutras  
461.- John Glen, James Davis  
462.- Dandy Adios, Frank Newell  
463.- Sep Pine, F. St-Denis  
464.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
465.- Steve Angus, G. Surprenant  
466.- Lovely Palis, Guy Jutras  
467.- John Glen, James Davis  
468.- Dandy Adios, Frank Newell  
469.- Sep Pine, F. St-Denis  
470.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
471.- Steve Angus, G. Surprenant  
472.- Lovely Palis, Guy Jutras  
473.- John Glen, James Davis  
474.- Dandy Adios, Frank Newell  
475.- Sep Pine, F. St-Denis  
476.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
477.- Steve Angus, G. Surprenant  
478.- Lovely Palis, Guy Jutras  
479.- John Glen, James Davis  
480.- Dandy Adios, Frank Newell  
481.- Sep Pine, F. St-Denis  
482.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
483.- Steve Angus, G. Surprenant  
484.- Lovely Palis, Guy Jutras  
485.- John Glen, James Davis  
486.- Dandy Adios, Frank Newell  
487.- Sep Pine, F. St-Denis  
488.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
489.- Steve Angus, G. Surprenant  
490.- Lovely Palis, Guy Jutras  
491.- John Glen, James Davis  
492.- Dandy Adios, Frank Newell  
493.- Sep Pine, F. St-Denis  
494.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
495.- Steve Angus, G. Surprenant  
496.- Lovely Palis, Guy Jutras  
497.- John Glen, James Davis  
498.- Dandy Adios, Frank Newell  
499.- Sep Pine, F. St-Denis  
500.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
501.- Steve Angus, G. Surprenant  
502.- Lovely Palis, Guy Jutras  
503.- John Glen, James Davis  
504.- Dandy Adios, Frank Newell  
505.- Sep Pine, F. St-Denis  
506.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
507.- Steve Angus, G. Surprenant  
508.- Lovely Palis, Guy Jutras  
509.- John Glen, James Davis  
510.- Dandy Adios, Frank Newell  
511.- Sep Pine, F. St-Denis  
512.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
513.- Steve Angus, G. Surprenant  
514.- Lovely Palis, Guy Jutras  
515.- John Glen, James Davis  
516.- Dandy Adios, Frank Newell  
517.- Sep Pine, F. St-Denis  
518.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
519.- Steve Angus, G. Surprenant  
520.- Lovely Palis, Guy Jutras  
521.- John Glen, James Davis  
522.- Dandy Adios, Frank Newell  
523.- Sep Pine, F. St-Denis  
524.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
525.- Steve Angus, G. Surprenant  
526.- Lovely Palis, Guy Jutras  
527.- John Glen, James Davis  
528.- Dandy Adios, Frank Newell  
529.- Sep Pine, F. St-Denis  
530.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
531.- Steve Angus, G. Surprenant  
532.- Lovely Palis, Guy Jutras  
533.- John Glen, James Davis  
534.- Dandy Adios, Frank Newell  
535.- Sep Pine, F. St-Denis  
536.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
537.- Steve Angus, G. Surprenant  
538.- Lovely Palis, Guy Jutras  
539.- John Glen, James Davis  
540.- Dandy Adios, Frank Newell  
541.- Sep Pine, F. St-Denis  
542.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
543.- Steve Angus, G. Surprenant  
544.- Lovely Palis, Guy Jutras  
545.- John Glen, James Davis  
546.- Dandy Adios, Frank Newell  
547.- Sep Pine, F. St-Denis  
548.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6  
549.- Steve Angus, G. Surprenant  
550.- Lovely Palis, Guy Jutras  
551.- John Glen, James Davis  
552.- Dandy Adios, Frank Newell  
553.- Sep Pine, F. St-Denis  
554.- Miss Chippy, Gilles Jutras  
SEL. 1-4-6



Mme Léopold Patenaude, de Cowansville, est l'heureuse gagnante du panier de cadeaux offert par le poste CHEF et plusieurs marchands de Granby, lors d'une émission spéciale diffusée sur les ondes de CHEF, en l'honneur de la fête des mères. Mme Patenaude est la mère de 11 enfants que nous pouvons voir sur la photo, sauf l'aîné qui était retenu ailleurs. A l'extrême gauche, nous reconnaissons M. Jean-Marc Ménard, de Fortin & Ménard Fleuriste, et M. Jean-Louis Boisseau, publiciste du poste CHEF. A l'extrême droite: M. Doris Paquette, représentant de la Boulangerie Racine, Gailuron, et M. Henri Champagne, gérant du poste CHEF.

## La crème glacée à toutes les fêtes

L'anniversaire d'un enfant? ... Une occasion toute choisie pour donner une fête. On y pense des mois d'avance, on prépare des jeux, on parle du menu, etc. Une fois la fête passée on en reparle longtemps.

saire dans votre famille? Pour en faire une fête mémorable le bureau canadien des produits du lait a créé à l'intention des jeunes, des desserts spectaculaires. Ils en raffolent d'autant plus qu'ils auront participé à leur préparation. Canalisez la surabondance d'énergie des petits en les mettant à l'oeuvre dès le matin de la fête.

Leur perruque en broussaille est faite de filaments de réglisse, leur yeux, leur nez, leur bouche, de pastilles ou de jujubes. Ici vous réclamerez l'aide des jeunes pour tailler la réglisse et les jujubes. Il faut maintenant un noeud papillon. Collez-le sur le moule en papier du gâteau et déposez les petits "Beatles" au congélateur jusqu'au moment de servir.



Ces jolies créations disparaîtront comme des éclairs et les enfants répéteront les portions. Tant mieux puisque la valeur nutritive de ces desserts est la même que celle du lait nature. Bouvons-nous nous objecter à ce que le lait lui aussi mette son costume de gala?

**PETITS GATEAUX "BEATLES"**

On les accueillera par un chœur de "oh, oh" et de "ah, ah!" et l'on n'aura d'yeux que pour eux. A l'autopsie, on découvrira qu'ils sont faits de petits gateaux au chocolat sur lesquels on a posé des boules de crème glacée à la vanille.

**CARROUSEL A LA CHANDELLE**

Les chandelles sont indispensables à une fête d'anniversaire mais il n'est pas toujours nécessaire de les placer sur le gâteau. Les petits bouts de choux seront enchantés d'avoir leurs propres chandelles qu'ils pourront souffler en faisant un désir. Pressez la crème glacée dans des papillotes de couleur, ou achetez la crème glacée en petits cartons. Surmontez la crème glacée d'un petit biscuit en forme d'animal et de quelques chandelles de couleur. Placez au congélateur. Apportez les Beatles sur la table, allumez les chandelles et baissez les lumières. Du plaisir pour tous...

## Tout Autour de Bébé

Suggestions colligées par Mme Dan Gerber, mère de 5 enfants

Lorsque votre bébé commence à se trainer à quatre pattes, il se peut qu'il refuse d'aller dans son parc. Cependant, si vous voulez être tranquille sur la sécurité de bébé, sans lui ôter le goût d'une liberté dont la découverte l'enivre, voici quelques petits conseils qui sûrement vous aideront.

- L'élément temps. Si vous mettez bébé dans son parc à l'heure où il se sent généralement heureux, vous éviterez la rébellion.
- Les jouets. Mettez de côté quelques jouets qui l'attireront à prendre son mal en patience pendant les "séances" de parc. Une cassette sous le couvercle de laquelle vous avez dissimulé un biscuit de dentition Gerber constitue une surprise agréable.
- L'orientation. Si vous placez le parc de façon que bébé puisse suivre vos allées et venues, il ne se sentira pas abandonné.
- Un lunch à se partager, ou un souper surpris. Offrez à bébé un délicieux dîner Gerber à la viande, et vous verrez? Bien sûr! Les dîners Gerber à la viande contiennent trois fois plus de viande que nos mélanges ordinaires.

legumes-viande. L'addition de légumes donne à la viande une saveur exceptionnelle. Veau, poulet, dinde, boeuf, jambon ou agneau.

Mesures de sécurité pour nos marcheurs à quatre pattes. Comme les plus, bébé se précipite sur tout ce qui brille: épingles, boutons, etc. Balayez soigneusement le plancher à votre portée et laissez l'enfant se trainer à terre. Ne laissez pas pendre le cordon du grille-pain, ni celui du fer à repasser. Les ventilateurs, de même que les radiateurs électriques, constituent un grand danger.

Bébé perce ses dents. Lorsque bébé perce ses dents, son appétit peut diminuer. Offrez-lui alors ses mets préférés, et calmez le feu de ses petites joues, donnez-lui des jus de fruits ou des breuvages aux fruits Gerber... suivis d'un biscuit de dentition Gerber dont la surface extra-dure et gaufree soulagera les petites gencives endolories. — Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.

## VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier) L'accent est mis sur vos plans, vos intérêts à long terme et sur des personnes éloignées sont prêtes à se déplacer pour venir vous voir.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Excellente journée pour tenter une démarche importante ou pour effectuer une opération financière au sujet de laquelle vous obtiendrez des informations sérieuses.

21 mai au 21 juin (Les Gêmeaux) Votre intérêt pour vos collègues, vos proches parents, ou des personnes de votre entourage, se développe. La soirée paraît favorable aux divertissements et aux plaisirs résultant de votre distraction favorite.

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Votre planète accentue vos intérêts sentimentaux, les amis, vos êtres aimés et vos passe temps. Tout peut arriver selon vos désirs.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Vous inclinez aujourd'hui à une activité physique plus grande que d'habitude. Votre planète tend à embrouiller pour vous les chances de votre entourage.

22 août au 22 septembre (La Vierge) Vous aurez l'occasion de reconsidérer des conditions récentes; vous pourrez en profiter pour réparer des erreurs commises. Soyez particulièrement attentif aux détails.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Assurez-vous que toutes vos activités peuvent avoir une répercussion profitable sur vos revenus. Vous aurez, d'ailleurs, une possibilité de réaliser des progrès en ce qui concerne vos affaires monétaires.

22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Les affaires et les contacts personnels sont intensifiés. Essayez des méthodes nouvelles pour accomplir les choses si vous pouvez le faire sans danger.

22 octobre au 21 novembre (Le Sagittaire) Vous pouvez, aujourd'hui, amener à conclusion des situations qui ont été soumises à de longues investigations. Vous devez changer votre fusil d'épaule.

22 novembre au 21 décembre (Le Capricorne) L'influence de votre planète présente un côté négatif en ce qui concerne les affaires en général. Evitez de signer des engagements.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Les perspectives financières sont bonnes; vous pouvez, aujourd'hui, recevoir quelque chose qui a de la valeur. Faites attention d'égarer quelque chose.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) La journée est bonne pour les actions ayant pour but de renforcer vos ressources et votre crédit. Un incident est mal jugé et doit être éclairci.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Vous aurez lieu de prendre une décision importante, soit à votre domicile, soit à votre lieu de travail. Des difficultés vous contrarieront dans la matinée.



"Les Petits Mousse", groupe folklorique de Granby, interprètent ici la "Danse des rubans", tirée du folklore belge. Ces enfants de 4 à 12 ans, et au nombre de 70, ont pour moniteurs Mlle Marie-Rose Bombardier et M. André Ménard. "La danse des rubans" fait partie d'un programme de 20 danses, qu'ils présenteront devant le public, samedi le 21 mai et dimanche le 22 mai. Chaque danse sera accompagnée de costumes et d'un décor différents.

## Noces d'or à Ste-Angèle

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) - M. et Mme Georges Mailloux (Victoria Robidou), de Iron Hill, ont célébré leur cinquantième anniversaire de mariage. Ils ont renouvelé leurs promesses de mariage en l'église de Ste-Angèle de Monnoir où ils s'étaient épousés il y a cinquante ans. De leur union naquirent 4 enfants et 9 petits-enfants.

Après la cérémonie religieuse, dont M. le curé Paul-Emile Chenette était l'officiant, il y eut réception au Motel Bromont, où de nombreux parents et amis étaient présents.

**Conseil des Dames de Ste-Anne à St-Hugues**

ST-HUGUES (DNC) - Le nouveau conseil des Dames de Ste-Anne pour la paroisse de St-Hugues se compose de Mme Alphonse Brodeur, présidente et de Mme J. L. Lanoie, secrétaire. La trésorière sera Mme D. Lanoie. Les chefs d'équipes pour le prochain terme seront: Mmes N. Pelletier, Ernest Lessard, L. Morin, L. Gird, J. G. Lanoie.

## A VALCOURT

VALCOURT (DNC) -- La partie de cartes annuelle des Filles d'Isabelle de Valcourt a obtenu un brillant succès. M. Alph. Roy-Bombardier, maître de cérémonie présenta la Régente, Mme Estelle Bombardier, qui souhaita la bienvenue et remercia les organisatrices. Le prix de présence fut gagné par Mme Laurent Maloin; \$15, tirage par les billets vendus fut gagné par Mme Isabelle Plourde, de St-Elie d'Orford et un \$10 gagné par M. Fernand Ferland.

Les gagnants aux cartes furent: Mmes Alph. Roy-Bombardier, Gérard Bombardier, Marcel Ferland, Alfred Bernier, Eugène Bombardier, René Vallières, A. Ouellet, Thérèse Martin, Bertrand Fontaine, Léopold Goyette, M. Jacques Lussier, Mme Paul Bombardier, André Bombardier, Georges Bombardier, Mériel Maloin, Roger Desmeule, Mlle Thérèse Bissonnette, Mlle Ouellet, Lise Dufresne, M. François St-Germain, Mme Georges Labrecque, Mlle Suzanne Pépin, Mme Rose Gravel, Prix de consolation, M. Bernard Dussault. Le maître de cérémonie remercia et félicita l'assistance, et M. le curé prit également la parole.

**PROMPT RETABLISSEMENT**  
Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Batiste Cloutier qui est présentement à l'hôpital Hôtel-Dieu, de Sherbrooke.

**A Eastman**

EASTMAN (DNC) - M. et Mme Gabriel Simard (Jocelyne Guyon) sont les parents d'une fille baptisée, Michelle. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alfred Guyon, grands-parents de l'enfant.

**MARIAGE**

En l'église St-Edouard d'Eastman, fut béni le mariage de Mlle Micheline Simard, et de M. Ronald Bérubé, de Montréal. La mariée au bras de son frère portait une élégante robe de dentelle blanche. Son voile formait une légère traîne. Son bouquet se composait de roses rouges.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel de la Vallée, à Stukely-Sud. Les nouveaux époux partiront ensuite pour leur voyage de nocces en Pennsylvanie. A leur retour, ils habiteront à Montréal.

Pour vos décorations consultez un expert

**ART DECORATION**

M. Antonio RUEL, prop.  
DRAPERIES TAPIS et REMBOURRAGE  
LOCATION GRATUITE DE LA MACHINE (HOST) AVEC ACHAT DE COMPOSE A NETTOYER.

50 Principale Granby 372-3529

**SPECIAL DU JEUDI**

**MANTEAUX**  
courts, de printemps, pour dames, 1ère qualité  
10 à 16 ans  
**\$ 4.67**

Chez **M. CROTEAU**  
22, rue Centre Granby 372-6122



**FATIGUÉ? TENDU? PRENEZ phospho-lecithin DE WAMPOLE**

aliment et tonique nervin moderne

1.75



Mlle Nicole Paquette, 19 ans, est l'une des quatre candidates au titre de reine de l'O.T.J.L. de Farnham. Nicole a fait son cours d'art Ménager à l'Ecole Notre-Dame des Erables, de Brigham, et est présentement à l'emploi du restaurant "L'Ami du Passant", comme cuisinière. Elle est une jeune fille qui aimerait voyager, devenir musicienne et naturellement fonder un foyer heureux et paisible. Bonne chance à Nicole dans ses ambitions.

## Première communion à Sainte-Anne

STE-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) -- Treize enfants de deuxième année ont fait leur première communion. Il s'agit de: Michelle Allaire, Sylvie Jetté, Daniel Beauregard, Paulette Arès, Johanne Lagrandeur, Denis Bonneau, Marielle Bessette, Claudette Marois, Bruno Brien, Aline Brien, Marie-Claire Dubois, Michel Brien, Sylvio J. Brien.

## Naissance

ROUQUENTON (DNC) - M. et Mme Benoit Lepage (Emilia Parent) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Martine, Sylvie. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Lepage, de Montréal.

**La CROIX-ROUGE toujours prête à aider**



Le Terylene enjoué adopte une allure nouvelle pour l'été. Un tissu indéformable en Terylene et coton à l'inspiration de Californie ce fourreau égayé d'un plastron en V à l'avant.

**GO-GO avec MIDO à la BOUTIQUE DES JEUNES**  
Spécialité: Vêtement de sport  
249, PRINCIPALE GRANBY 372-7711

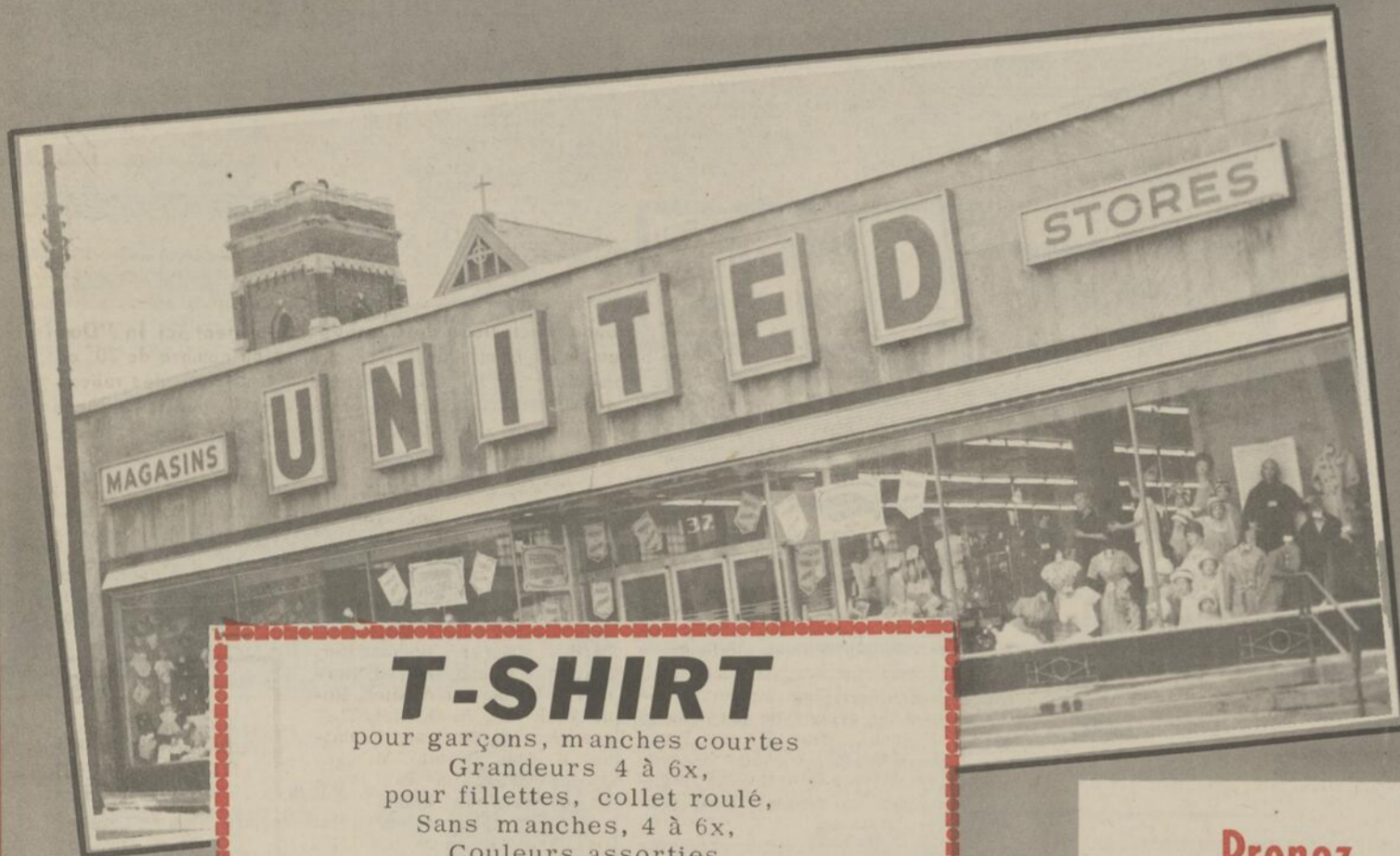
# AU CENTRE d'ACHAT COMMERCIAL de la rue Principale



## BAS DE NYLON

Bonne qualité

4 paires \$1.00



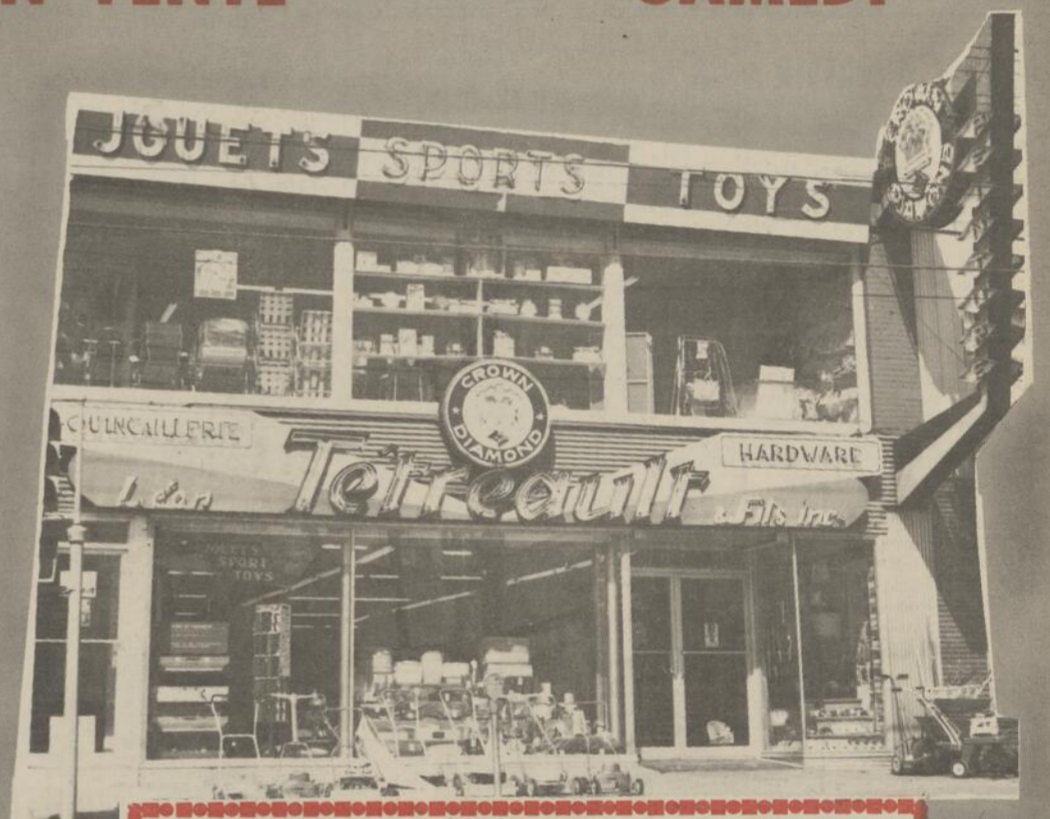
## T-SHIRT

pour garçons, manches courtes  
Grandeurs 4 à 6x,  
pour fillettes, collet roulé,  
Sans manches, 4 à 6x,  
Couleurs assorties

Rég. 98¢ **SPECIAL 51¢**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
**A VOS MAGASINS  
préférés de Granby**

Prenez  
l'habitude  
de magasiner  
au  
Centre d'Achat  
Commercial  
de Granby



## GRILLE-PAIN

AUTOMATIQUE

rég. \$15.95 **Spécial \$7.77**

150 Bonnes Raisons  
d'acheter au Centre d'achat  
Commercial de Granby

**PLUS de VARIETES  
VOUS AVEZ PAS MOINS DE  
150 MAGASINS POUR VOUS SERVIR**



## MANTEAUX et robes

Junior à 1/2 prix  
(Balance  
d'inventaire)

Nous louons tout  
genre de vêtements  
de cérémonies (to-  
xedo, semi-mor-  
ning, vestons blancs  
etc.)

## PARCS DE STATIONNEMENT

STATIONNEMENT CENTRAL

Arrière des magasins Greenberg's et Zeller's

STATIONNEMENT

avec entrée rue

COURT et CENTRE

STATIONNEMENT VOISIN DE WOOLWORTH'S



## NAPPES

en coton plasticisé,  
grandeur 52" x 70",  
Finies avec ourlets, couleurs  
verte et grise avec motifs.

**SPECIAL \$1.22** chacune

# LOUEZ RAPIDEMENT VOTRE LOGEMENT

## Cartes Professionnelles

### Gérard Legendre

Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

### Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIES, C.A.

317, RACINE  
GRANBY, TEL. 378-7935  
P.A. Jolin C.A. - G.D. Dallaire C.A.  
L.J. Montfils C.A. - J.P. Picotte C.A.  
C.J. Alain C.A. - A. Desrochers C.A.

## Cartes d'affaires

### L'INDUSTRIE

GAGE DU PROGRES  
D'UNE VILLE.  
GÉRALD R. SCOTT

### PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser  
votre puits en  
UNE JOURNÉE  
OES DRILLING

KNOWLTON, TEL.: 243-6434  
(30478)

## ARGENT A PRETER

1) Argent de particuliers.  
Intérêt à 7% l'an.  
2) Argent de  
Compagnies d'Assurance.  
Intérêt à 6% prêt à  
95% (SCHL) de la valeur  
de la propriété.  
a) Intérêt à 7% prêt à  
80% de la valeur de la  
propriété.  
c) Intérêt à 7% prêt à  
90% de la valeur de la  
propriété.

### JEAN-PAUL MATTON

Notaire  
328, rue Principale, Granby.  
Tél.: 378-1112 (35334)

## TERRE à PARTERRE ET REMPLISSAGE

Gravier à ciment  
et sable à vendre.  
Ouvrage de béton mécanique  
avec rétro-garde "back-hoe"

### J. P. AUCLAIR

CAMIONNEUR  
Sté-Cécile de Milton  
Rang Mawcock  
Tél.: 378-6871  
(35387)

## GRANBY: Tél. 372-5433

## 4 Propriétés à vendre

A VENDRE: propriété de 2 lots  
situés à 19 et 21 rue Church  
à Granby, prix \$20,000, résidence  
tranquille, comprenant aussi lot  
supplémentaire. Vendrais séparé-  
ment si désiré. Conditions de  
paiement à être discutées. Pour  
informations signalez, charges ren-  
versées. Montréal: UN 38-1811  
ou 386-4265. (35786)

## 7 Commerces à vendre

RESTAURANT, très bien équipé,  
au complet, aucune offre raison-  
nable refusée. Désire vendre le  
plus tôt, pour cause de santé, bon  
chiffre d'affaires, situé à 25 St-  
Antoine Nord, S'adresser sur les  
lieux, tél.: 378-4305 ou 378-2189.  
(35664)

## A VENDRE

Restaurant, très bon site pour  
l'Expo, situé à 1150 Ouest, St-Lau-  
rent, Longueuil, Tél.: 674-3653  
ou 670-0300. (35709)

## A VENDRE: Salon de coiffure,

bien établi sur rue Principale.  
Prix raisonnable. Tél.: 378-1288.  
(35663)

## 14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour commerce,  
salon coiffure, bureau, etc., situé  
près du bureau de poste, 35 St-  
Antoine Nord, S'adresser à Roger  
Coururier, tél.: 372-7140. (35680)

## 16 Chalets

A VENDRE, chalet, situé Haut  
de la Rivière St-Pie de Bagot, à  
1 1/2 mille du village. Signalez:  
772-2970. (35553)

## CHALET à vendre, situé à

Roxton Pond, 4 pièces, grand terrain,  
s'adresser à 105 St-Georges, 372-  
4460. (35790)

## 17 Terrains à vendre

TERRAIN boisé de 300 acres à  
vendre en 2 parties, situé à Bol-  
ton Pass, Comté Brome, S'adres-  
ser: Etienne Auclair, 43, Prince-  
Edouard, Otterburn Heights, Comté  
de Rouville, tél. 467-7418. (35778)

## 17 Terrains à vendre

150 TERRAINS, situés au deve-  
loppement de St-Jude, au Lac  
Brome, (Burdville), \$25.00 com-  
pant et \$15.00 par mois. — 2  
CHALETs à vendre ou à louer  
pour équipes, S'adresser à: M. A.  
Harvey, 526 rue St-François, Gran-  
by, Tél. 378-6297. (35005)

## A VENDRE

TERRAINS ARPENTES  
POUR CHALETS, situés au  
Domaine Jarry, au bord de  
l'eau, bonnes conditions d'achat,  
à 4 1/2 milles de Granby. Signa-  
lez: 372-5471. (35614)

## 23 Logements à louer

1 LOGIS neuf, 5 pièces, chauf-  
fé, eau chaude, au 2e étage, \$100  
par mois, situé rue Calixa-Laval-  
le, aussi garage à louer, chauf-  
fé, au sous-sol, S'adresser à Gilles  
Masse, tél. 378-1283. (35626)

## LOGIS 4 pièces, dans un bas,

très moderne, réservoir thermos à  
eau chaude, 220 volts, installation  
de lavetise et sècheuse, libre le  
lundi ou le samedi, situé à 255, rue  
Berard, tél.: 378-8392. (35673)

## A 31 FOIERT: 4 bas, 3 pièces,

plus chambre de bain et entrée, A 63  
CENTRE: 5 pièces chauffés, au  
bas, modernisés, \$85 par mois. Li-  
brés le 1er Juin. Aussi local de 15  
pi. x 28 pi. pour bureaux, situé à  
146 Principale, S'adresser à Mme  
J. Vadnais, 79 Lorne, Tél. 372-  
3850. (35743)

## LOGIS moderne, 3 pièces, situé

cour, libre le 1er juillet, S'adres-  
ser: 316 Racine, tél.: 378-4894.  
(35764)

## 2 PIÈCES, libre le 1er mai, 91

rue Paré, le soir après 6:00 heures  
P.M. Tél.: 372-4121. (34965)

## LOGIS 4 pièces, situé à 194 rue

Victoria, libre le 1er juillet, S'adres-  
ser sur les lieux ou téléphoner Emile S.  
Beisler, Roxton Falls ou tél. 19-8-2.  
(35749)

## LOGIS 2 pièces rue Principale,

plus chambre de bain et entrée, sur  
privée. Logis 4 pièces rue St-  
Georges, refait à neuf, S'adresser:  
150 St-Georges, tél.: 372-3829.  
(35787)

## 25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces  
meublés, chauffés, chambre de  
bain, entrée privée, télévision si  
désiré, situés au centre de la ville.  
S'adresser: 255 Ave du Parc, tél.  
372-4121 ou 91 Paré, après 6:00  
p.m. (32898)

## APT de 2 pièces, chauffé, situé

à 506 Maisonneuve, Signalez: 378-  
3422, après 5:00 heures p.m. (35530)

## APT de 2 1/2 pièces, meublé,

chauffé, eau chaude, réservoir au-  
dessus du poêle, dans un bas en-  
trée privée avec galerie, S'adresser  
à M. Adrien Goyette, tél. 372-6358.  
(35631)

## APT 3 pièces, plus chambre de

bain meublé, chauffé, éclairé, si-  
tué à 136 Montcalm, Granby, pas  
d'enfants. Signalez: 372-4384.  
(35586)

## APT 3 PIÈCES plus chambre de

bain à louer, meublé, chauffé, é-  
clairé, entrée privée, dans un bas  
pas d'enfants, S'adresser: 22 Ota-  
wa, tél.: 372-4992. (35714)

## APTS de 1 et 2 1/2 pièces, meub-

lés, chauffés, éclairés, modernes,  
entretenus, stationnement gratuit,  
libre et accès de cuisine  
fournis, S'adresser: 329 Boul. Boi-  
vin, au 2e, apt 8, Tél.: 378-7036.  
(35721)

## 2 APTS, meublés, chauffés, é-

clairés, entrée privée, S'adresser à  
Rosario Bleryche, 233 Ave du  
Parc, tél.: 372-2815 ou après 6:00  
heures, 372-6149. (35573)

## 27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer aux apts  
Harvey, meublées, chauffées, é-  
clairées, service de conciergerie, S'a-  
dresser à M. R. Gingras, chambre  
No. 1, 24, rue Centre, Granby, Tél.  
372-7250 ou 378-6287. (35477)

## CHAMBRE moderne, meublé,

chauffé, eau chaude à l'année, tap-  
is mur-à-mur, cuisine et salle  
à manger moderne. Pour visiter,  
tél.: 372-9129. (35664)

## 30 Chambres et

pensions à louer  
A LOUER chambres avec ou  
sans pension, pour 1 ou 2 person-  
nes, accès à tous les services de la  
maison, téléphone, etc. Entrée pri-  
vée. S'adresser: (35755)  
Tél. 378-6414

## CHAMBRE et pension à louer

pour jeune homme, bon chez-sol,  
chauffé, eau chaude, cuisine, é-  
clairage, service de conciergerie, S'a-  
dresser à M. R. Gingras, chambre  
No. 1, 24, rue Centre, Granby, Tél.  
372-7250 ou 378-6287. (35477)

## 33 Accessoires

électriques  
BALAYEUSE Electrolux à ven-  
dre, en parfaite condition, très bas  
prix. Signalez: 378-3493. (35765)

## 37 Articles de ménage

SET DE CHAMBRE, 6 morceaux,  
1 réfrigérateur marque Frigidaire,  
1 cabinet à boisson avec verrerie,  
boîte 30 po. 220 volts, S'adresser à  
327 St-Viateur, Granby, (35777)

## 52 Bijoutiers

ECONOMISEZ  
Achetez directement du voya-  
ger: Bagues à diamant, mon-  
tres, bijoux, etc. —  
BIJOUTERIE SUISSE  
500 rue Winchester  
Granby — Tél. 378-2020  
M. FERNAND POULIN,  
voyager-prosiste,  
Ouvert tous les jours de:  
9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.  
(35142)

## 63 Lingerie pour enfants

MAGASIN de LINGERIE pour  
enfants, situé à 187, rue Empire  
spécialité de lingerie et cadeaux  
pour bébés, aussi location de  
rouleaux de baptême, robes pour  
bouteilleries, S'adresser à Maga-  
sin Davault, 187, rue Empire (au-  
trefois St-Antoine), Tél. 372-4583  
(35619)

## 64a) Robes de mariées

A VENDRE robe de mariée, 19-  
12 ans avec voile, diadème, etc. Le  
tout pour \$75, S'adresser après  
5:30. Tél.: 378-8902. (35711)

## 90 Décoration intérieure

NOUVEAU! NOUVEAU!  
Magasin de Draperies  
SITUE A 13a JOHNSON  
GRANDE VENTE  
D'OUVERTURE  
1000 verges de draperies, réguli-  
er \$1.89 à \$1.25. Rideaux  
de dacron unis, régulier \$0.99  
à \$0.89 — Ratine, régulier \$1.29  
à \$0.89.  
REDUCTION SUR TOUTE  
MARCHANDE AU MAGASIN.  
Rideaux "plein-jour", toiles,  
poles et accessoires, etc. (Temp.  
limité)

Signalez: 372-7439  
(35640)

## O'NEILL DRAPERIES

Des tissus à draperies  
Des rideaux fins, légers  
Des tissus semi-opaques.  
Oui, il y a pour toute  
la maison ce que  
vous recherchez à  
MEILLEUR PRIX  
Nous avons les toiles, poles  
et accessoires pour  
toutes fenêtres.  
Mesures à domicile  
et confection si désiré.  
Sans aucune hésitation,  
tendez-vous  
à 325 BOUL. BOIVIN  
ou  
TELEPHONEZ: 378-3065  
O'NEILL DRAPERIES  
(35792)

## 131 Bicycles,

motorcycles  
A VENDRE: Scooter Lambretta,  
150, 1964, seulement une saison de  
service, en excellente condition,  
bas prix, S'adresser à 284 Bérard,  
tél. 378-3217. (35750)

## VENTES et REPARATIONS de

bicycles, S'adresser à Léopold  
Cabana, Roxton Falls Village.  
(35761)

## 139 Embarcations,

moteurs  
YACHT de 14 pieds avec mo-  
teur 40 forces, Calé, avec remor-  
que, S'adresser à St-Pie de Burgi,  
Région Lacasse, 107 Ste-Cécile,  
tél.: 772-2104. Conditions faites.  
(35762)

## 141 Animaux

TOUS CEUX qui ont de gros  
chats à vendre, adressez-vous à  
M. Claude Kennel, bon prix offert,  
aussi chiens à vendre, Berger-Al-  
lemand, enregistrés, et autres ra-  
ces. Signalez: 378-5340, St-Paul  
d'Abbotsford. (35788)

## 142 Maisons à vendre

MAISON neuve en brique, genre  
"split level", 5 pièces garage,  
système de chauffage, fenêtres à  
coulisses, situé à 451 Poch, Gran-  
by, Ristourne de \$500.00, peu de  
comptant, balance en paiements  
mensuels, Information: 430 Papi-  
neau, Tél. 378-8947. (35760)

## MAISON en brique, 5 pièces,

terrain de 67 x 120, située à 30  
rue Bernier, Granby, prix: \$11-  
950.00, comptant requis: \$1,000.00.  
Conditions à discuter. CREDIT  
TRANS-QUEBEC INC. C. Simard,  
tél. jour: 372-6115 ou 9 Dufferin,  
Granby, tél. soir: 372-2892.  
(35730)

## MAISON neuve en brique, 5

pièces, terrain de 67 x 120, située à 30  
rue Bernier, Granby, prix: \$11-  
950.00, comptant requis: \$1,000.00.  
Conditions à discuter. CREDIT  
TRANS-QUEBEC INC. C. Simard,  
tél. jour: 372-6115 ou 9 Dufferin,  
Granby, tél. soir: 372-2892.  
(35730)

## 99 Prêts

VENTE  
ECHANGE  
LOCATION  
PRETS  
Pour un service  
adéquat et rapide.  
Consultez toujours:  
IMMOBILIERS  
21 Dufferin — Granby  
Tél.: 372-5991, ou 378-2970  
Michel Champagne, Courtier  
(32737)

## 100 Argent demandé

DENIERAIS emprunter argent  
sur à 3 mois, en lère hypothè-  
que. Signalez: 378-7290. (35610)

## 109 Emplois demandés

JEUNE FILLE avec expérience,  
recherche travail dans maison pri-  
vée. Téléphonez entre 8:00 hères  
P.M. et 8:00 hères P.M. à 378-6674.  
(35774)

## 110 Femmes

demandées  
ON DEMANDE une femme pour  
travail général dans un hôtel.  
S'adresser à l'Hôtel Château  
Venise, Bule Mississipi, tél. St-  
Sébastien, 7-8-32. (35632)

## ON DEMANDE: démonstratrice

vente pour magasin de machi-  
nes à coudre. Au moins 18 années  
requis. Apparence soignée. Bonne  
condition. S'adresser à: Etablisse-  
ment Côté & Fils, Chemin St-  
Paul, Granby. (35784)

## 111 Hommes demandés

LIVREURS de pain demandés,  
hommes mariés de préférence.  
S'adresser à la Boulangerie Natio-  
nale, 118 Champlain, Granby. (35789)

## HOMME marié demandé, pour

prendre soin d'une petite ferme  
très bien équipée, bonne maison  
fournie, bon salaires, ouvrage à  
l'année, S'adresser à Theo Lagran-  
deur, Waterloo, Tél.: 539-1981 ou  
539-0666. (35785)

## JEUNE HOMME demandé, pour

travailler dans magasin de chaus-  
sures doit être bilingue et d'ap-  
parence soignée. S'adresser en per-  
sonne à 338, Principale, Granby.  
(35783)

## 112 On demande

ENGAGERAIS une famille pour  
travailler sur ferme laitière. Sala-  
ire \$40 par semaine, logis fournis,  
ainsi que le chauffage et le lait  
pour les besoins de la famille. S'a-  
dresser à 18 St-Hubert, Tél. 378-  
4764, Granby. (35796)

## TOUTE ANNONCE

RECHERCHE LE LECTEUR  
MAIS  
LE LECTEUR RECHERCHE  
L'ANNONCE CLASSEE.

## 117 Vendeurs demandés

ON DEMANDE homme travail-  
lant et honnête. Expérience non  
nécessaire. Inutile de se présenter  
si non qualifié. S'adresser à 279  
St-Viateur, Tél.: 378-1224. (35768)

## 118 Services de bonnes

ON DEMANDE: Aide-famille,  
pour travail de 8:00 a.m. à 6:00  
p.m. Soirée et fin de semaine li-  
bre. Téléphonez 372-5230, Gran-  
by. (35772)

## 125a) Autos à vendre

A VENDRE: Auto de marque  
M.G.B. sport, convertible, année  
1964, très propre, en bonne con-  
dition, bas milleage. Signalez: 378-  
1292. (35275)

## AUTIN, année 1961, 6 cylin-

dres, très bonne condition, \$500  
seront acceptés, un seul proprié-  
taire. Tél.: 372-4015. (35078)

## CADILLAC convertible, modèle

sport, 1957, à vendre. Aussi pièces  
usagées pour Cadillac, 1957 à 1958.  
S'adresser à tél.: 378-4100; sur se-  
maine après 6:00 heures P.M.  
(35551)

## 131 Bicycles,

motorcycles  
A VENDRE: Scooter Lambretta,  
150, 1964, seulement une saison de  
service, en excellente condition,  
bas prix, S'adresser à 284 Bérard,  
tél. 378-3217. (35750)

## VENTES et REPARATIONS de

bicycles, S'adresser à Léopold  
Cabana, Roxton Falls Village.  
(35761)

## 139 Embarcations,

moteurs  
YACHT de 14 pieds avec mo-  
teur 40 forces, Calé, avec remor-  
que, S'adresser à St-Pie de Burgi,  
Région Lacasse, 107 Ste-Cécile,  
tél.: 772-2104. Conditions faites.  
(35762)

## 141 Animaux

TOUS CEUX qui ont de gros  
chats à vendre, adressez-vous à  
M. Claude Kennel, bon prix offert,  
aussi chiens à vendre, Berger-Al-  
lemand, enregistrés, et autres ra-  
ces. Signalez: 378-5340, St-Paul  
d'Abbotsford. (35788)

## 142 Maisons à vendre

MAISON neuve en brique, genre  
"split level", 5 pièces garage,  
système de chauffage, fenêtres à  
coulisses, situé à 451 Poch, Gran-  
by, Ristourne de \$500.00, peu de  
comptant, balance en paiements  
mensuels, Information: 430 Papi-  
neau, Tél. 378-8947. (35760)

## MAISON en brique, 5 pièces,

terrain de 67 x 120, située à 30  
rue Bernier, Granby, prix: \$11-  
950.00, comptant requis: \$1,000.00.  
Conditions à discuter. CREDIT  
TRANS-QUEBEC INC. C. Simard,  
tél. jour: 372-6115 ou 9 Dufferin,  
Granby, tél. soir: 372-2892.  
(35730)

## MAISON neuve en brique, 5

pièces, terrain de 67 x 120, située à 30  
rue Bernier, Granby, prix: \$11-  
950.00, comptant requis: \$1,000.00.  
Conditions à discuter. CREDIT  
TRANS-QUEBEC INC. C. Simard,  
tél. jour: 372-6115 ou 9 Dufferin,  
Granby, tél. soir: 372-2892.  
(35730)

## 99 Prêts

VENTE  
ECHANGE  
LOCATION  
PRETS  
Pour un service  
adéquat et rapide.  
Consultez toujours:  
IMMOBILIERS  
21 Dufferin — Granby  
Tél.: 372-5991, ou 378-2970  
Michel Champagne, Courtier  
(32737)

## 100 Argent demandé

DENIERAIS emprunter argent  
sur à 3 mois, en lère hypothè-  
que. Signalez: 378-7290. (35610)

## 109 Emplois demandés

JEUNE FILLE avec expérience,  
recherche travail dans maison pri-  
vée. Téléphonez entre 8:00 hères  
P.M. et 8:00 hères P.M. à 378-6674.  
(35774)

## 110 Femmes

demandées  
ON DEMANDE une femme pour  
travail général dans un hôtel.  
S'adresser à l'Hôtel Château  
Venise, Bule Mississipi, tél. St-  
Sébastien, 7-8-32. (35632)

## ON DEMANDE: démonstratrice

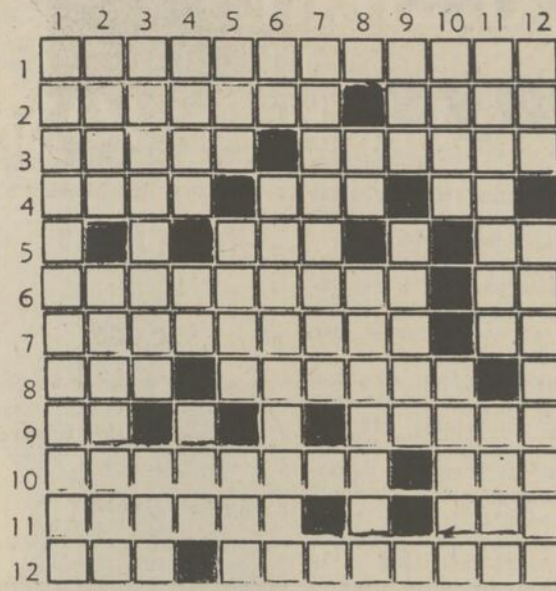
vente pour magasin de machi-  
nes à coudre. Au moins 18 années  
requis. Apparence soignée. Bonne  
condition. S'adresser à: Etablisse-  
ment Côté & Fils, Chemin St-  
Paul, Granby. (35784)

## 111 Hommes demandés

LIVREURS de pain demandés,<

# MOTS CROISES

— No 2413 —



- HORIZONTALEMENT**
- 1— Qui tend à monter ou à faire monter.
  - 2— Ouvrier qui pousse des brouettes. — Dieu des Vents.
  - 3— Événement imprévu et fâcheux. — Os du genou.
  - 4— Homme misérable. — Arme meurtrière (poésie). — Indique le conditionnel.
  - 5— Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc. — Fleuve d'Italie.
  - 6— Changions en os les parties membraneuses. — Appris.
  - 7— Conducteur de la poste aux chevaux. — Conjonction.
  - 8— Unité d'air. — Signe musical (pl.).
  - 9— Jumelles. — Couché à champignons.
  - 10— Dressée verticalement. — Grande voiture automobile.
  - 11— Inactif, paresseux. — Gros perroquet.
  - 12— Lettre grecque. — Staries.
- VERTICALEMENT**
- 1— Affection d'une articulation.
  - 2— Etable à porcs. — Passent au dehors.
  - 3— Enveloppe protectrice de certains animaux. — Roue à gron de pouilles.
  - 4— Pronom personnel. — Bout du lit. — Essentiel à la vie.
  - 5— Venue en vie. — Marque l'intention, le but. — Saipite.
  - 6— Appris. — Qui craignent fort le froid.
  - 7— Qui se décide difficilement à agir.
  - 8— Métal. — Institua en qualité de.
  - 9— Clair et précis. — Lichen filamenteux.
  - 10— Avant vous. — Aspirai avec la bouche.
  - 11— Omission d'un ou de plusieurs mots qui ne sont pas indispensables pour la compréhension de la phrase. — Nom des dieux protecteurs du foyer domestique, chez les Romains.
  - 12— Général américain. — Offenseras gravement.

- SOLUTION DU PROBLEME No 2412**
- HORIZONTALEMENT** : 1. Mélancolique; 2. Epiler — Vu; 3. Dite — Ingrats; 4. Isère — Etre; 5. Cortical — Ri; 6. Id — Editorial; 7. Née — En — Pâlie; 8. Cercueil; 9. Boa — Zeit; 10. Arrosée — Our; 11. Let — Donnée; 12. Léandre — Usés.
- VERTICALEMENT** : 1. Médecine Ball; 2. Episode—Orée; 3. Liter — Ecarta; 4. Alerte; 5. Ne — Elder — Séd; 6. Cri — Cincle; 7. Niât — Ede; 8. Lo — pe; 9. Ivre — Raie — Nu; 10. Quatrillions; 11. Triai — Suée; 12. Esse — Lettres.

## Les prix du marché

**MONTREAL (PC)** — Les prix de toutes les classes de bestiaux demeurent fermes et semblables à ceux de lundi, ce matin les marchés à bestiaux de la métropole. Les arrivages de bovins comptant surtout des vaches diverses qualités et des veaux de lait en majorité de qualité commune. La demande était bonne et les échanges nombreux.

Les arrivages comptaient: 177 bovins, 206 veaux, 55 porcs 60 moutons et agneaux.

Les bouvillons de qualité moyenne se vendaient \$26, les taures de qualité moyenne rapportaient \$20,75 et les communes \$19,25.

Les bonnes vaches se vendent entre \$19 et \$21,25, celles de qualité moyenne entre \$18 et \$18,75, et celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve entre \$14 et \$16.

## SUITE DE: LES KINSMEN

Ce sera un centre d'entraînement spécialisé pour les travailleurs volontaires qui iront donner leur aide dans toutes les régions du Canada.

Ce sera aussi un centre de perfectionnement pour les professionnels afin d'orienter et d'aider les retardés et leurs parents.

Ce sera un centre composé de groupes spéciaux pouvant conseiller les travailleurs volontaires ou les autres s'occupent de ce domaine.

Le nombre total des volontaires, professionnels et techniciens recevant une orientation à l'Institut, sera d'environ 2,000.

Ce chiffre est une estimation faite pour l'année 1970, alors que tous les services seront en opération.

Pourquoi l'Institut sera-t-il construit à Toronto? Pour deux raisons.

Premièrement, le personnel spécialisé requis à l'Institut ne peut-être recruté qu'à Toronto.

Deuxièmement, les quartiers généraux de l'Association canadienne pour les enfants retardés sont à Toronto et seront transférés à l'Institut, pour la nécessité d'une bonne administration.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 17 1-2 à 19, procédé par rouleur, no 2 en sacs: 15 à 16-1-2, autre catégorie pour nourrissage 14 à 15. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 13, poudre de lait de 5 1-4 à 5 1-2 cents.

**UN MOT AUX EPOUSES!**

Si vous désirez une voiture, maison ou ameublement, gagnez avec AVON de \$2 à \$5 de l'heure.

Ecrivez dès aujourd'hui à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (35751)

Nous achetons: **ANIMAUX MORTS OU VIVANTS**

**A. Picard Enr.**

**MEILLEURS PRIX**

ST-HYACINTHE 773-2939  
 STE-ROSALIE 799-3312  
 STE-SABINE 276-4403

Nous acceptons frais interurbains.

**PROTECTION**

**FEU - VOL**

VENTE ET INSTALLATION POUR RESIDENCES, IMMEUBLES COMMERCIAUX.

**SECURITE ALARME SERVICE Enr.**

Montréal, Tél. 255-7826 (frais renversés) (35779)

# élé, Vision

## CBFT CANAL 2

- | MERCREDI                  | JEUDI                       | VENREDI                     |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 10.00 Musique             | 9.00 Mire                   | 10.30 Musique               |
| 11.00 Télévision scolaire | 10.00 Musique               | 11.30 Long métrage          |
| 11.30 Long métrage        | 11.00 Télévision scolaire   | 1.00 Long métrage           |
| 1.00 Long métrage         | 1.05 Long métrage           | 3.00 Femme d'aujourd'hui    |
|                           | 3.00 Femme d'aujourd'hui    | 4.00 Bobino                 |
|                           | 4.00 Bobino                 | 4.30 La Balle à surprise    |
|                           | 4.30 La Balle à surprise    | 5.00 Les Calets de la forêt |
|                           | 5.00 Les Calets de la forêt | 6.00 Jeunesse oblige        |
|                           | 6.00 Jeunesse oblige        | 6.30 Téléjournal            |
|                           | 6.30 Téléjournal            | 6.50 Nouvelles du sport     |
|                           | 6.50 Nouvelles du sport     | 7.00 Aujourd'hui            |
|                           | 7.00 Aujourd'hui            | 8.00 Le Bomber des autres   |
|                           | 8.00 Le Bomber des autres   | 8.30 Cinéma de Paris        |
|                           | 8.30 Cinéma de Paris        | 10.15 Cartes sur table      |
|                           | 10.15 Cartes sur table      |                             |
|                           | 10.45 A commémorer          |                             |
|                           | 11.00 Téléjournal           |                             |
|                           | 11.20 Supplément régional   |                             |
|                           | 11.25 Nouvelles du sport    |                             |
|                           | 11.30 Les Incorruptibles    |                             |

## CFTM CANAL 10

- | MERCREDI                              | JEUDI                            | VENREDI                          |
|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 8.15 Bien l'Époque                    | 8.15 Bien l'Époque               | 8.15 Bien l'Époque               |
| 9.00 36-24-36                         | 9.00 36-24-36                    | 9.00 36-24-36                    |
| 9.15 Télé-Booboo                      | 9.15 Télé-Booboo                 | 9.15 Télé-Booboo                 |
| 9.30 Toast et Café                    | 9.30 Toast et Café               | 9.30 Toast et Café               |
| 10.30 Cine-Matin                      | 10.30 Cine-Matin                 | 10.30 Cine-Matin                 |
| 12.00 Première Edition                | 12.00 Première Edition           | 12.00 Première Edition           |
| 12.15 Cine-Midi                       | 12.15 Cine-Midi                  | 12.15 Cine-Midi                  |
| 2.00 Super-Bingo                      | 2.00 Super-Bingo                 | 2.00 Super-Bingo                 |
| 2.30 L'Éternel Amour                  | 2.30 L'Éternel Amour             | 2.30 L'Éternel Amour             |
| 3.00 Bon après-midi Madame            | 3.00 Bon après-midi Madame       | 3.00 Bon après-midi Madame       |
| 4.00 Dessus Amis                      | 4.00 Dessus Amis                 | 4.00 Dessus Amis                 |
| 4.30 Zoo du Capitaine                 | 4.30 Zoo du Capitaine            | 4.30 Zoo du Capitaine            |
| 5.30 Arrêtez-Les                      | 5.30 Arrêtez-Les                 | 5.30 Arrêtez-Les                 |
| 6.00 Télé-Matino                      | 6.00 Télé-Matino                 | 6.00 Télé-Matino                 |
| 6.30 Sport-Images                     | 6.30 Sport-Images                | 6.30 Sport-Images                |
| 7.00 Dernière Heure                   | 7.00 Dernière Heure              | 7.00 Dernière Heure              |
| 7.15 Cine-Roman                       | 7.15 Cine-Roman                  | 7.15 Cine-Roman                  |
| 7.30 Escouade Crimibelle              | 7.30 Qui dit vrai?               | 7.30 Qui dit vrai?               |
| 8.30 Une invitation de Yoland Gaurier | 8.30 Cine-Kraft                  | 8.30 Cine-Kraft                  |
| 9.00 Dernière Aute                    | 9.00 Dernière Aute               | 9.00 Dernière Aute               |
| 9.30 Real Gagnéur Illimité            | 9.30 Real Gagnéur Illimité       | 9.30 Real Gagnéur Illimité       |
| 10.00 Variété musicale                | 10.00 Adam ou Eve                | 10.00 Adam ou Eve                |
| 10.45 En première main et Mexico      | 10.45 En première main et Mexico | 10.45 En première main et Mexico |
| 11.00 La Ronde des Sports             | 11.00 La Ronde des Sports        | 11.00 La Ronde des Sports        |
| 11.10 Cinéma                          | 11.10 Cinéma                     | 11.10 Cinéma                     |
| 11.40 "Une femme jalouse"             | 11.40 "Une femme jalouse"        | 11.40 "Une femme jalouse"        |
| 12.40 Dernière Edition                | 12.40 Dernière Edition           | 12.40 Dernière Edition           |

## CHLT CANAL 7

- | MERCREDI                     | JEUDI                        | VENREDI                      |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 8.30 Pipe de pâtre           | 8.30 Pipe de pâtre           | 8.30 Pipe de pâtre           |
| 9.00 Cinéma du matin         | 9.00 Cinéma du matin         | 9.00 Cinéma du matin         |
| 10.30 T.V. Roman             | 10.30 T.V. Roman             | 10.30 T.V. Roman             |
| 11.00 Au café des artistes   | 11.00 Au café des artistes   | 11.00 Au café des artistes   |
| 11.30 Kiki                   | 11.30 Kiki                   | 11.30 Kiki                   |
| 12.00 Tenet votre chance     | 12.00 Les 4 justiciers       | 12.00 Les 4 justiciers       |
| 12.30 Première édition       | 12.30 Première édition       | 12.30 Première édition       |
| 12.45 Midi-sport             | 12.45 Midi-sport             | 12.45 Midi-sport             |
| 1.00 Trail d'union           | 1.00 Trail d'union           | 1.00 Trail d'union           |
| 2.00 Faites vos jeux         | 2.00 Faites vos jeux         | 2.00 Faites vos jeux         |
| 2.30 Cover circuit           | 2.30 Cover circuit           | 2.30 Cover circuit           |
| 2.45 Propos féminins         | 2.45 Propos féminins         | 2.45 Propos féminins         |
| 3.00 Femmes d'aujourd'hui    | 3.00 Femmes d'aujourd'hui    | 3.00 Femmes d'aujourd'hui    |
| 4.00 Bobino                  | 4.00 Bobino                  | 4.00 Bobino                  |
| 4.30 Bobo à surprise         | 4.30 Bobo à surprise         | 4.30 Bobo à surprise         |
| 5.00 Conte de Monte Cristo   | 5.00 Conte de Monte Cristo   | 5.00 Conte de Monte Cristo   |
| 5.30 Capitaine Bonhomme      | 5.30 Capitaine Bonhomme      | 5.30 Capitaine Bonhomme      |
| 6.00 Aveo Roger Miron        | 6.00 Aveo Roger Miron        | 6.00 Aveo Roger Miron        |
| 6.30 Téléjournal             | 6.30 Téléjournal             | 6.30 Téléjournal             |
| 6.45 Média                   | 6.45 Média                   | 6.45 Média                   |
| 7.30 Qui dit vrai            | 7.30 Qui dit vrai            | 7.30 Qui dit vrai            |
| 8.00 Le bonheur des autres   | 8.00 Le bonheur des autres   | 8.00 Le bonheur des autres   |
| 8.30 Cinéma de Paris         | 8.30 Cinéma de Paris         | 8.30 Cinéma de Paris         |
| 10.15 Cartes sur table       | 10.15 Cartes sur table       | 10.15 Cartes sur table       |
| 10.45 Les affaires de l'Etat | 10.45 Les affaires de l'Etat | 10.45 Les affaires de l'Etat |
| 11.00 Téléjournal            | 11.00 Téléjournal            | 11.00 Téléjournal            |
| 11.19 Supplément régional    | 11.19 Supplément régional    | 11.19 Supplément régional    |
| 11.25 Nouvelles sportives    | 11.25 Nouvelles sportives    | 11.25 Nouvelles sportives    |
| 11.30 Cinéma 7               | 11.30 Cinéma 7               | 11.30 Cinéma 7               |

## CFCE CANAL 12

- | MERCREDI                        | JEUDI                           | VENREDI                         |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 8.00 The Sound of 12            | 8.00 The Sound of 12            | 8.00 The Sound of 12            |
| 8.15 Coffee Break               | 8.15 Coffee Break               | 8.15 Coffee Break               |
| 8.30 The James Beard show       | 8.30 The James Beard show       | 8.30 The James Beard show       |
| 9.00 The Liberal Arts           | 9.00 The Liberal Arts           | 9.00 The Liberal Arts           |
| 9.30 Romper Room                | 9.30 Romper Room                | 9.30 Romper Room                |
| 10.00 I Love Lucy               | 10.00 I Love Lucy               | 10.00 I Love Lucy               |
| 10.30 Father Knows Best         | 10.30 Father Knows Best         | 10.30 Father Knows Best         |
| 11.00 Ed Allen Time             | 11.00 Ed Allen Time             | 11.00 Ed Allen Time             |
| 11.30 Mr and Mrs                | 11.30 Mr and Mrs                | 11.30 Mr and Mrs                |
| 12.00 Lancelotti Little theatre | 12.00 Lancelotti Little theatre | 12.00 Lancelotti Little theatre |
| 12.30 Kiki is people            | 12.30 Kiki is people            | 12.30 Kiki is people            |
| 12.45 Dear Charlotte            | 12.45 Dear Charlotte            | 12.45 Dear Charlotte            |
| 1.00 Channel 12 theatre         | 1.00 Channel 12 theatre         | 1.00 Channel 12 theatre         |
| 2.30 News Headlines             | 2.30 News Headlines             | 2.30 News Headlines             |
| 2.50 People in conflict         | 2.50 People in conflict         | 2.50 People in conflict         |
| 3.00 Fractured Phrases          | 3.00 Fractured Phrases          | 3.00 Fractured Phrases          |
| 4.00 It's your move             | 4.00 It's your move             | 4.00 It's your move             |
| 4.30 Family theatre             | 4.30 Family theatre             | 4.30 Family theatre             |
| 4.30 Family theatre             | 4.30 Family theatre             | 4.30 Family theatre             |
| 6.00 The Pierre Berton show     | 6.00 The Pierre Berton show     | 6.00 The Pierre Berton show     |
| 6.30 Pulse                      | 6.30 Pulse                      | 6.30 Pulse                      |
| 7.00 The Muntzers               | 7.00 The Muntzers               | 7.00 The Muntzers               |
| 7.30 Andy Williams show         | 7.30 Andy Williams show         | 7.30 Andy Williams show         |
| 8.00 Sunset theatre             | 8.00 Sunset theatre             | 8.00 Sunset theatre             |
| 8.30 "Moby Dick"                | 8.30 "Moby Dick"                | 8.30 "Moby Dick"                |
| 10.30 Sports hot seat           | 10.30 Sports hot seat           | 10.30 Sports hot seat           |
| 11.00 The National News         | 11.00 The National News         | 11.00 The National News         |
| 11.15 Pulse                     | 11.15 Pulse                     | 11.15 Pulse                     |
| 11.40 Pajama Playhouse          | 11.40 Pajama Playhouse          | 11.40 Pajama Playhouse          |
| "It's a Million"                | "It's a Million"                | "It's a Million"                |

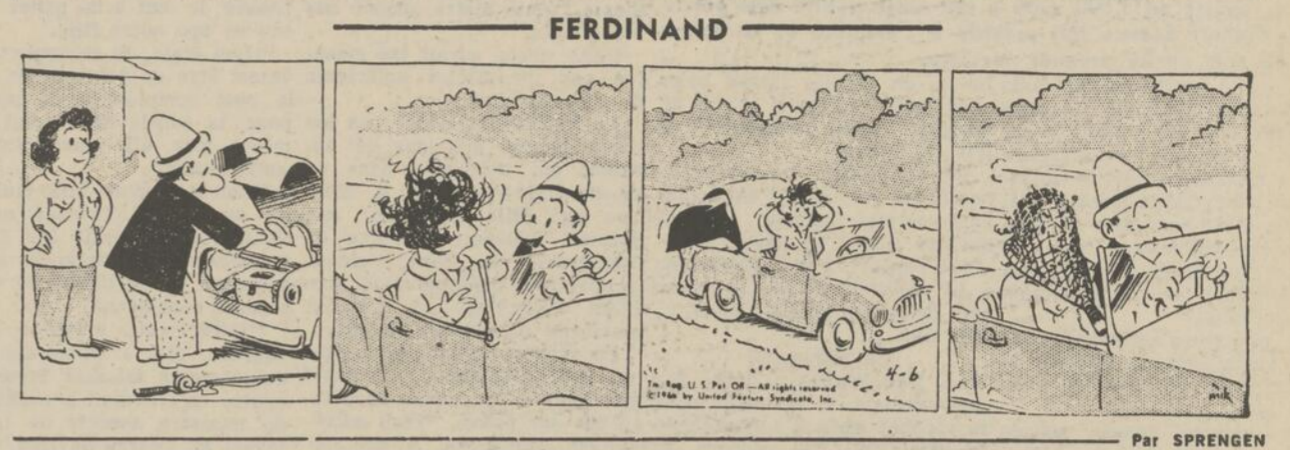
## CBMT CANAL 6

- | MERCREDI                        | JEUDI                           | VENREDI                         |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 9.30 Quebec School Telecast     | 9.30 Quebec School Telecast     | 9.30 Quebec School Telecast     |
| 10.00 Canadiana                 | 10.00 Canadiana                 | 10.00 Canadiana                 |
| 10.30 Friendly Giant            | 10.30 Friendly Giant            | 10.30 Friendly Giant            |
| 10.45 Chee Hillee               | 10.45 Chee Hillee               | 10.45 Chee Hillee               |
| 11.00 Intersect Square          | 11.00 Intersect Square          | 11.00 Intersect Square          |
| 11.30 Across Canada             | 11.30 Across Canada             | 11.30 Across Canada             |
| 11.50 CBC TV News               | 11.50 CBC TV News               | 11.50 CBC TV News               |
| 12.00 Calendar                  | 12.00 Calendar                  | 12.00 Calendar                  |
| 12.30 Search for Tomorrow       | 12.30 Search for Tomorrow       | 12.30 Search for Tomorrow       |
| 12.45 The Guiding Light         | 12.45 The Guiding Light         | 12.45 The Guiding Light         |
| 1.00 Calendar                   | 1.00 Calendar                   | 1.00 Calendar                   |
| 1.30 As the World Turns         | 1.30 As the World Turns         | 1.30 As the World Turns         |
| 2.00 Password                   | 2.00 Password                   | 2.00 Password                   |
| 2.30 Dolly's Diary              | 2.30 Dolly's Diary              | 2.30 Dolly's Diary              |
| 3.00 To Tell the Truth          | 3.00 To Tell the Truth          | 3.00 To Tell the Truth          |
| 3.25 Happenings                 | 3.25 Happenings                 | 3.25 Happenings                 |
| 3.50 Take Thirty                | 3.50 Take Thirty                | 3.50 Take Thirty                |
| 4.00 World in Contrast          | 4.00 World in Contrast          | 4.00 World in Contrast          |
| 4.30 Razzle Dazzle              | 4.30 Razzle Dazzle              | 4.30 Razzle Dazzle              |
| 5.00 Passport to Adventure      | 5.00 Passport to Adventure      | 5.00 Passport to Adventure      |
| 5.30 Music Hop                  | 5.30 Music Hop                  | 5.30 Music Hop                  |
| 6.00 "A Noble Dream Comes True" | 6.00 "A Noble Dream Comes True" | 6.00 "A Noble Dream Comes True" |
| 6.30 Across Canada              | 6.30 Across Canada              | 6.30 Across Canada              |
| 7.01 CBC Evening News           | 7.01 CBC Evening News           | 7.01 CBC Evening News           |
| 7.25 Sports with Doug Smith     | 7.25 Sports with Doug Smith     | 7.25 Sports with Doug Smith     |
| 7.30 Hogan's Heroes             | 7.30 Hogan's Heroes             | 7.30 Hogan's Heroes             |
| 8.00 Sonny                      | 8.00 Sonny                      | 8.00 Sonny                      |
| 9.00 I Dream of Jeannie         | 9.00 I Dream of Jeannie         | 9.00 I Dream of Jeannie         |
| 9.30 Telescope                  | 9.30 Telescope                  | 9.30 Telescope                  |
| 10.00 A Man Called Sheridan     | 10.00 A Man Called Sheridan     | 10.00 A Man Called Sheridan     |
| 10.30 First Person              | 10.30 First Person              | 10.30 First Person              |
| 11.00 CBC TV News               | 11.00 CBC TV News               | 11.00 CBC TV News               |
| 11.21 Night Edition             | 11.21 Night Edition             | 11.21 Night Edition             |
| 11.30 Sports Final              | 11.30 Sports Final              | 11.30 Sports Final              |
| 11.38 Movie Cavalcade           | 11.38 Movie Cavalcade           | 11.38 Movie Cavalcade           |
| 1.00 Final Edition              | 1.00 Final Edition              | 1.00 Final Edition              |

## RADIO MENU CHEF 1450 au cadran

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 7.00 Ouverture du poste            | 2.33 Discothèque             |
| 7.02 Radio Sacré Coeur             | 2.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 7.07 Nouvelles nat. et sport.      | 3.00 Discothèque             |
| 7.15 Bonjour Cultivateurs          | 3.33 Discothèque             |
| 7.30 Nouvelles loc. et rég.        | 3.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 7.35 Le bout entrain du matin      | 4.00 Autour du monde         |
| 8.00 Radio Journal                 | 4.33 Autour du monde         |
| 8.10 Le bout entrain du matin      | 4.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 8.25 Nouvelles sportives           | 5.00 Autour du monde         |
| 8.30 Le bout entrain du matin      | 5.25 On offre on demande     |
| 8.55 Nouvelles prov. et nat.       | 5.30 Météo                   |
| 9.00 L'heureux Matin               | 5.32 Nouvelles sportives     |
| 9.33 Opinions                      | 5.35 Autour du monde         |
| 9.55 Nouvelles prov. et nat.       | 6.00 Radio Journal           |
| 10.00 Pause Café                   | 6.10 Pour vous               |
| 10.27 Nouvelles loc. et rég.       | 6.25 Nouvelles sportives     |
| 10.30 Nos marchands vous appellent | 6.30 Actualités              |
| 10.55 Nouvelles prov. et nat.      | 6.45 Emission: Ce soir       |
| 11.00 Montréal Paris               | 6.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 11.20 Succès Jet                   | 7.00 Club des moins 20       |
| 11.25 Montréal Paris               | 7.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 11.33 Montréal Paris               | 8.00 Club des moins 20       |
| 11.40 Entrevue Parisienne          | 8.33 Club des moins 20       |
| 11.45 Montréal Paris               | 8.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 12.00 Radio Journal                | 9.00 Passeport musical       |
| 12.10 En dhant                     | 9.30 Nouvelles loc. et rég.  |
| 12.30 Bruits de ma ville           | 9.33 Passeport musical       |
| 12.30 Bruits de ma ville           | 10.00 Radio Journal          |
| 12.36 Bruits de ma ville           | 10.10 Passeport musical      |
| 12.36 Manchettes d'actualité       | 10.30 Nouvelles du sport     |
| 12.45 Bruits de ma ville           | 10.35 Fascination            |
| 1.00 Détente                       | 10.53 Sport Extra            |
| 1.33 Les regards féminins          | 10.55 Nouvelles loc. et rég. |
| 1.55 Nouvelles prov. et nat.       | 10.58 Prière du soir         |
| 2.00 Les regards féminins          | 10.59 Fermeture du poste     |

# MOCO



Selon un résumé des rapports de la police

# Gerda aurait déjà dit qu'un premier ministre lui avait avoué qu'elle faisait beaucoup pour le pays

OTTAWA PC - Un résumé des rapports de la police remis à la presse par les procureurs de la commission royale d'enquête affirme que Gerda Munsinger a déjà dit qu'un premier ministre lui avait avoué qu'elle faisait beaucoup pour le Canada.

Le résumé de 3,500 mots a été rendu public hier par le juge Wishart Spence qui préside à l'enquête et ne donne pas le nom de ce premier ministre.

Un porte-parole de M. John Diefenbaker, qui fut premier ministre de 1957 à 1960, a dit que M. Sévigny avait beaucoup d'occasions de connaître Gerda Munsinger au Canada. "Nous le considérons comme un homme de bien et nous ne sommes pas surpris qu'elle ait pu être d'aide à M. Sévigny."

Le rapport a été publié hier à la demande du procureur en chef de la commission, M. J. L. O'Brien.

Un document du juge Spence a donné son consentement à la publication du rapport mais il a ajouté que, "évidemment, le rapport ne pouvait être considéré comme une pièce à conviction."

Il a dit que le rapport n'était qu'un document. "Je suis convaincu que les journalistes n'en parleront pas comme d'une pièce à conviction déposée devant la commission."

Il a dit que le rapport n'était qu'un résumé des rapports soumis par la police à l'enquête. Les rapports ont été tenus confidentiels. Le rapport a été distribué à toutes les personnes mentionnées dans le document.

Elle a dit avoir fait tout en son pouvoir pour aider M. Sévigny à résoudre ses problèmes domestiques et ceux découlant de son travail et elle a raconté qu'à Ottawa, lors d'une rencontre sociale, le premier ministre narcomanes.

Il a ajouté que le chef du cabinet de M. Sévigny, M. Gaston Lévesque, a fait des représentations afin de faciliter l'entrée aux États-Unis d'un individu soupçonné par la Gendarmerie royale d'être adonné aux stupéfiants.

Cette chose aurait été signalée par un officier américain de l'immigration. Le rapport ne donne pas les noms de ces individus qui auraient été impliqués dans ce monde interlope mais il affirme que Mlle Munsinger connaissait l'ancien ministre du Commerce, M. Hees, l'ancien ministre de l'Immigration, Mme Ellen Fairclough et d'autres membres du cabinet fédéral.

Le rapport signale également que Mlle Munsinger, craignant que l'on en connaisse davantage sur son passé, "était extrêmement vulnérable à une exploitation soutenue par le service d'espionnage russe."

Le service de renseignement de la Gendarmerie royale a conclu que l'association de Mlle Munsinger à M. Sévigny la rendait encore plus vulnérable alors que le service russe d'espionnage pouvait chercher à obtenir de lui des renseignements, ou indirectement par elle."

Le rapport ajoute que Mlle Munsinger a dit que M. Sévigny lui donnait \$25 par mois pour la location de son appartement.

Dans son témoignage, M. Sévigny a nié avoir payé le coût du loyer de Mlle Munsinger. Le rapport dit également que, en tant que prostituée, Mlle Munsinger "chargeait de \$15 à \$20 par personne et qu'elle avait

souvent plusieurs clients par jour." Le rapport dit encore que le 20 décembre 1960, Mlle Munsinger s'est entendue avec deux hommes de New York afin de passer la nuit à un motel avec eux et une autre fille.

"Les frais, dit le rapport, devaient être de \$100 chacun pour la nuit complète et la moitié pour la moitié de la nuit. Le même jour, elle rencontrait un autre client."

Selon le rapport, Mlle Munsinger aurait été interrogée par la Gendarmerie royale les 15 et 16 novembre 1960 après avoir demandé un certificat de citoyenneté canadienne.

"Durant cette entrevue, dit le rapport, elle a donné des renseignements laissant fortement croire qu'elle était la maîtresse du ministre associé de la Défense, M. Pierre Sévigny."

"Elle a ajouté qu'elle aimait M. Sévigny et qu'elle l'épouserait s'il pouvait obtenir le divorce."

Le même rapport dit que lors d'une visite de M. Sévigny à l'appartement de Mlle Munsinger en novembre 1960, la discussion avait porté sur son avenir à elle et qu'il avait été décidé qu'elle devrait obtenir un emploi avec le gouvernement canadien en Europe.

Faux chèques Le rapport dit que le consulat

allemand a refusé en 1960 de révalider le passeport allemand de Mlle Munsinger parce qu'elle n'était pas citoyenneté canadienne. Il ajoute: "M. Sévigny aurait alors intervenu auprès du consulat allemand à Montréal et son passeport a été révalidé jusqu'à juillet 1961."

Un membre influent de la police qui, selon la police, était membre d'un syndicat américain du crime et qui apparemment "aurait été bien connu de M. Sévigny" aurait défrayé le coût du passage de Montréal le 5 février 1961.

Le rapport dit que le 3 février, Mlle Munsinger et une autre prostituée ont été arrêtées pour avoir passé des faux chèques pour un montant de \$825 en marchandises achetées chez Eaton, Simpson et Morgan à Montréal.

"Durant la nuit, on aurait dit au gérant général du magasin en question qu'il y avait scandale si la fille était poursuivie en justice. Le lendemain, l'officier de police en charge a reçu un appel téléphonique d'un représentant du monde interlope, le même que l'on croyait membre du syndicat américain du crime, qui disait qu'il serait honteux de mettre en danger l'avenir de ministres de la Couronne pour l'amour de deux prostituées. Des pressions au

raient été faites auprès de la police de Montréal pour obtenir la libération de Mlle Munsinger et on ajoutait que si des accusations étaient portées, une figure importante dans la politique canadienne allait être soumise au chantage. En prison, Mlle Munsinger aurait dit que des gens haut placés allaient souffrir si elle n'était pas relâchée et le nom de M. Sévigny aurait alors été mentionné."

Les accusations étaient retirées le lendemain. A Berlin-est

Le résumé dit enfin que, selon un service de renseignement, Mlle Munsinger aurait travaillé, en 1947, pour un officier de l'armée britannique et a effectué plusieurs voyages à Berlin est où elle aurait rencontré un major du service soviétique d'espionnage dont elle donne le nom.

Deux années plus tard, elle aurait volé deux documents permettant de franchir la frontière et les aurait remis à cet officier soviétique.

A l'automne 1949, elle-même et un homme identifié comme étant Alfred Gutselit se sont rendus dans un endroit où les Américains se livraient à des manœuvres secrètes et Gutselit avait un appareil photographique dans le but de prendre des photographies de cet endroit. Elle a déjà volé \$250 à un



Gerda MUNSINGER

## O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DI TILLE, VIELLI ET EMBOUTE: LE A VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

## Les réseaux français de télévision et de radio de R.-Canada étendus à l'Ontario?

OTTAWA (PC) — L'Association de la radio-télévision française du sud de l'Ontario a demandé aujourd'hui, dans un mémoire soumis au président de la société Radio-Canada, M. J. Alphonse Ouimet, l'extension des réseaux français de radio et de télévision dans le sud de l'Ontario.

L'ARTF, fondé en mars 1963 dans le but d'obtenir l'extension des réseaux français de radio et de télévision de la société Radio-Canada dans les régions de Niagara, Hamilton, Toronto et de la baie Georgienne, est devenue depuis cette année porte-parole de la région de Windsor.

**Temps supplémentaire vérifié et initialé**

FARNHAM - Il est proposé par l'échevin J.-J. Dempster, appuyé par l'échevin Gérard Harbec et résolu qu'à l'avenir le chef du département de police, M. Antonin Robillard, vérifie et initialé tout temps supplémentaire qui a trait à ce département.

**Souper canadien à Napierville**

NAPIERVILLE (DNC) - A l'occasion de la fête des mères, le cercle des Fermières de Napierville invite toutes les fermières qui ont payé leur contribution, à un souper qui se tiendra à la sacristie de Péglise, mercredi, le 11 mai. Il serait préférable d'arriver aux environs de 7h. 30, alors qu'un souper canadien sera servi gratuitement.

C'est une association bénévole sans affiliation politique ni religieuse qui se donne pour but la diffusion de la culture française dans le sud de l'Ontario par la radiodiffusion. Dans le mémoire présenté par son président, M. Marc Yvain Giroux, l'association déclare qu'elle considère que "l'extension du réseau français de radio-télévision dans le sud de l'Ontario devrait être la contribution de Radio-Canada à l'esprit des fêtes de la Confédération".

Le mémoire demande spécifiquement "l'extension du réseau français de télévision de Radio-Canada pour tout le sud de l'Ontario et un poste français de radio de la société Radio-Canada dans la région de Windsor".

**SUITE DE: SÉVIGNY...**

bre 1960, qu'elle avait écrit la veille au ministre de l'Immigration pour qu'on accélère les procédures dans l'octroi de sa demande de citoyenneté.

Lettre M. O'Brien, procureur de la commission, a rappelé que M. Gaston Lévesque, chef du cabinet de M. Sévigny, avait écrit au ministre de l'Immigration le 9 septembre, sur un papier à lettre portant l'entête du ministère de M. Sévigny, pour demander au ministre de considérer la demande de Mlle Munsinger, faite le 16 juin 1960, et de faire rapport.

M. O'Brien a demandé à l'ancien ministre si cette lettre avait été écrite sur ses ordres. M. Sévigny a répondu qu'il se rappelait vaguement qu'il avait été question de cette demande de Mlle Munsinger mais qu'il ne pouvait se souvenir s'il en avait parlé avec M. Lévesque. Il a admis qu'il était possible que Mlle Munsinger ait demandé à M. Lévesque de l'aider.

Sous la présidence de M. W. Munroe, de Granby

## Réunion des institutrices protestantes à la fin-mai

GRANBY -- Le principal du High School de Granby, M. William Munroe, présidera la prochaine assemblée générale annuelle de l'Association des institutrices protestantes de la province de Québec. Cette assemblée aura lieu, à Montréal, les 27 et 28 mai.

Le président de l'association M. Munroe, nous a déclaré qu'il était fort possible que les recommandations du quatrième volume de la Commission Parent soient étudiées et commentées au cours de cette assemblée, principalement en ce qui a trait à la non-conфессионаlité des écoles. Cependant selon la constitution de l'association, tout sujet à être étudié à l'assemblée générale doit être inscrit à l'agenda, un mois avant la tenue des assises. Aussi il est possible que le rapport Parent soit soumis à l'étude d'un comité d'institutrices protestantes qui serait formé à l'assemblée générale.

La seule façon commode d'acheter la

### SPEARMINT WRIGLEY

...le populaire gros paquet à 10¢

Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive!

## Vous voulez la plus haute qualité? vous voulez aussi économiser?



Achetez de la peinture B-H Caroussel\* à \$ 2.00 de rabais LE GALLON

Il y a une vente réclame de peintures d'extérieur B-H CAROUSEL... pour quelques jours, seulement.

La peinture d'extérieur latex acrylique B-H CAROUSEL est une peinture de finition de grande classe, qui sèche si vite que l'on peut appliquer la seconde couche le même jour. Elle "respire"... l'humidité passe... d'où résistance au fendillement, au décollement.

La peinture d'extérieur B-H CAROUSEL est une

peinture classique qui a fait ses preuves au Canada sur plus de maisons, pendant plus d'années, que toute autre peinture d'extérieur.

C'est une peinture de finition de toute beauté, qui tient pour des années, qui donne satisfaction. Allez voir le marchand de peintures B-H CAROUSEL... achetez-en assez pour remettre à neuf tout l'extérieur de la maison.

Un choix de centaines de coloris... le plus blanc des blancs y compris.

\*M.D.

Pour quelques jours: vente réclame chez ces marchands B-H

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>CTE SHEFFORD</b><br/>G.H. DUMAS<br/>GRANBY</p> <p><b>ADAM LUMBER LTEE.</b><br/>WATERLOO</p> <p><b>CTE ARTHABASKA</b><br/>MENUISERIE DESHARNAIS ENRG<br/>PRINCEVILLE</p> | <p><b>LPHEGE DIONN</b><br/>STE ELISABETH DE WARWICK<br/>FERNAND HOULE<br/>ARTHABASKA</p> <p><b>CTE BROME</b><br/>QUINC. ROBB<br/>KNOWLTON<br/>G.A. SHEPPARD ET FILS<br/>SUTTON</p> | <p><b>CTE COMPTON</b><br/>LEOPOLD BROUSSEAU<br/>EAST ANGUS</p> <p><b>CTE STANSTEAD</b><br/>J.B. DIONNE ENRG<br/>COATICOOK</p> <p><b>LACASSE &amp; FILS</b><br/>MAGOG</p> |
|---|--|--|